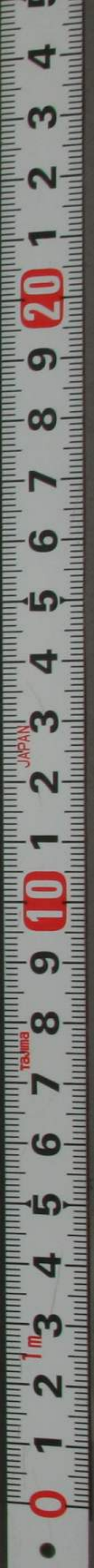


頭書  
圖畫

遊  
仙窟鈔

下

21  
2716  
2



21  
2716  
2

藏島

①カテア十娘コシモトツカヒノ。起 兒上云  
ヲヨヒテ。酒ヲトツテコト云ノレバヤ  
カテソノミトツノ大九鉢。一升ヲ  
シテ。銅ノタニキ。注ニ釵ハ仰。銅トアリ。頭  
ノカサリ。女久ノカヒ。チウノコ。一鉢ハ  
指環。ユヒニハルタニキ。音胡。ノ反。  
クワンノミ。コノ金釵銅。銀ハ。コシ  
モトツカヒトウ。カサリヲ云。モト  
ツカヒモ金ノカシガ。金銅ノユ。チヲ  
ハメテ。金ノツボ。フカキサカツキ。銀。ヒラ  
盆。江。螺ノミツガ。海。蚌。ハ。ミ。クル。根  
ノタケノ子。細。眼。ト。ホ。ツ。ク。ク。シ。キ。ミ。  
アル。処。ヲ。キ。リ。テ。ツ。ボ。フ。カ。キ。サ。カ。ツ。キ。ツ。

遊仙窟 卷三



襄樂縣尉張文成作

五。嫂。笑。曰。只。恐。張。郎。不。能。禁。  
此。事。衆。人。皆。大。笑。一。時。俱。坐。  
喚。香。兒。取。酒。俄。爾。中。間。擊。一  
大。鉢。可。受。三。升。已。來。金。釵。銅  
環。切。韻。云。釵。仰。銅。也。音。女。夕。ノ  
反。環。指。環。也。音。胡。關。反。

首書

遊仙窟 卷三

リシナリ。江螺モ海蚌モ酒ノヒ  
ラサカツキニシタル也。大樹瘻。五ツヲ  
ウクヘシ又ハ一石ノ酒ヲイルユヘ。酒  
池トスコレ瘻公コフトヨム。シカルヘ  
樹ノヲブレト点セリ。大ナル木ノコフシエ  
リ。樽ニシタルナルヘシ。ダシコレニヨソヘ  
テ。樹瘻トナツクナルヘシ。蠟唇ハ  
陶器ノフシドクリノホソナガキ。ク  
チノスコソリタルハ蠟トス虫ノクキ  
ニ似タルユヘ。九曲ハ注ノ心ガキニ  
ルギノコフシ。九廻ホトグルリト盤曲  
タルハ蠟ノゴトクニアルカタチヲ云ナ  
ルベシ。大木ノス子ニハリタル処ノ面白  
ヲ子ナレタルトスルナリ。ホノエリキ

金盞銀盃。江螺海蚌。竹根。細  
眼。大竹根ヲ為ニ細眼。文。樹瘻。蠟  
章堪レ為ニ酒盞也。大樹瘻可レ受ニ五升或ハ一石。  
以レ盛レ酒ヲ號ノ為ニ酒池者也。  
九曲酒池。九曲ハ者。其瘻九廻  
九曲酒池。盤曲。形如九曲。  
十盛飲器。十盛ハ者。漆器盛則  
重者。觴則光。觴犀角。觴  
也。觴則光。觴犀角。觴  
二升曰觚。三升曰觶。四升曰  
角。五升曰散也。鄭氏三禮圖

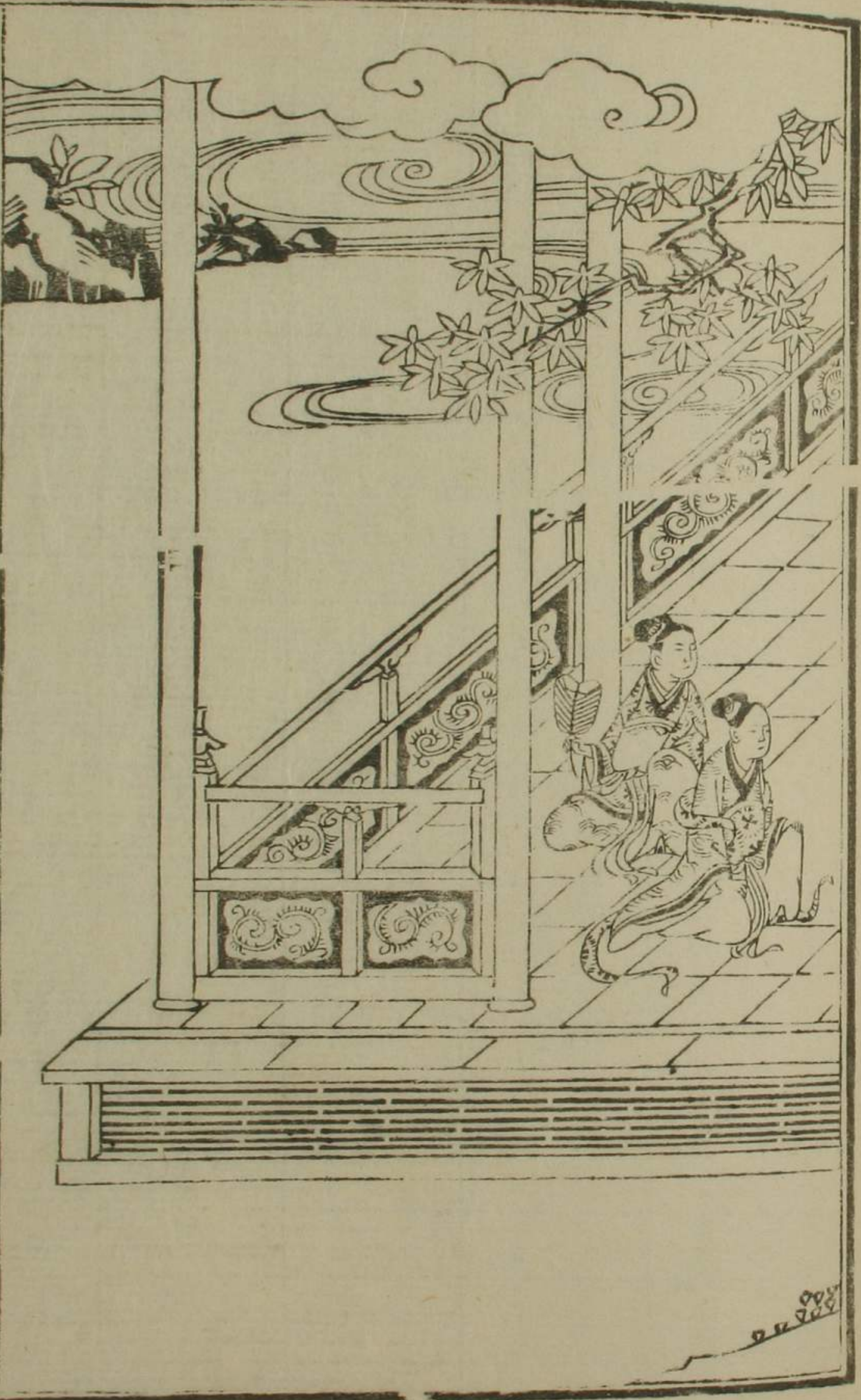
タルカタチ。フ子ノコトクヒラメシ。ツレシ  
ケモリタルハ酒池ト云ナリ。十盛ハ注  
心。漆ヌリノツツハモノモヲモルキ  
公キメホトヤ。アルイハキキメホトヤ。  
物ヲモレバアヒヲモクナルト云ハ大ナ  
ルツツハモノトイハシニテハ飲器モガ  
ケノムツツハモノト云心ナリ。以觴  
ハ大サカツキ。唐ノ制ハイツレニツ  
ボフカシ。畫圖ニテニルベシ。注ニ二升  
イリノサカツキヲ爵トイヒ。二升  
入ヲ觚トイヒ。三升ヲ觶ト云。四升  
ヲ觴ト云。五升ヲ散ト云。鄭玄  
三禮圖ニハ觚ハ七升ヲウクルトナリ  
兕角ニテコレヲユルト云。師説ニアレ

觚。受ニ七升。以光。角ヲ為之。師  
說。或曰。以木為之。形如光也。  
觴。音古。橫ノ反。禮記曰。尊者舉  
觴。卑者舉角。鄭玄曰。三升曰  
觶。四升曰角。角ハ  
以ニ犀角ヲ為之。觥然置於  
座中。杓。刻鵝項鴨頭。杓柄刻  
之。汎。汎焉。浮於酒上。遣少婢  
細辛酌酒。並不肯先投。五嫂  
曰。張。即門下賤客。必不肯先

トノイハクホヲ以テツクルガタチ兎  
 ノトハ音古擲ノカシクアラコト又  
 札記ヲヒク尊モノハ解シ擲早モ  
 ハ角ヲアケ鄭玄ガイハク三升ヲ解  
 トイヒ四升ヲ角トイヒ角ハ犀角  
 シ以テツクルトシカレユヘ本文ニ兎  
 觥犀角アリトツケタリ本文ノ  
 兎ノ字光ノ字ニアヤコリ此ツキ  
 ツイクニ鶴擲トアリ兎ト鶴トツイス  
 又注ノ光角為之トイヒガタチ光ノ  
 トト云ニ光ノ字ニナ兎ノ字ノ字彙  
 ニ觥ハ古擲ノ反ゴハ擲酒ノツツ夫サ七  
 升觥角ノモニコレヲツクルト云  
 詩ノ周南ニ酌彼兎觥ニトアリ兎光

投娘子徑須把取十娘則斜  
 眼伴瞋曰少府初到此間五  
 嫂會些離騷音蘇討反故  
 頰頰相弄五嫂曰娘子把酒  
 莫下官飲不盡五嫂曰何為  
 不盡下官答曰性飲不多恐

文字アイニタリユヘニ筆擲ノアヤコリシ兎ト云野牛ト云ケタニセモノニアルヤキウニテハ  
 ナレトセモノニアル羊牛ナリヤウキウノ唐音ヲウケテマキウト云リ兎ハ一角ニアライロコトモ  
 サキ斤ガハツクヨロイニツクルレヨクフレタカウユヘニ先王ノヲカタツテ爵爵トナスイニシラ  
 レスト又コツフリカツキト云モナウカツキノタクヒニ(三) 觥ハ鳥ノカレアツノスニカリタルヒテ  
 リ魁々トツキテテフカクヒロキヒガノ酒ノウツハモフカクヒロキヤウナルラ座中ニオラヘラキタル  
 ナリ杓ハ裳若ノカシゴレマクニ椀杓トツキテモノヲ搯名ハチノヒ日本ニテ音ヲヨビ  
 テレマクト云ヒサゴトツケタルヒサハセト瓢箪ノヨミシムカレヒヤウタシヒキワリテヤク用  
 タルユヘサゴトイヒレナルレラ今ハヒシヤクト云ツノウヘヒヤクト云文字ニブツクリテ杓杓ト  
 カクシ今ヒノ木ニワゲタレバヨクカナヘルユヘニ氣ガツカヌガヤウナル一イクツモアリ文字ヲ  
 ツクリテ和ノコトバモトヲウレナフニトアリツコレハコニイフスコトナレバクタクノベス彼ヒサ  
 ノ柄ノツキタルトヨコニ鶴ノカシラ鴨カシラナトヲキザタリ(四) 細幸ト云  
 汎々トクヨフテ酒ノウヘニウカンテアルナリ(五) 少婦ハイニタニニナル侍女(六) 婦細幸ト云  
 フヨヒテ酌ヲトラヘルレナラヒニ時宜シテモアヘテミソサカツキヲラス五嫂カイハ名張  
 即丈成公門ノモトノイヤシキタヒトナレバナレテサカツキヲミツサキニハトルベキゾ十娘スガ



ニトラレト云①ソコデ十娘。ガノ五嫂。成ヲアチドリテ。野侮タルヲハシタテテ。斜眼トニテ。神  
 瞑トイカリテイハク。イナゼニ。五嫂ハツノ。マウニケナサレタルゾヤ。アノ少府丈成ドノ公ハレテコ、  
 ニイタリタニラニ。五嫂ノアヘシラヒハレトシモ、イハレシキリニアヒナブルコトヨト。イハル、ソコデ五嫂ガイハ  
 名ナ娘ハ酒ヲトリタニ、イカルナカレシ新婦サラニス。不取トカシコトシテ、アハアヘテセストヨル。俗ニ  
 カミワヌト云ト。心アヒニタリ。ウレハカミイニセニ。スート云云ハチト。五嫂ガ子タニシテ、十娘ヲ壻ニホレク  
 テ。呼コトバシ。ソノカラ。實ニモアツノ。タハレ。ニイヒケレバ。別コトモナク。酒ハシタヒニメクリテ。丈成ニイ  
 タル。レカレ。匠ノ酒ヲノミツクサズ。五嫂。ガイハク。ナントシテ。酒ヲキコシメサズ。丈成コタヘ。ソ  
 ワレガ性。サレ。ハ。ヲホカラス。下。コ。ニテ。ア。ブ。ラ。ウ。コレ。タ。ニ。ワ。リ。タ。ラ。バ。ラ。ク。ハ。顛。沛。ト。ヨ。シ。タ。ラ  
 レバ。ラン。五嫂ノ。シ。リ。レ。カ。ル。ア。ナ。ニ。ク。ア。ナ。メ。レ。ハ。凡。流。ノ。点。ツ。ケ。ヤ。ウ。シ。ナ。ニ。ヨ。ツ。テ。カ。タ。ヘ。ガ。タ。キ  
 コトアラント云。ロナルズノコ。ロヲクシテ。ア。ナ。ニ。ク。マ。ア。ナ。メ。ト。付。タル。ナ。シ。ノ。酒。ノ。ノ。ニ。レ。ヌ。ア  
 カアラン。唾。ヤ。ヨ。ニ。ア。ナ。ニ。ク。人。ヤ。女。婿。ノ。ム。コ。ハ。コ。レ。婦。ノ。イ。エ。ノ。狗。ノ。ウ。チ。コ。ロ。ス。匠。ア。マ。ナ。イ。ト。ラ。モ。モ  
 ノ。ニ。タ。ニ。く。ト。テ。イ。イ。テ。ノ。ミ。ツ。ク。サ。シ。ム。ル。シ。ン。ト。メ。ト。ハ。五。嫂。ミ。ツ。カ。ラ。シ。ウ。ト。メ。ト。云。シ。狗。ハ。丈。成  
 ヲ。レ。カ。ル。ハ。ハ。ナ。ハ。シ。キ。叱。ヤ。ウ。シ。ミ。タ。リ。ニ。衆。諸。イ。タ。ス。ア。ナ。レ。ト。ハ。酒。ヲ。ミ。ナ。ニ。ツ。ク。ス。ベ。シ。ズ。コ。レ。ナ  
 リ。匠。ミ。タ。リ。ニ。カ。タ。ハ。ラ。ニ。ズ。ア。ナ。ト。ナ。リ。注。ノ。心。ハ。五。嫂。カ。ロ。中。ニ。イ。ツ。ハ。リ。ヲ。シ。ヘ。バ。カ。チ。ヲ。ロ。ソ。カ。諸

事コトヲ、レトシ。①ソコデ十娘。五嫂ニ  
 イフコトニ。心。タ。ハ。イ。ニ。其。方。コ。ト。ニ。ヤ。ニ  
 イ。ガ。ヲ。リ。タ。ル。ヨ。ト。云。ほ。正。首。ハ。真。成  
 ト。ヲ。ナ。レ。ト。ア。ル。ナ。リ。ト。イ。ハ。ル。ニ。メ。マ。カ  
 ト。ヨ。セ。タ。リ。五。嫂。カ。イ。フ。コ。ト。名。タ。ハ。ム  
 レ。デ。ハ。ア。ル。ニ。シ。コ。ト。ニ。サ。ヤ。ウ。ノ。コ。ト。ヲ。イ  
 ハ。ル。カ。丈。成。ヲ。ム。コ。ト。ヨ。バ。ル。ハ。一。ハ。チ。ト。レ  
 テ。イ。ハ。レ。タ。ル。ゾ。今。テ。ニ。ハ。カ。ニ。ヤ。ニ。イ。ル。ヲ  
 コ。リ。タ。ル。ヤ。ウ。ニ。ハ。ル。ナ。ニ。ノ。証。據。ナ。キ  
 ニ。ム。コ。ト。ウ。チ。ツ。ケ。ニ。ナ。シ。ト。シ。テ。イ。フ  
 ズ。ト。ト。ガ。ム。ル。シ。ヲ。モ。ヒ。ア。レ。バ。シ。ニ。タ。チ  
 タ。ル。サ。ウ。シ。①五。嫂。十。娘。ニ。不。審。ヲ。イ  
 レ。ラ。レ。テ。ニ。ハ。カ。ニ。タ。ツ。テ。謝。イ。ハ。ク。シ。ン。フ  
 カ。ア。マ。ニ。チ。ヲ。キ。ニ。シ。テ。ト。ガ。ア。マ。ニ。リ。ハ

為顛沛五嫂罵曰何由可耐  
 女婿是婦家狗打殺無文終  
 須傾使盡莫漫造衆諸  
 分一疎諸事十娘謂五嫂曰向  
 多一言也  
 来正首病發耶  
 怪五嫂言也病發者言五嫂  
 喚文一成為一婿如人病於今  
 更發一五嫂起謝曰新婦錯大  
 動矣

ベルトカウエヲカシククト。文成ヲモ  
テイハク。ワレツラクト。オイ。人ヲホ  
クニテハルニ。文成公ニナル人モナシ  
少府公ハスナチコレ。仙人ノコトキ。材  
智アル人。モトタ。ヒトニテ。ミニナ  
ジト云。ミニテ少府公ト。公ノ字ヲ付  
ニハカニアカメホメアケタルコソ。又ヲカ  
シケレ。是章ノ。抑揚。又ヲモシロレ。又  
文成ホメタルコト。ハヲキ。タツア。謝メ  
イハクムカシ。卓王カムスメ。公琴アヲキイ  
テ。相如カキリヤウシ。山濤ガツ。公  
カ。ラウカチテ。阮籍カ賢人ナルヲ  
シテ。卓王カ。ガ。イ。セン。ノ。本。文。ニ。テ  
抄。阮籍カコト。注。ニ。竹林ノ七賢

罪過。因廻頭。熟視。下官。曰。新  
婦。細見。人多矣。無如。少府。公  
者。少府。公。乃是。仙才。本非。凡  
俗。下官。起謝。曰。昔卓王。之。女。  
聞琴。識相。如之。器量。見上。也。  
山濤。之。妻。鑿壁。知阮籍。之。賢  
人。竹林。七賢。論。曰。山濤。與。阮  
籍。皆。一。面。而。契。若。金

論ヲヒケリ。内濤。トイヒ。阮  
籍。阮籍。ト云。人ノトモ。ニ。テ。ヒ。ト。タ  
ビタイ。メ。ニ。テ。ヨリ。ナカヨク。チ。ギ。リ。ア  
ヒ。テ。金。蘭。ノ。ゴ。ト。ク。タイ。セ。ソ。ニ。イ。ツ。モ  
ナツカ。シ。ク。相。逢。タ。リ。ジ。カ。ル。ニ。山。タ。ウ。ガ  
ツ。ニ。アル。キ。此。ノ。二。人。ノ。友。イ。カ。ル。ヒ。ト  
タチ。シ。ト。山。タ。ウ。ニ。ト。フ。ウ。シ。タ。ウ。イ。カ。ル。ヒ。ト  
ソ。カ。シ。ヨ。リ。友。ト。ス。ル。人。ハ。タ。ク。コ。ノ。二。人。ノ  
カ。リ。シ。ツ。ニ。イ。ハ。ク。物。ヲ。買。物。ヲ。賣。ス。ル。事  
ト。イ。ヤ。レ。キ。人。ノ。ツ。ニ。ナ。ヘ。賢。人。ヲ。シ  
リ。テ。阮。籍。ヲ。シ。タ。モ。シ。ケ。リ。ウ。レ。モ。又  
ヒ。ト。タ。ビ。コ。ノ。二。人。ヲ。見。バ。ヤ。ト。モ。サ。サ。タ  
イ。カ。ニ。モ。可。シ。ウ。ケ。ガ。ウ。アル。ト。キ。二。人  
キ。タ。リ。タ。リ。タ。リ。シ。ト。云。サ。シ。タ。ウ。コ。ノ。二

蘭。濤。妻。韓氏。嘗。以。問。濤。々。曰。ウ  
吾。當。年。可。為。友。者。唯。此。ノ。二。人  
耳。妻。曰。負。羈。早。人。之。妻。亦。親  
狐。趙。意。欲。一。窺。之。可。乎。濤。曰。  
可。也。二。人。至。妻。觀。濤。留。之。宿  
具。酒。食。夜。穿。墻。而。窺。之。濤。入。  
曰。所。見。何。如。妻。曰。君。才。殊。不  
如。君。正。當。以。識。度。相。友。濤。曰。  
所。然。伊。輩。亦。常。謂。誠。如。所。言  
我。友。度。為。勝。也。誠。如。所。言  
不。敢。望。德。漢。書。高。記。曰。昔。老  
不。可。言。季。荅。曰。誠。如。所。言。不  
敢。望。德。也。言。將。報。公。之。恩。德





すが十娘ノ弾シタニワヌウチニ。バヤサシキコハチカキクヤウナルト云心ニ琵琶ヲストニ。レ  
 ツカイ。十娘ノ身ノウヲナツカシム。シタコロ心ヲツケテ見ル。心虚ニハカル。カラストム  
 ヲ。文成ノ心ニモル。④十娘文成ヲ詠セシコニ應シテ。スナハチエー。ジニイハク。ラワタノタチ  
 ニキ。タヘナントスルヲアワレシ。ミナコノ。ツステニ。ツヒラケタルコトヲ。モフキミアイナフリヲ  
 ナメストス。コレハ又琵琶ニヨソ。文成ガワレヲオモヒテ。ハラワタタエントスト。カチシルヲア  
 ワレシ。テ。ナニトゾシテ。逢ミ。バヤトハヲモ。五嫂ノイカ。イフベキトヲモ。ハ。五嫂ノヨク。文成ヲ  
 ミテ。ミナコノ。ツヒラケン。ヲ思シ。レカルニ。五嫂ノ眼ヨク。アキラカニテ。文成ヲホメツ。レ。ツ  
 ハウレ。レク。コソ。ハ。レ。レ。カルニ。ビハ。ツトツテ。ヒカヌウチ。ヨキコ。ア。フ。ニ。ト。ヲ。セ。ラ。ル。ハ。イ。カ。ニ。ヤ  
 撩撥ハ。注ニ。撩弄トアリ。十娘イフ。コロ。ハ。レ。イ。ミ。タ。ハ。ヲ。ヒ。カ。ス。キ。ミ。イ。ミ。タ。ハ。ノ。撰ヲトサ。ハ  
 ン。レ。カ。ト。モ。キ。サ。タ。メ。ス。レ。テ。ヨ。ビ。ノ。ヤ。サ。レ。キ。フ。イ。ツ。レ。ノ。ト。コ。ロ。ヨ。リ。カ。キ。タ。ル。キ。ト。早。ス。ル。ノ。撰  
 フナ。フリヲサメト付タリ。撰ヲ撩弄サムルヲ。ギミモキ。タニハ。レ。ト。ス。コ。ロ。注ニ。ハ。チ。琵琶ノ  
 撰ナリトアリ。④文成コノアリカタキ。コトハ。ヲ。キ。テ。キ。モ。タ。ニ。レ。ヒ。モ。フ。タ。ツ。ナ。カ。ラ。ト。モ。ニ。ク。タ。名  
 坐シテイタリ。床ヨリヲリタツテ。謝シテイハク。タ。イ。ハ。タ。ノ。十娘キミノ面ヲミタル。ハ  
 カリナリシ。イニアリカダキ。ヲコトハ。ヲ。ウ。ケ。タ。ニ。ハ。リ。ハ。レ。メ。テ。十娘ノ心ヲミタリ。サ。ア。ク。ヤ

ナレモ。フシ。コ。ロ。ハ。セ。カ。ナ。タ。ト。ハ。班婕妤  
 ト云レ。ツ。ツ。ク。レ。ク。シ。テ。オ。知。自。アル。女。ニ。  
 キミガ車ノ輪ヲタスケシメン。車ツ  
 カイトナリシメン。注ニ。ハ。ン。レ。マ。ウ。ヨ。ハ  
 曹大家ト云人ノ姪女。班彪ト云  
 人。ハ。ス。メ。コ。班固ト云人ノ妹。ハ。ミ。タ  
 揚子雲ガ羽獵ノ賦ニ。轂ヲタスケ  
 シ。レ。ト。云。文。字。イ。テ。タ。リ。コ。レ。ハ。扶  
 輪ノ文字ツカヒノ証文。注ニ。ク。ワ  
 シ。③注ニ。劄筆トイフ。コ。ロ。ハ。十娘ハ  
 ヨク。文章ヲツクルガ子テ。樹智ヲユナ  
 イアリ。曹大家ガヤウナル。文人オチイ  
 ニガサ子テ。イ。ツ。ル。氏。十娘ニアハ。筆ヤ  
 視ヲサレシイテ。子ヤシトカクシテ。ア

動。其ノ撥。那ッ得。有。其ノ嬌聲。壁。少  
 府。尚。ヲ。不。ニ。撩。弄。我。亦。タ。未。得。反。  
 嬌。從。何。處。來。下。官。當。見。此。詩。  
 心。膽。俱。碎。下。床。起。謝。曰。向。來  
 唯。觀。十。娘。面。如。今。乃。始。見。十  
 娘。心。足。使。班。婕。妤。好。扶。輪。  
 女也。班一彪。女。固。カ。之。妹。也。揚子  
 雲。羽。獵。賦。曰。麗。哉。神。聖。處。於  
 玄。官。齊。桓。曾。不。足。使。扶。輪。  
 轂。楚。嚴。未。足。以。為。駿。乘。

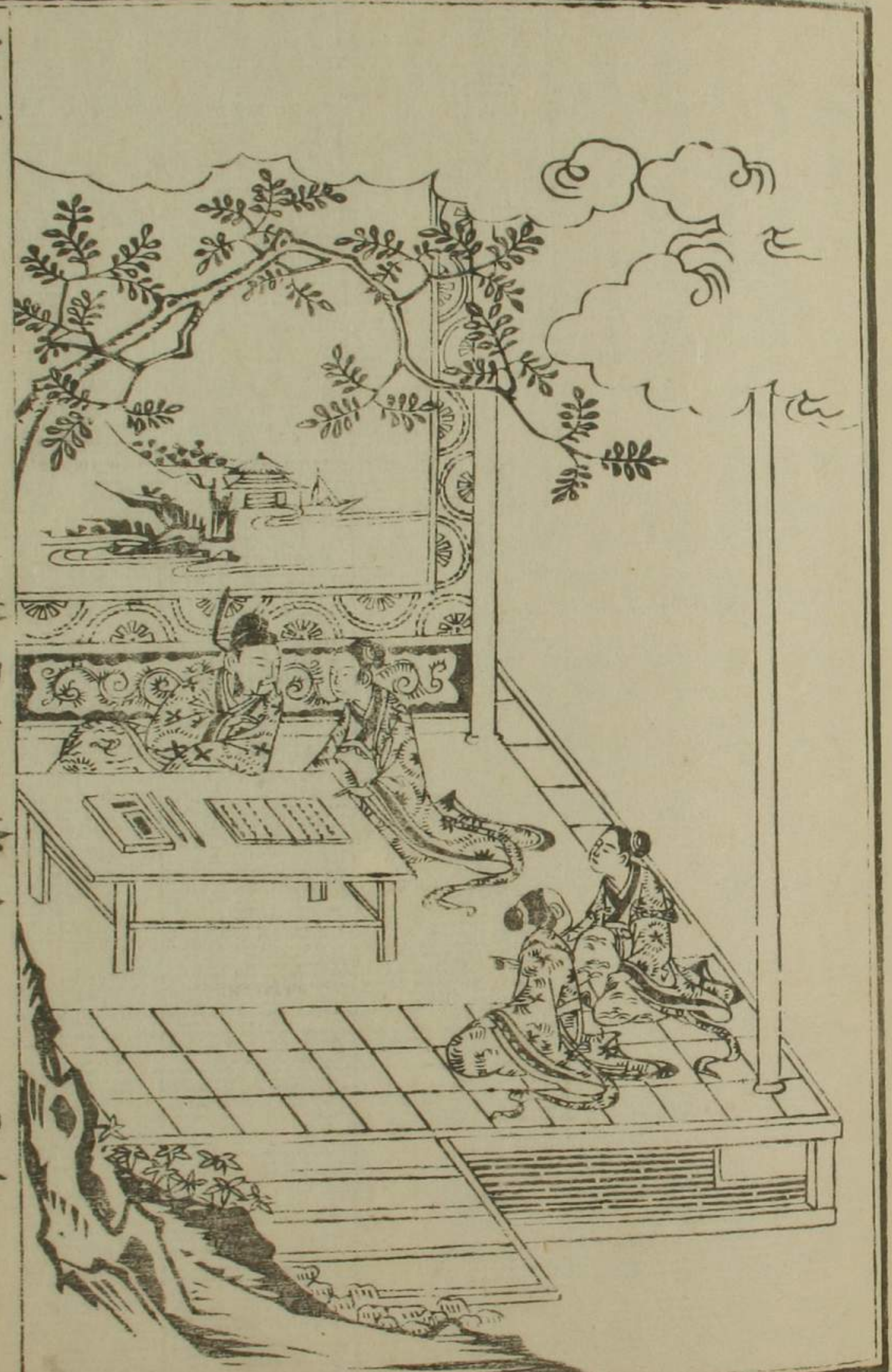
ヘテコトバヲエイダスニシズ又フタヒビ文モ  
ツクルコトヲウチヤメ。我ヲカルニテア  
ラシジレユ。文章ノ家業モハナチスツ  
ルニテアラン。曹大家ハ女ニ扶風曹世  
叔カツトナル。ヲツト死ス。帝ノ後官  
ニメサレテ。師トナル。師ナルユヘ大家ト  
号ス。婦人ハツウビテ。ヲツトノ氏ニ  
シタカツテ。謚ナルカレユ。曹大家  
ト云ム。ヲクリ名ハツノ人死テ後ニヨ  
名ニ存生ノ間ハ夫ノ氏ヲ付テヨシ  
ヤウナレ。死ソノ人ヲムトキタトヘ。公  
曹大家ト云ム。班女曹氏ナト。ア  
ニ。年ヲ同シ。代ヲナラベテ。論スベケン  
ヤ。コレハツノ人ト。其人トヲ。クラベテ云

家閣筆。閣筆者。言ハ十一娘能ク作  
曹一家重出。必ス將筆視ラ。舉閣  
而藏之。不取。出之。言ハ大家不  
敢更復。為文章。故放。弃其業  
也。大家嫁。與扶風曹世叔。為  
妻。夫死。後。官召之。為師。故號  
大家。婦人。從夫。謚。故稱曹也。  
豈可同年而語。共代而論哉。  
請索筆視。抄寫置於懷袖。古  
日。置書懷袖中。抄詩訖。十一娘  
三。歲。自不。減。

トキアルイハ。アイタイ。ヒト。キミノ  
レカレト。モノガタリ。モナル。ヒト。云。ナ。コト  
ニホメタル。ト。ヤ。ナ。ジ。日。ニ。モ。論。シ。ガ。タ。レ。  
イ。ハ。ン。ヤ。ヲ。ナ。ジ。年。ヲ。ナ。レ。代。ト。云。ト。キ。ハ。  
ハ。ル。カ。ニ。智。恵。ノ。チ。カ。イ。タル。ト。云。ム。タ。之。  
メ。シ。文。成。ガ。フ。テ。ア。ス。リ。ヲ。タ。ニ。ロ。レ。  
十。娘。ノ。詩。ト。モ。ヲ。ヌ。キ。ウ。ツ。懐。袖。ノ。下。  
ニ。イ。レ。ヲ。カ。ン。ト。見。輩。ガ。ス。ヤ。ウ。ニ。ギ。ミ。ノ  
文。ヲ。モ。リ。ニ。イ。レ。テ。ト。云。ト。同。シ。テ。ア。詩。ヲ  
ウ。ツ。シ。テ。ハ。リ。テ。十。娘。非。直。才。情。實。能。吟。詠。  
公。ハ。タ。詩。句。ヲ。ツ。ク。リ。タ。ニ。フ。ニ。ダ。ス。ケ。レ。  
タル。ノ。ミ。ニ。ア。ラ。ス。ニ。タ。能。書。ニ。テ。ハ。ル。ダ  
ト。ハ。筆。ハ。青。鸞。ニ。似。又。注。ニ。書。ニ。題。書。  
等。ト。云。書。ト。公。筆。道。ノ。書。式。ハ。筆。法。ニ

弄日。少府公。非但詞句。斷絶  
亦自能書。筆似青鸞。鸞顧鵲  
之。稱。鸞。色。青。人。同。白。鶴。別。傳。  
故。曰。青。鸞。邛。君。所。謂。雲。中。白。鶴。下。官  
日。邛。君。所。謂。雲。中。白。鶴。下。官  
非。鶉。鶉。之。網。所。能。羅。司。十。娘。非。直。才。情。實。能。吟。詠。  
誰。知。玉。貌。恰。有。金。聲。也。當。十  
娘。日。兒。近。來。患。瘵。聲。音。不。徹。

廻舞トテラシ鳥トイキヲヒノ筆勢アリ又鶴ノカリミルヤウナル魚ノ筆モセイモアリフデノ  
 妙所ナルユニカリ云セイヤシハトニ見良ナル鳥ナリ鳥ハ五色カ子ヌルウチニアラニガチ  
 タルヲ青鸞ト云シノ注ニ那原ガ別傳ヲヒク那君ト云人々ト云ハ白鶴ノコトクニ云  
 トラントスルニヲヨハレズツラモソオ、イナトノ事ニテヨカケトラルハ人ニテハオトクニ云語アリ  
 コレハヘイ君ノ照量ヲホメタル今ナ娘ガコノ公文成ノフテツカイハセイラシノコトクウツクレハ  
 白キツルニゾナレモノニテモトラレヌモノニテハヘルトシ成成テ鶴ニタトウレラ鶴ニタト  
 フ。奇妙モツ文成スナ娘ヲホメニイハクタ、オ智アリテナケリタルノニアラスヨク吟詠  
 タニウフヨタレカレラ玉ノコトクノカタチアリガタキツノウニアタカモ金ノユエアノトトホ  
 ムルモレハナ娘ガ吟ビレユウハモキヲホムルモ此処文成ナ娘タガヒニユタハタルトハツカイツイ  
 フトリテ云イタス心ヲツケテミルベシ子ソトキナ娘ガイハルソラハユエロハ娘ヤヒルユ  
 エモフモフホドニハサヤカナラズト云成成コタヘニヤツカリコノコトキツルツヤイアリテ筆墨ニ  
 テモノカ、ニトスレド、ノホス、ト云タカヒニ卑下シタルトコロソノトキ五嫂ワラヒテ云ヤウ  
 ナ娘ハニトニヨクモナレカトスヨカラヌモノガ誇タガルモノレシワフエツツラフエハガイテヌ  
 ト云ハカハツテ御自慢ウナソレハカハツテホコルト云モノヨト云。誇ハ陸法言ガイハク



大言し。共瓜ノカレシクワノコエニヨ  
 ムヘトシ。ガテ文成公ニタククアイレモ  
 一レニストホムル。十娘ヲチト別イテ  
 セカレテミレシ。キタルト公同座ニアレ  
 ドモ。ソノサコタツテ。五嫂ガソバキタル  
 ナリ。コトノホカセキタルヤウス。五嫂  
 ニス。コト公ソナタハモツハ。漫劇トタハ  
 フレスキテ。蕭次モナイフ。次第トシ  
 ト。ハフレナキト同心。蕭モ次第ノ心。今  
 俗ニ。ラチナレト云。ラチトハラツシナリ。  
 ソレヲ埒ナレトカク。埒公馬場トドノ埒  
 ナリ。ソノカキヲウチヤブリタルハ。コト  
 ニラチナレト。秀句メキテ。ラモレロキ  
 ユニ。埒ナキト書タリ。ツレサ。天王寺

下官答曰。僕近來患手。筆墨  
 未調。五嫂笑曰。娘子不是故  
 講。陸一法一言曰。誇大。張即復能  
 言也。音共瓜ノ反。張即復能  
 應答。十娘采語。五嫂曰。向來  
 純當漫劇。元來無次第。言ハ戯  
 有語次。令五嫂不依。綸貫次  
 第。當從一。至二。從三。至四。今  
 乃從五。至一。不依其。請五嫂  
 第。故曰。無次一第也。

ナドノ故。夏ツツケナイフ。埒トド  
 書トテ。アモアレキ。ニアラズ。心カナハ。和  
 ノコトバ。ドモカクモイフ。文字ハナ  
 タニ。ラチハ。コソナレ。イラヌ。ナガエヲモ  
 ヒ。アタリタレバ。云。シツ本。文ヲ抄ス。ハ  
 十娘ガ。五嫂ヲ。レカリタル。コトハ。請五  
 嫂ハ。ニサ。ニ酒ノ。章ヲツクレト。章注  
 ニ。酒令トアリ。サカノリト。魚セリ。令  
 ハ。知度。法式ノ。酒ノ。コトヲ。文ニ  
 ツク。レイハ。ハルメ。タト。ニタル。フ。ツイ。シ  
 ヨリ。ハト。レカル。メ。ダ。酒童。ハ。唐ニ。テ。ハ  
 タ。フ。日本ノ。サカ。ナ。ウ。タ。ヒ。射。コト。シ  
 ⑤。五嫂。ガイ。ハク。十娘ノ。命ヲ。ウケ。タ  
 ニ。ハリ。ガ。レ。コ。ニ。リ。タ。テ。ニ。ツ。リ。ア。エ。テ。セ。ガ

當作酒章。酒令。五嫂答曰。奉  
 命不敢。則從娘子。不是賦。古  
 詩云。斷章取意。唯須得情。若  
 不愜當。罪有科罰。十娘即遵  
 命曰。關々。睢鳩。在河之洲。窈  
 窕淑女。君子好仇。毛詩。睢鳩  
 娘自言。我是淑女。君子以次  
 託。文。成。好。仇。々。九。一。疋。也。

ルコトナガラ。某名十娘ドノヨリ公賦ス  
ルニトヨカルミ。サレハフルキ詩ニ章ヲ  
タツテコ、ロヲトル。唯情ヲ得(シトアリ  
カヤウニ侍(ハワレラコトキ其コ、ロヲト  
リナケケラウルホトノフエラ、セツクル  
ニシモシモタレカニアタラズレハツミニヲト

下官曰南有樛木不可休息。  
漢有遊女不可求思。毛詩漢  
也。文成言恐十娘不可求得  
是也。

オレソノキニヨル。詠ヲカウフルベシト。辞スル(五嫂辞スルウハ十娘スハ五嫂カヲホセニシタガ  
ツテ。詩経ノ関雉ヲウタフムツモクコノ。雉ノ章ト申(文王ノタビキ。夫婦ノアイダヲホメ  
テ。ツクリシ詩。関々ヲアテナルト点セリ。雉鳩(ニオゴ。水鳥。此鳥色ウツクシケレドモ。漢ニウイ  
ナレヤスカラスシテ。カモフウフムツニシキ鳥。ソレガアテヤカニメ。河ノ洲ニナラビイルハタト  
父王ノ后トナラハハハニス。コトナラズ。窈窕トヤビヤカナル。淑女ハ君子ノヨキタケヒ。君子  
ハ文王ヲ云。淑女ハ淑女ニタト。文成ヲ君子ニタ上。コトニヨキタケヒト云。好仇ハ夫婦  
ヤハレキト云。心。文成カ身ニシテハガタビケナキアイサツ。文成。詩経ノ漢廣ノ章  
ヲウタフ。コノ章ハ女ヲ戀テ。ツクルル。南ニ樛木。ゴタカキ木アリ。ガレトモヨリテヤスニリス

漢水ノミギハニ。遊女アレハ。トハカス  
ト。コヒノヒタ。アリトル。梅ノカケレハ底

五嫂即曰折薪如之何匪斧  
不刻。娶妻如之何匪媒不得。

ハカラレヌ川ノヲモ。人ノコ、ロゾアサカラス  
ト云イニシエノウタコソ。カナヒケレサレバ  
丈成モ十娘ニナツミ心フカケレド。川ハ  
テタ心チレテ。ヲヨバコヒヲウラミツ。ハ  
今コノ章ヲウタウ。五嫂モ又詩  
経ノ南山ノ章ヲエイス。ロ、ダキ。ヲアル  
ニハ。ヲノニテナケレバキレス。ツニラメトルニハ  
ナカダチニアラザレハエス。コレタビキ詩  
タト。人ノムスメタリ。氏チハ。ノユルサスナ  
カダチナクテ交ハ。人倫ノ道ニアラス。  
ソノウ。ツトアル女ヲヌス。ニハ。誠ノ  
コヒニアラス。詩経ナドニ。淫。詩多

毛詩南ノ山ノ章。文也。文成云。不  
可ニ求思。嫂曰。匪媒不レ得。言ハ我  
欲。為レ汝作媒。當レ得也。並。依テ又  
五嫂。今取。當時ノ意也。  
次五嫂曰。不見復關。涕洟連  
漣。既見復關。載笑載言。毛詩  
文也。復關。君。次十娘曰。女也  
子。所レ近也。

アレハイツレカ。人ノツミヲオカレタル。ゴ  
ニテ五嫂モヤハラキテ。文成ニ十娘ヲ  
エセシメシ。ワレナカダチトナル。ト。タノモ  
レクヌ。ムカシノ詩ヲヒキテ。タノ。イノ心  
ヲトル。シ。五嫂ニ。詩ノ。氓ノ。章ヲ。多  
ク。復。用。ハ。君子ノ。チカツ。ト。ヨ。今。ハ  
十娘ヲ。ヨシ。ス。文成ガ。十娘ヲ。ニ。サ  
ル。ウチ。セ。ク。シ。タ。連。々。ト。ナ。カ。レ。タ。リ。ス。テ。ニ  
十娘ニ。シ。レ。バ。ス。ナ。ハ。チ。ワ。ラ。ヒ。カ。タ。ル。ト。シ  
詩ヲ。ユ。ケ。ス。心ヲ。オ。ト。ス。文成。カ。ヤ。ウ  
ナル。ク。オ。ソ。ウ。レ。シ。カ。ラ。ン。ト。祝。ゴ。ト。ニ。シ  
⑧十娘モス。詩ノ。氓ノ。章ヲ。エ。イ。ス。ル。ス  
コレハ。五嫂ガ。チ。カ。ダ。チ。セ。シ。レ。カ。ラ。バ。文成  
モ。ウ。レ。シ。カ。ラ。ン。ト。イ。フ。ナ。レ。ハ。ニ。コ。ト。夫。婦

不<sup>ス</sup>爽<sup>ス</sup>。士<sup>ハ</sup>二<sup>ニ</sup>其<sup>コ</sup>行<sup>ト</sup>士<sup>ハ</sup>也<sup>ハ</sup>。用<sup>レ</sup>極<sup>ク</sup>。二<sup>コ</sup>  
三<sup>ニ</sup>其<sup>コ</sup>德<sup>ト</sup>。毛<sup>ハ</sup>詩<sup>ハ</sup>氓<sup>ノ</sup>章<sup>ノ</sup>文<sup>也</sup>也<sup>ハ</sup>。十<sup>ハ</sup>娘  
汝<sup>ハ</sup>有<sup>レ</sup>ニ<sup>ニ</sup>心<sup>ヲ</sup>於<sup>テ</sup>我<sup>ニ</sup>也<sup>ハ</sup>。次<sup>ニ</sup>下<sup>ニ</sup>官<sup>曰</sup>曰<sup>ク</sup>  
穀<sup>ハ</sup>則<sup>チ</sup>異<sup>ニ</sup>室<sup>ニ</sup>死<sup>ス</sup>則<sup>チ</sup>同<sup>ニ</sup>穴<sup>ニ</sup>謂<sup>フ</sup>余<sup>ハ</sup>不<sup>レ</sup>  
信<sup>ニ</sup>有<sup>レ</sup>如<sup>ク</sup>敷<sup>ク</sup>月<sup>ノ</sup>。毛<sup>ハ</sup>詩<sup>ハ</sup>大<sup>ノ</sup>車<sup>ノ</sup>コ<sup>ノ</sup>嫂<sup>ノ</sup>  
笑<sup>ハ</sup>曰<sup>ク</sup>張<sup>ハ</sup>即<sup>チ</sup>心<sup>ヲ</sup>專<sup>ニ</sup>賦<sup>ス</sup>詩<sup>ハ</sup>太<sup>ク</sup>有<sup>レ</sup>道<sup>ト</sup>  
理<sup>ハ</sup>俗<sup>ノ</sup>諺<sup>曰</sup>曰<sup>ク</sup>心<sup>ハ</sup>散<sup>ラ</sup>專<sup>ニ</sup>斲<sup>ス</sup>石<sup>ハ</sup>穿<sup>ス</sup>誠<sup>ト</sup>

トナルニテ。ア。ラ。ン。シ。ア。ラ。バ。ウ。レ。ハ。心。カ。ハ  
ル。ミ。シ。ケ。レ。凡。成。ノ。心。中。イ。カ。ア。ラ。ン。ト  
云。心。ヲ。ヨ。シ。テ。氓。ノ。章。ヲ。ウ。タ。フ。シ。タ。ハ  
タ。カ。ハ。ス。士。ハ。心。ア。リ。キ。モ。ノ。セ。其。行。ヲ。マ  
ツ。ニ。ス。ニ。ス。ト。カ。ナ。ラ。ス。フ。タ。シ。チ。カ。ル  
ハ。夫。ノ。ナ。ラ。シ。ム。又。夫。ノ。心。ハ。キ。ハ。ニ。リ。ナ。ク。リ  
タ。メ。ナ。シ。其。德。ヲ。ニ。ツ。ミ。ス。ル。モ。ノ。ゾ  
ト。シ。ク。文。成。右。ノ。コ。ト。ハ。ラ。キ。テ。詩。ノ  
大。車。ノ。章。ノ。詩。ヲ。詠。ス。イ。ケ。ル。ト。キ  
タ。ト。ヒ。室。ヲ。コ。ト。ニ。ス。凡。死。ナ。ハ。ス。ハ。十  
穴。ヲ。同。セ。ン。十。娘。ノ。ワ。レ。シ。コ。ト。ア。ラ  
ズ。ト。ス。ワ。レ。ハ。勝。日。ノ。コ。ト。ク。ア。キ。ラ。カ  
ナル。モノ。ヲ。ト。詩。ヲ。ヒ。キ。テ。ヨ。ソ。ヘ。云。ス  
偕。老。同。穴。ノ。チ。キ。リ。ト。云。フ。詩。經。ニ

能<sup>ク</sup>思<sup>フ</sup>之<sup>ヲ</sup>。何<sup>レ</sup>遠<sup>ク</sup>之<sup>ヲ</sup>有<sup>レ</sup>其<sup>ノ</sup>時<sup>ト</sup>。緑<sup>ハ</sup>竹<sup>ノ</sup>  
彈<sup>ハ</sup>箏<sup>ハ</sup>五<sup>ハ</sup>嫂<sup>ノ</sup>詠<sup>ハ</sup>箏<sup>曰</sup>曰<sup>ク</sup>此<sup>ハ</sup>詩<sup>ハ</sup>五<sup>ハ</sup>嫂<sup>ノ</sup>  
之<sup>ノ</sup>意<sup>ト</sup>也<sup>ハ</sup>。天<sup>ハ</sup>生<sup>ク</sup>素<sup>ク</sup>面<sup>能</sup>留<sup>ル</sup>客<sup>者</sup>。素<sup>ハ</sup>面<sup>ハ</sup>  
面<sup>ハ</sup>安<sup>ニ</sup>貌<sup>ト</sup>也<sup>ハ</sup>。發<sup>シ</sup>意<sup>ハ</sup>開<sup>ク</sup>情<sup>ハ</sup>併<sup>ニ</sup>在<sup>ル</sup>渠<sup>ニ</sup>莫<sup>ク</sup>  
怪<sup>ク</sup>向<sup>テ</sup>者<sup>ノ</sup>頻<sup>ク</sup>聲<sup>ヲ</sup>戰<sup>ス</sup>。戰<sup>ハ</sup>者<sup>ハ</sup>彈<sup>ハ</sup>箏<sup>ノ</sup>  
聲<sup>ハ</sup>悽<sup>ク</sup>恐<sup>ク</sup>似<sup>ク</sup>良<sup>ク</sup>由<sup>テ</sup>得<sup>ル</sup>伴<sup>ハ</sup>乍<sup>ハ</sup>心<sup>ハ</sup>虛<sup>ク</sup>  
心<sup>ハ</sup>虛<sup>者</sup>者<sup>ハ</sup>言<sup>ハ</sup>造<sup>ル</sup>箏<sup>ハ</sup>必<sup>ズ</sup>使<sup>シ</sup>心<sup>ハ</sup>空<sup>ニ</sup>虛<sup>ク</sup>  
始<sup>ハ</sup>得<sup>ル</sup>焉<sup>ハ</sup>。此<sup>ハ</sup>前<sup>ノ</sup>語<sup>ハ</sup>並<sup>ニ</sup>託<sup>シ</sup>意<sup>也</sup>也<sup>ハ</sup>。伴<sup>ハ</sup>

音書

遊山齋卷三

十三

イテタリ。コニ始終詩ヲヒク。奇妙ナリ。④五嫂ワフツテイフヤウ。文成ノ心ニコトニ専ル。詩ヲ賦スル。モバ十分道理ニカナヒタリ。俗ノコトハザニイフコトアル。心ハ専ナラシコトヲ欲シコトモウハノゾラニテハ。トカヌコト。右ヲウカツ。心サヘ専ニエバ。ウカチテ。眞実ニラモハ。何ノトヲキフカアラシトイ。和哥ニモ。虎トシテ。射矢モ。石ニ。タツモノヲ。ナトウガ思。トヲラサル。モ。ス。心タニ。コトノ道ニ。カナヒナバ。イノラストテモ。神ヤニモ。ラシ。コノ所ニ。カナヘリ。⑤トキニ。緑竹ト云。カチチ。女。箏ノコトヲ。彈。五嫂。箏ヲ詠。ノイハク。夫ヨリ

謂ニ文ノ十娘曰。五嫂詠箏。兒詠成。尺ハ。眼多本自。令渠愛。口少。元來。每被侵。無事。風聲。徹他。耳。禮記。曰。陽。新。縣。有。二。朔。山。圍。數。尺。有。教。人。氣。滿。自。填。心。聲。如。風。兩。教。人。氣。滿。自。填。心。下。官。又。謝。曰。盡。善。盡。美。論。語。謂。韶。盡。美。矣。無。處。不。佳。此。是。又。盡。善。也。

シロモ。ゾモテヲナシ。レ。ヨクキヤク。シ。成。ヲ。ト。ム。ル。ナ。ラ。シ。意。ヲ。ヒ。ラ。キ。情。ヲ。ヒ。ク。コト。ワ。ナ。ガ。ラ。キ。ミ。文。成。ノ。ト。コ。ロ。ニ。ア。リ。レ。十。娘。ニ。ア。テ。ハ。云。十。娘。ヲ。ハ。カ。リ。弄。心。ナ。ル。素。面。ハ。箏。ノ。面。ニ。サ。イ。レ。キ。ン。テ。ロ。キ。ヲ。云。又。後。素。ト。イ。ハ。論。語。ノ。文。字。ニ。テ。繪。ノ。コト。ニ。ナ。ル。エ。カ。ケ。ル。ヲ。モ。テ。ト。云。心。ニ。モ。ミ。ル。箏。ヲ。云。ヤ。ウ。ニ。レ。テ。實。ハ。十。娘。ノ。ウ。エ。シ。文。成。ガ。十。娘。ヲ。サ。ソ。ウ。ニ。テ。ハ。ア。ラ。テ。十。娘。ノ。カ。タ。ヨ。リ。ヲ。モ。ヒ。ヲ。カ。ク。ル。ヤ。ウ。ニ。イ。ヒ。ナ。ス。ク。色。ハ。ク。ト。コ。ト。ヲ。ヒ。ク。手。ガ。綺。ヲ。捺。ヒ。ク。ニ。其。コ。エ。懐。恐。ヤ。ウ。ニ。キ。コ。ヘ。テ。戰。懼。ヤ。ウ。ニ。コ。レ。ト。ノ。コ。ト。ニ。レ。テ。心。ハ。十。娘。ノ。ウ。エ。ナ。ル。サ。キ。ニ。ハ。ジ。キ。リ。ニ。コ。エ。モ。ラ。ソ。レ。ワ。ナ。ク。マ。ウ。ニ。ア。リ。レ。カ。コ。ト。ニ。伴。フ。ウ。ル。ニ。ヨ。ツ。テ。ニ。ワ。カ。ニ。心。ウ。ラ。ク。ト。ナ。レ。タ。ル。ナ。リ。伴。ハ。文。成。ヲ。云。注。ニ。心。虚。ト。イ。フ。コ。ロ。ハ。箏。ヒ。ク。ヲ。造。必。心。ヲ。空。虚。ニ。レ。テ。始。テ。ヨ。ク。ロ。キ。ウ。ル。ト。シ。カ。レ。ガ。友。ヲ。ウ。ル。ニ。ヨ。ツ。テ。心。ヲ。虚。ニ。レ。テ。箏。ヲ。ヨ。ク。レ。ラ。フ。ト。云。コ。レ。箏。ノ。ヒ。キ。チ。ニ。カ。ケ。テ。又。十。娘。ノ。ウ。エ。ラ。云。イ。ロ。ク。ニ。レ。テ。十。娘。ノ。心。ヲ。空。虚。ニ。レ。テ。ヨ。ク。文。ヲ。ア。ヒ。レ。ラ。ハ。ト。云。心。ノ。五。嫂。ハ。箏。ヲ。詠。セ。シ。ホ。上。ワ。ラ。ハ。尺。ハ。詠。セ。シ。ト。云。テ。尺。ハ。ノ。ヲ。詠。ス。ル。眼。多。ト。云。尺。ハ。ニ。穴。ヲ。ホ。レ。ユ。ニ。ニ。コ。ノ。ヲ。ホ。キ。ト。云。

下。愚。預。聞。高。唱。時。桂。心。將。下。酒。物。來。東。海。鱈。條。字。指。目。北。海。似。鮓。士。俗。名。曰。兩。創。其。眩。為。端。可。啖。也。音。仕。飢。反。

本ヨリカレテ。秘セシムトハ尺八ニヨセテ。丈成ノウエヲ云。眼ニ見ル人。一人ナラズアニテクニツ  
レバニナユフホシト云。丈成ガメヒロク。イクラノ。女ヲモ見ツラシニ。ワレヲワレト思テヨソ。渠丈成ノ愛  
アイシク。ヲボスラシト云。下心ヲ。尺八ノモトヨリ。一ナコヲキユ。愛シテハ。ニタトタリ。口ホクツチニ  
ヲカサルトハ。尺八ノクチハ。ヒトツムシカモスコレ。ガルクエ。ニツチニフキヲカサルト。是ハ又。一娘ガ身ノエ  
ニカケテ。スワラハ。口ニコト。スクナニテ。無調法ナレバ。ツチニ人ニヲカレ。イ、スクメラル。ト。レカルユ。ニ  
心ニヲモフ。ホドハ。得イ、ツクサスハ。ハルト。アオニクウカレ。ト。コレ尺八ノ。何モナク。クク風色ガ。ヒト  
ノ耳ニ。徹ラシト。是モ丈成トワレト。実ニ。ニコトモナケニ。レ。エ。其コトバカ。ト。カクニ。思アルヤウ。ニ。人  
ミ。ニ。カヨ。キ。ト。ラサル。ナラシ。是モ。ニコト。バツカイ。アル。サナル。レト。レ。人ヲ。レ。イ。キ。ニ。ル。ト。キ。ハ  
息。ニ。ミ。チ。ナ。ト。ハ。尺八。ヲ。フ。ク。人。ノ。イ。キ。ガ。尺八。ニ。ミ。チ。テ。コ。ソ。尺八。モ。ヨ。ク。鳴。シ。尺八。ヨ。ク。ナ。レ。バ。ソ。カ。ラ  
人ノ心ニモミチチヲモシロキト。コレハ尺八ニヨソテ。丈成トイキラハ。丈成モワレモ心ニミチチヲ。素  
懐ヲトグベシト。注ニ礼記ヲヒク。風色ノニ字ヲ解セリ。記ニ陽新ト云。アガタニ。胡山ト云。山ア  
リ。ソノ山ニ二本ノ大竹アリ。ナカサナ丈アリ。又大園七八尺アラシ。ソノツカラコエアル。ソノ、エ  
風雨ノゴトレノ。ヒユニ。凡。雨ノ。凡。ノ。字。ヲ。トリ。用。テ。尺八ノ。コ。エ。ヲ。風。色。ト。云。云。③。丈。成。カ。ノ。云。コ。ト。ラ  
キ。テ。又。謝。メ。イ。ハ。善。ツ。ク。レ。美。ツ。ク。セ。リ。注。ニ。論。語。ヲ。ヒ。ケ。ル。旨。ノ。文。ノ。出。処。ハ。十。娘。ノ。コ。ト。ハ。ツ。カ。ル。ノ。ル

処ナレ。善ヲモツク。美ヲモツクセリ。ト。コ  
ト。レ。テ。ヨ。カ。ラ。ス。ト。云。一。オ。レ。ラ。コ。キ  
ノ。思。ナル。モ。ノ。ガ。フ。キ。ノ。縁。ニ。ヨ。ツ。テ。ト  
娘ノ高唱ヲ。ウケタニ。ハリシ。コ。アリ。カ  
タクソ侍レ。⑤。サ。テ。バ。ラ。ク。シ。テ。桂。心。  
酒物ヲモテキタリ。酒物ヲ。サカツキト  
点シタリ。古詩ニ。酒ヲ。盃。中。ノ。物。ト。モ。ツ  
クレリ。ヒツキヤウ。酒。一。物。ト。シ。物。ハ。サ。カ。ト  
ナリ。酒物ト云ニテ。サカナモ。コ。モ。レ。リ。ソ  
サカナニハ。東。海。ノ。ナ。ヨ。ン。ノ。條。注。ニ。字。指  
ヲ。ヒ。ク。難。ハ。北。ク。ノ。海。ニ。アリ。魏。ニ。似。タ  
リ。其。主。俗。人。ナ。ツ。ケ。テ。兩。ト。云。其。脰。ノ  
ト。コ。ロ。ヲ。キ。リ。テ。齧。ト。ス。ア。チ。ハ。ヒ。ヨ。キ。モ。ノ  
ナリ。音。仕。飢。ノ。カ。レ。シ。ノ。音。⑥。注。漢

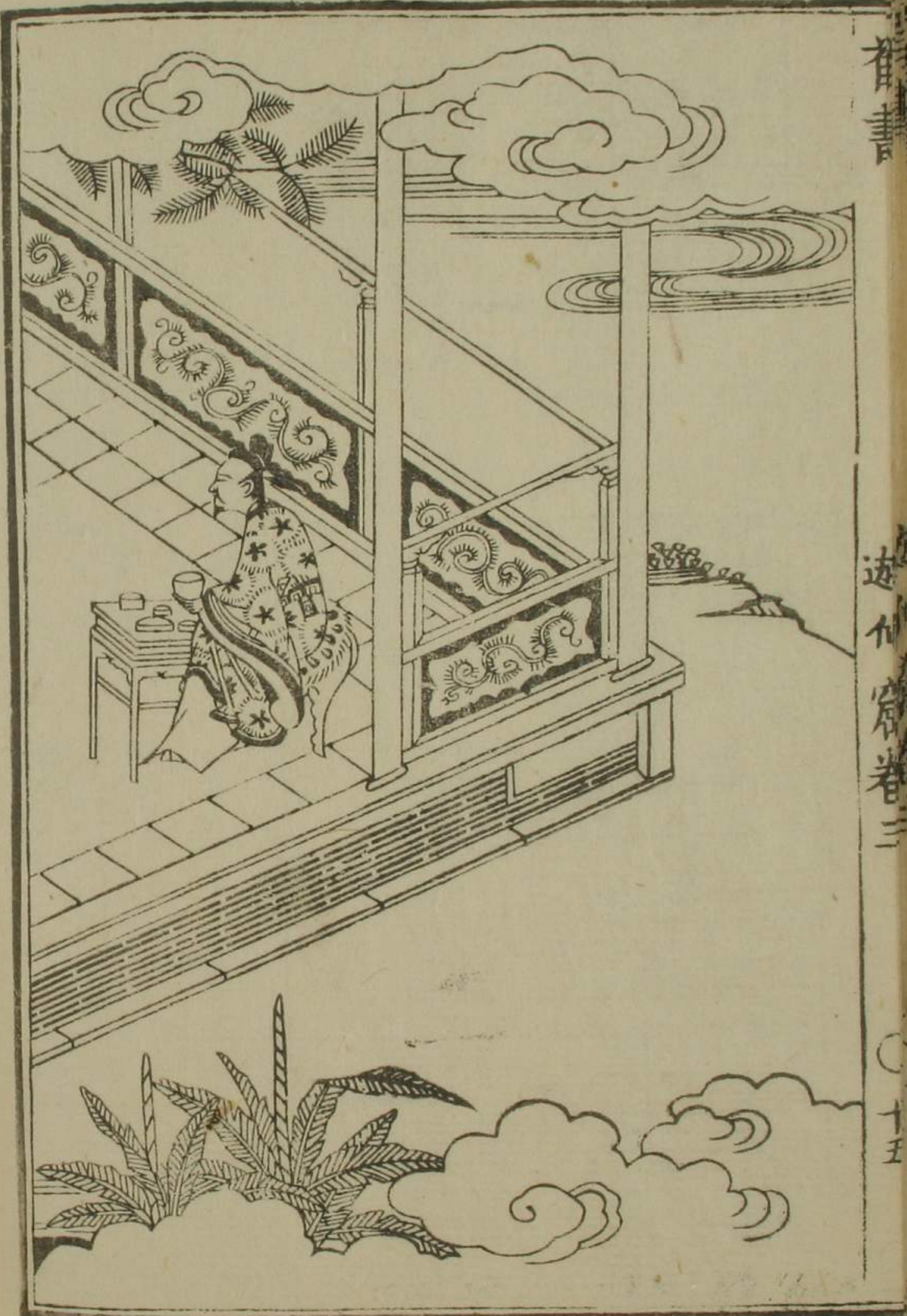
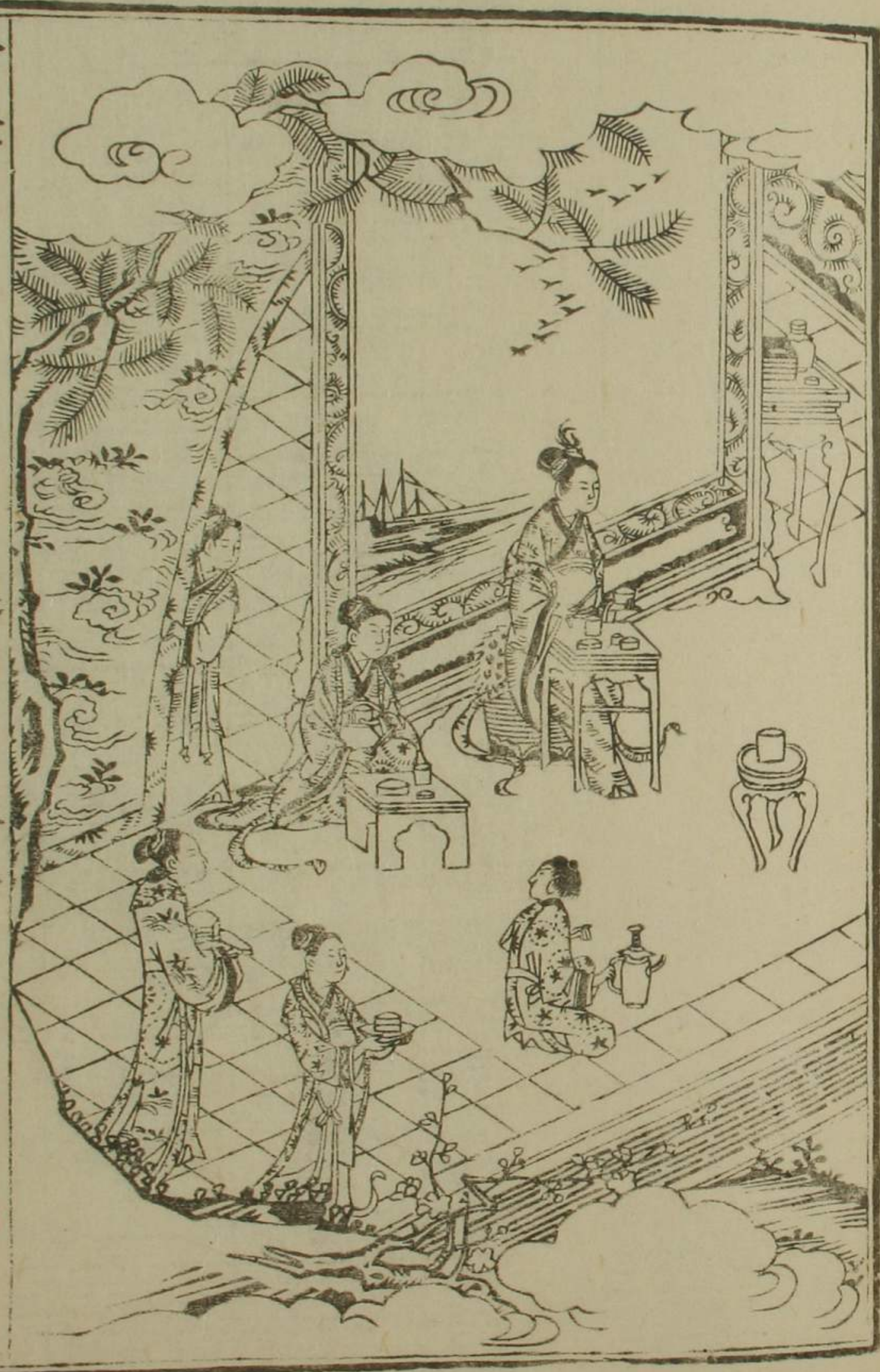
西ノ山ノ鳳ノ脯。漢武内傳曰。西ノ王ノ  
色ノ鳳ノ脯。次ノ藥。有蒙鹿尾鹿舌  
山ノ白ノ鳳ノ之。脯也。鹿尾鹿舌  
乾魚炙魚鴈醢行。醢。音。呼。鷄  
反。説一丈。曰。菹。菜  
也。音。側。一。魚。ノ。反。鵝。臙。桂。糝。説  
曰。臙。肉。一。羹。也。釋。名。曰。鷄。臙。細  
搗。其。胎。令。臙。々。然。情。次。昨。也。  
禮。記。内。則。曰。糝。取。牛。羊。豕。之  
肉。三。物。小。切。之。與。稻。米。合。以  
為。餅。熊。掌。兔。解。曹。子。建。樂。府  
煎。之。熊。掌。豹

音

西ノ山ノ鳳ノ脯

鹿尾鹿舌





武内傳ヲヒク。西王母ガ。仙人ニル。藥味  
 ニ。上藥ニハ九色ノ。鳳腦ツキノ。藥。蒙  
 山ニスム。白鳳ノ。脯ヲツカフテアリ。鳳トモ  
 ノ。ハツチニナキ。亞鳥トレバ。西山ノ。鳳ノ。ホレ  
 タル。肉ハ。世ニ。メラレ。レキ。サカナカト。備又  
 カノ。尾ノ。ニク。鹿ノ。故。ヒタル。魚ヤ。筈。魚。鴈  
 ノ。ヒボシ。精進モノ。 苜蓿ノ。ニラキモアル  
 注。醯ハ。酢ナリトアリ。音呼。鷄ノ。及。クイノ  
 コ。豆。説文ニ。菹ハ。菜トナリ。側魚ノ。及。レヨ  
 ノ。コ。ハ。又。ハ。ウツラノ。アツモノ。カウツラノ。コナカ  
 キモアル。臍ノ。註。説文ヲ。ヒケリ。肉。羹。ト  
 ナリ。又。叙名。ヒケリ。鷄。臍。其。胎。ヲ。櫛  
 等。ナリ。己。ラノ。文字。キ。ヤ。ニ。リ。今。劉  
 熙。カ。叙名。ヲ。カ。ガウル。ニ。鷄。臍。ノ。ニ。字

胎也。雉。驛材唇。禮記曰。舒鴈ノ驛  
 也。鄭。女。曰。驛。尾。完  
 也。音。倉。①百味。五辛。談之不能  
 盡説之不能窮。十娘曰。少府  
 亦應太飢。喚桂心。盛飲。下官  
 曰。向來眼飽。不覺身飢。十娘  
 笑曰。莫相弄。且取雙六局來  
 共少府公賭酒。僕答曰。下官

ナレ叙名第四卷十四葉ノウラニ。雞。鐵。ハ。細。擗。其。胎。今。鐵。然。後。漬。以。酢。也。免。鐵。亦。如。之。ト  
 鐵。ハ。臍。ト。同。心。ニ。テ。雞。ノ。肉。ニ。テ。モ。免。ノ。肉。ニ。テ。モ。ド。カ。ク。ホ。ソ。ク。ツ。ク。リ。テ。酢。ニ。ツ。ケ。ル。ヲ。鐵。ト。云。又。ハ。雞。ナ。レ。ハ  
 雞。鐵。ト。云。カ。コ。ト。レ。今。ノ。叙名。ニ。鷄。臍。ノ。ニ。字。ナ。レ。ト。イ。ハ。ヤ。ゾ。エ。考。ル。ニ。料。理。ノ。レ。ト。ハ。鷄。臍。ト。同。モ。ノ  
 ナリ。方。レ。叙名。ノ。雞。鐵。ノ。下。ノ。註。ハ。鷄。臍。ノ。註。ト。同。モ。ノ。モ。レ。叙名。ノ。本。文。免。鐵。モ。加。之。ト。云。又。ハ。雞。鐵。ノ。免  
 鐵。モ。加。之。ト。アリ。レ。テ。落。タ。レ。カ。又。雞。鐵。ノ。雞。ノ。字。ハ。鷄。ノ。字。ノ。ア。ヤ。ニ。リ。カ。叙名。ニ。雞。鐵。ノ。二。本。アリ。ヤ。今  
 雞。鐵。ノ。字。注。ヲ。モ。ツ。テ。此。ノ。註。ヲ。タ。ス。ニ。叙名。ニ。其。腊。ト。ア。ル。其。胎。ニ。ア。ヤ。ニ。リ。此。注。ニ。鐵。ト。ア。ル。ノ。鐵。ノ。字  
 ア。レ。リ。是。只。一。字。シ。又。然。ノ。字。ノ。下。ノ。叙名。ニ。後。ノ。字。アリ。又。情。ノ。字。ハ。漬。ト。云。字。ノ。ア。ヤ。ニ。リ。又。ノ。字。ハ  
 以。ト。云。字。ノ。ア。ヤ。ニ。リ。昨。ノ。字。ハ。酢。ノ。字。ノ。ア。ヤ。ニ。リ。前。ニ。云。叙名。ノ。本。文。カ。シ。カ。ア。ワ。ス。レ。テ。字。ハ。似。タ。ル。ヲ  
 モ。ツ。テ。ア。ヤ。ニ。リ。註。者。雞。鐵。ノ。註。ヲ。用。ル。ト。モ。ア。ル。ハ。唐。人。ハ。篤。實。ニ。シ。テ。コ。ト。ハ。ヘ。テ。カ。ク。ユ。ニ。テ。或。ハ。チ。カ  
 ハ。ル。モ。ア。ル。ベ。レ。イ。ツ。レ。モ。リ。ヤ。ウ。リ。ノ。シ。ハ。タ。ガ。ワ。ス。ト。レ。レ。但。本。文。ノ。鷄。ノ。字。ヲ。ア。ヤ。ニ。リ。ト。云。ニ。ハ。ア  
 ラ。ズ。註。ノ。正。誤。ヲ。云。レ。サ。ア。又。桂。ノ。糝。ハ。注。ニ。札。記。ノ。内。則。ヲ。ヒ。ク。糝。ハ。牛。羊。豕。ノ。肉。ヲ。ト。リ。以。テ。一。物。ヲ  
 ホ。ソ。ク。キ。リ。糝。ト。ア。ハ。セ。テ。餅。ニ。ツ。イ。テ。煎。ト。アリ。②。ク。ノ。タ。ナ。コ。ロ。ソ。サ。ギ。ノ。モ。雉。ノ。ア。グ。ラ。ヲ。注。ニ。札。記  
 ヲ。ヒ。ケ。リ。舒。雁。ノ。ア。グ。ラ。ト。ア。ル。鄭。女。ガ。注。ニ。ア。フ。ラ。ヲ。ハ。尾。ノ。完。ニ。リ。ノ。ト。ガ。リ。ノ。ニ。ク。ハ。解。ハ。音  
 禽。淚。ノ。及。ズ。イ。ノ。ユ。エ。③。百味。ト。ハ。百。ハ。カ。ス。カ。キ。リ。モ。ナ。キ。心。シ。カ。ク。ノ。ゴ。ト。ク。沢。山。ナ。ル。サ。カ。ナ。ト。モ。ニ。タ

推書

遊仙窟卷三

イツノ朝モノアリ。五辛ハ大蘇蒜葱薤蔥蘗蔥興渠ノ五色ニカシム。ズドリトコノ  
 タル。カスガカタル。戸ツキセシト也。①十娘カイフコト云。文成トハ。タビツカレタニ。ヒテサグイトウ。タ  
 マラシト心ツケテ。桂心ヲヨシテ。飯ヲモラセラレタリ。本マニ飯ヲ。飲ニアヤシク。フオトキ。文成  
 ガイハク。タノイ。カスノ御サカナドモ。ラ見テ。眼ニアキニテ。身ノウエタル。モ。ラホエト云。十娘ヲ  
 ラツテ云。相弄スル。ナカレト云。心ハ。十モ。チソウハ。ナキニ。ソラアイサツライ。ハル。フヨト。其ウノ。ウエト云  
 心ソノウ。スクロク。バンヲトリヨセテ。文成。キニ。酒ノ。カケ。ウタシト云。賭ハ。勝負ニ。モ。ラ。リヤ。リタル。心  
 カケモノト云。文成。コタエ。ニ。ナイ。セン。モ。ラ。ス。コトク。下。ノ。酒。ツク。ハ。ナリ。ハ。ニ。十。娘。ト。ハ。寝。ツク。ラ。カ。ク。ニ。モ。ン  
 ト云。宿ハ。寝。シ。時。ニ。十。娘。回。テ。云。ナ。ニ。ト。シ。タル。フ。ニ。子。ツク。ラ。ウ。タ。ニ。ト。ハ。文。成。コ。タ。エ。ニ。后。等。ラ。ケ。ケ。タ。ニ。ハ。ハ。ト  
 ト。氏。ニ。タ。ヒ。ト。ヨ。フ。シ。タ。ニ。ト。望。壽。ハ。勝負ノ。カズ。メ。ニ。モ。レ。ワ。レ。カ。ス。ラ。ニ。ケ。タ。ラ。ハ。キ。ニ。ト。ヨ。フ。ス。ベ。シ。ト。云。②ソノ。ト。キ  
 十娘ヲ。ラ。ツ。テ。自。漢。馬。ニ。ノ。ラ。ハ。胡。ハ。カ。チ。ヨ。リ。ユ。ケ。エ。ヒ。ス。カ。チ。ニ。テ。カ。ハ。ニ。ヨ。ヒ。ト。馬。ニ。ノ。ラ。シ。ト。是。ハ。故。直。人  
 ム。カ。シ。漢。人。ト。胡。人。ト。同。ク。セ。ニ。ライ。タ。レ。テ。驢。ヲ。買。ケ。リ。漢。人。ノ。イ。フ。ヤ。ウ。ハ。今。此。馬。ニ。ノ。ル。契。約。コ。ノ。先  
 カ。タ。ム。ヘ。其。方。カ。チ。ニ。テ。ヲ。ト。キ。ハ。漢。ハ。ノ。ル。シ。レ。ル。ナ。ラ。ハ。胡。ハ。カ。チ。ニ。テ。ユ。ク。ヘ。ト。云。胡。人。コ。タ。ヘ。テ  
 イ。フ。ヤ。ウ。コ。レ。ハ。騎。ベ。キ。約。束。ヲ。カ。ツ。ニ。テ。ハ。ナ。レ。ゾ。カ。イ。フ。マ。ウ。チ。ラ。バ。シ。ハ。永。代。カ。チ。ヨ。リ。ユ。カ。シ。ム。ト。レ  
 ナ。ク。ホ。ウ。カ。ノ。ル。ニ。テ。アリ。ト。云。俗。ノ。コト。ハ。ガ。ニ。其。方。ノ。モ。ノ。ハ。ワ。カ。モ。ノ。ウ。カ。モ。ノ。ハ。ス。ナ。ハ。チ。ワ。カ。モ。ト。云。ニ

ヲナレ。ゴ。ノ。文。成。カ。チ。ヤ。ウ。モ。コ。レ。ト。同。レ  
 ニ。ケ。テ。モ。カ。チ。テ。モ。ト。娘。ト。子。ニ。ト。イ。フ  
 コ。ト。ヲ。オ。モ。レ。ロ。ク。ト。リ。ナ。ス。ユ。ヘ。十。娘。コ  
 ノ。タ。ト。ヘ。ラ。云。也。③此。心。ハ。文。成。ノ。モ。ヤ。ウ  
 ナ。ラ。ス。ベ。テ。ニ。ケ。テ。モ。カ。チ。テ。モ。ン。ニ。ケ  
 ヲ。ト。ラ。レ。テ。ウ。ラ。ワ。カ。チ。ト。ラ。シ。ト。ス。ル  
 ワ。ケ。シ。カ。ラ。ハ。タ。ト。ヒ。少。府。ニ。ケ。ニ。テ。ト。モ  
 イ。ト。ヨ。リ。生。ナ。シ。ト。レ。イ。キ。ナ。シ。ト。分。ケ。ニ  
 勝。ヘ。レ。ト。云。心。ノ。便。點。ハ。テ。タ。テ。シ。カ。ツ  
 ベ。キ。テ。タ。テ。ス。ル。ヲ。云。ス。ヨ。ク。ノ。テ。ニ。ラ。ク  
 レ。ト。云。コト。アリ。點。ヲ。オ。ク。レ。ト。云。セ。タ。リ  
 其。若。ニ。テ。ハ。點。ノ。字。ヲ。ナ。カ。テ。ト。用。テ。ル  
 コ。ロ。カ。ワ。ル。也。④五。娘。カ。チ。ヤ。ウ。ウ。レ。新。婦  
 十。娘。ニ。報。ハ。ル。賭。ニ。ト。カ。ク。去。來。十。九。ヘ

不能賭酒共娘子賭宿十娘  
 問曰若為賭宿余答曰十娘  
 輸壽則共下一官臥一宿下官  
 輸壽則共十娘臥一宿十娘  
 笑曰漢騎驢則胡步行昔有  
 共胡人一同出錢共買一驢漢  
 人共胡人約作契云胡步行  
 漢驢漢驢胡步行此胡知謂  
 言是共分騎此騎不意乃怒

カラゴヨイナダテ。十娘ハ大成ト寝  
 コトヲニヌカレシト賭來賭去ト去  
 來ノ字ヲ入テ。文法ニカクシ。十娘イ  
 ウツ所。來ニモ去ニモナク。異義ハ十  
 ルニシト云心。①十娘コトハニ五嫂ハ時々  
 ヨク。モナリナルタワフ。レハイハル。フカナ  
 トニカク。娘ト少府トノト。勝負セテハナラ  
 スト云消ハ負。コ口息ハ勝心。消息ハ勝負  
 ト云心。②文成タツテ謝自ワレモトヨリ。  
 五嫂ノタハフ。レゴト。シリハ。ハ。アエテキ。  
 モイレズ。侍云。兼望キ。イル。ト云心。  
 ③ス。ゴ。ク。バ。ン。ノ。イ。タル。ト。キ。十。娘。文。成。カ。キ。  
 フ。ヒ。イ。テ。バ。ン。ノ。前。ニ。向。キ。娘。ニ。コ。ノ。カ。ハ。  
 シ。ギ。ヨ。ク。ア。キ。ラ。カ。ス。注。ニ。肝。腫。ハ。閉。ル。ニ。

是漢騎。此言雙六。賭宿。亦如。三  
 胡歩一行。惣輸。文成力之。便也。  
 胡歩。行。則漢騎驢。惣悉輸他  
 便。照。兒。遊。換。作。少。府。公。太。能  
 五嫂曰。新婦報。娘子。不須  
 賭來賭去。今夜定知。娘子。不  
 免。十娘曰。五嫂時時。漫語。娘  
 與少府。作消息。下官起謝曰。

似テ。又ヒラクニ似タリト。アリ。モ。ヒ。アル。ニ  
 ナ。コ。サ。レ。ボ。ソ。ラ。カ。ニ。シ。テ。ハ。ツ。シ。キ。フ。シ。  
 カ。モ。サ。ハ。ヤ。カ。シ。肝。ハ。音。況。于。ノ。及。ノ。音  
 腫。ハ。音。カ。朱。ノ。カ。レ。ル。コ。エ。シ。手。子。ノ。子  
 ス。エ。ハ。臍。腫。ト。コ。ヤ。カ。シ。注。ニ。テ。シ。ク。レ。テ  
 コ。エ。テ。ヤ。ラ。カ。シ。又。織。姫。ニ。柔。骨。ト。シ。ル  
 カ。タ。チ。ト。心。臍。ハ。鳥。骨。ノ。反。ヲ。ツ。コ。エ。ニ。テ。  
 臍。ハ。徒。骨。ノ。反。ト。ノ。コ。ハ。一。雙。ハ。兩。方。ノ。ヒ  
 ナ。タ。ハ。ム。キ。ウ。ツ。ク。シ。ク。文。成。カ。キ。モ。ハ。ラ。及  
 ニ。銘。シ。テ。ギ。ル。ガ。コ。ト。レ。腕。ハ。ウ。テ。ノ。コ。ト。ナ。リ。  
 十。箇。ノ。指。ノ。ス。エ。ハ。ホ。ン。ラ。カ。シ。メ。人。心。髓。ヲ。サ  
 ス。ヤ。ウ。シ。モ。文。成。局。ヲ。ナ。タ。テ。曰。ニ。ナ。ハ。星  
 ノ。ハ。ジ。メ。テ。チ。ラ。ク。ト。轉。カ。コ。ト。レ。肩。ハ。ミ。カ。月  
 ノ。ウ。ス。ク。ト。シ。テ。キ。エ。カ。ル。ヤ。ウ。ナ。リ。ト。ツ。ウ

元來知劇。未敢兼望。局至。十  
 娘引手向前。眼。子。肝。腫。眼。精  
 清。明。娘。一。ニ。云。肝。腫。ハ。者。眼。似。閉  
 復。似。開。也。肝。音。况。于。及。腫。音  
 カ。ノ。朱。ノ。手。子。臍。腫。也。ニ。タ。織。姫  
 及。柔。滑。之。狀。臍。音。鳥。ノ。一。雙。臂。臍  
 骨。ノ。反。臍。音。徒。骨。ノ。反。一。雙。臂。臍  
 切。我。肝。臍。十。箇。指。頭。刺。人。心  
 髓。下。官。因。詠。局。曰。眼。似。星。初

シロアレヲ捺テハシメテ前ノコレヲイダ  
 クト云々双六ノハシニヨリテ十娘ニ徳キ  
 一ヲ云々④十娘モカシラユコレヲイダ  
 カレタラバニコトニタクミニヨロヨカンメレ  
 アレヲツメラシモノガラニ風流アラズ  
 ホソキ眼ヲアワセテ人自ハカニニケシ  
 モノヲヤト云シハラクアルウチニヒヨリ  
 人琴心ト云女ニカテケリコレモ安首ニテ  
 文成ガヲルトコロニツイヨリタリコレヲ  
 文成カ好色コロナレバトキニタレノビメ  
 ヲ見ツケシカト一目十娘ヲ見テハ又琴心  
 ヲヒトメミル知以十娘ハコレヲレリコロ  
 ヲカラヌケレキニヘタリユヘニ五嫂ユハカ  
 ニナリテ瞋ツケイカリニハリテ曰文成

轉肩如三月欲消先須捺後脚  
 陵法言目捺手然始勒前腰  
 按也音奴葛反  
 十娘則詠曰勒腰須巧快捺  
 脚更風流但令細眼合人自  
 分輸籌須臾之間有一婢名  
 琴心亦有姿首到一下官雲時  
 復偷眼者十娘欲似不

八十娘カコロナレヲウレクヲモヒタル  
 ヲレラハ人ヲミルトテモバツカレガ  
 娘ヲ思フヴスキユヘ又琴心ヲレノビメ  
 ミルハイカニツヤ人ノイキタルウチハモ  
 カキリアルゾカレヌハ一娘ヲ得  
 ミハコレニミツリテヨソノコロハナキ  
 ナルニテレナキ文成カホシヲ十娘文  
 成ガナニトナルムヨヲヒソムルニ似タリ  
 ソラモフシ文成ガ斜眼レテ琴心ヲミ  
 モヲモヒタニハヌカアミリコロノツカヌ  
 ナトシカルニソコデ十娘イツハリテワ  
 トイロヲオサタハラタチテイハク文成  
 ガワラハニナニホドノアレキヲナレ  
 カリテ今ノ五娘ノコトクレクヨリクニ

文成偷竊將眼者琴心  
 十娘乃始不快樂也  
 五嫂  
 語瞋曰知足不辱人生有  
 限娘子欲似皺眉張郎不須  
 斜眼十娘佯捉色嗔曰少府  
 關兒何事五嫂頻頻相惱五  
 嫂曰娘子向來頻盼少府若  
 非情想有所交通何因眼脈

アヒヤスヲスハイヒダズト云ウノト  
キ五嫂カイハク十娘ハ今テキリニ文成  
コカリミルコトタ、ニテハアルニシモ心  
ニヲモハスハヒソカニシバリカヨフトコロ  
アツクサモナクハナニ、ヨツテカシタルキ  
ヲレテケオカラ文成ニシロクゴトシテ  
ノ字ハウカル、ト付タリ、ヨメヲツカズ  
キフアルトキ、ソノハウヲミルヤウニシテ  
成、クタハワケテ、目ツカヒスルニ、ロレカ  
ルニ、ニシロクトモ点セリ、①トテ、十娘が  
目五嫂ハワカ心ノヒト、ハルヲカセリ、注ニ  
備ハ心ノウチニ斜アル、斜心アルハ、ヒトニ  
ニカルヒトアリ、斜ハ邪ノ心ニカヨスワキ心  
トス心ニワラハ、ナシソカツテ、眼ヲカキヤト

朝来頰引、爾雅曰、眦相視也。  
視也。説文曰、斜視也。音①十娘  
其草、反、頰、猶、少、時、也。  
曰、五嫂自隱心、偏、偏、者、心、裏、  
則、偏、兒、復、何、曾、眼、引、五嫂曰、  
娘、子、不、能、新、婦、自、取、十娘答  
曰、自問、少、府、兒、亦、不、知、五嫂  
遂、詠、曰、新、華、發、兩、樹、分、香、遍

云ナリ、ロソコテ五嫂云ヤウ、十娘モシ文  
成ヲ思フ、文成モ、十娘ヲ思フ、ス、ハ、ワ  
新婦、ミツカヲトラレント、十娘ニシタ  
カヒフ、云カケテ、子タニ、計ヲ云心ナリ、ト  
ラレントハ、文成ニチキラント、⑧十娘コ  
タヘニシレ、自、文成ニ、トヒタニ、ワラハ、レ  
ラスト云、⑨ソコテ五嫂モ、咏レテ、イ  
ハク、新花兩樹、ニ、レ、ハ、此、コ、ロ、ハ、今、テ、ア  
ラタニ、花、ヒラケリ、ソノ、花、フタ、モ、ト、ノ、樹  
ニ、ヒラケタリ、ト、コレ、ハ、十娘ト、五嫂ト、ニ  
タトヘタリ、香ヲワカント、ハ、ニモトノ、花、カ  
香ヲワケテ、タ、ヒトツノ、林、ニ、ア、ミ、子、ト  
也、五嫂ハ、文成ニ、タトヘタリ、コノ、花、風、ヲ  
ムカヘテ、ハ、ホソキカテ、フ、メ、ク、ラ、レ、目、ニ、ム

一、林、迎、風、轉、細、影、向、日、動、輕  
陰、戲、蜂、時、隱、見、飛、蝶、遠、追、尋  
兼、聞、欲、採、摘、若、箇、動、君、心、下  
官、為、性、貪、多、欲、兩、華、俱、採、五  
嫂、答、曰、暫、遊、雙、樹、下、遙、見、兩  
枝、芳、向、日、俱、翻、影、迎、風、並、散  
香、戲、蝶、扶、丹、萼、者、芳、足、也。

カヒテ公カロキカシラシゴカスヤウニ  
ウルハシキ花ナレバタハムル、峰ニヘカ  
クレニシタヒヨリ。トフ胡蝶ハ遠シヒタツ  
子ニシレタヒキタルガクウルハシキ。ガタ  
ナレバフタモトノハナラ。折トラントス  
カレコレト。イカホドカ。君ノ心ヲウユカス  
ソトシ。文成カイハクウカヒト、ナリ。ムサホル  
コトヲ、レニ奉ノ花ヲフタモトナガラト  
ラントヲモフト云。ソノトキゴソウニタ  
咏カカス。此兩枝モナ娘ト。吾身ナリ。  
丹敷ヲアカキハナブサシ。注ニ芳足ト  
アリ。若クハナシ。足ハ花ノフサツキニ  
紫房ハ。ヲオキノハナブサシ。文成今  
ス。ホニモトナガラツニミトリテ。ツツニ

遊蜂入ニ紫房。房者。下。人。今。惣  
摘取。各著一。邊箱五。婢曰。張  
郎太。貪生。一。箭射。兩。塚。字。書。  
者。聚ニエ。於。門。左。手。一。娘。則。謂。曰。  
右ニ也。音。徒。果。ノ。反。  
遮。三。不。得。一。覓。兩。都。廬。失。此。  
多。一。慕。不。成。功。也。都。大。也。廬。空。  
也。一。云。都。廬。者。惣。盡。意。也。是。  
俗。語。也。①。五。婢。曰。娘子。莫。分。疎。免。  
也。

實相ニ。ハヲカント。ヲモフトシ。右ハ詠カヘシタルニ。ハタトヘ。トシ。兼。郎ハ。文成。シ。文成ハ。ナ。ハ。タ。サ  
ホリタル。ト。タトヘ。バ。一。ノ。矢。ニ。テ。兩。ノ。塚。ヲ。射。シ。ト。ス。ル。ヤ。ウ。ナル。ト。タトヘ。サ。ヤ。ウ。ニ。思。ト。モ。カ。ナ。フ。ベ。カ。ラ。ス  
塚ハ。注。ニ。エ。ラ。門。ノ。左。右。ニ。ア。ツ。ム。ル。ヲ。云。ト。シ。ア。ツ。チ。ト。ヨ。セ。タ。リ。ト。シ。ト。ヲ。オ。ク。ト。モ。堤。ノ。ス。ク。ニ。的。ノ。コ。ト。ニ  
トル。ベ。シ。④。コレ。モ。文。成。ガ。怒。フ。カ。キ。ヲ。云。シ。タ。ト。ヘ。ミ。ツ。アル。モ。ノ。ヲ。レ。ツ。ナ。ガ。ラ。エ。度。ニ。サ。ヘ。キ。リ。ト。ラ。ン。ト。セ  
ゴ。ヲ。モ。得。ラ。レ。シ。サ。バ。ト。テ。フ。タ。ツ。ヲ。モ。ト。メ。ン。ト。セ。バ。フ。タ。ツ。ナ。カ。ラ。エ。テ。失。セ。ン。ト。シ。注。ニ。オ。ホ。ク。レ。タ。ヘ  
公。功。ヲ。ナ。サ。ズ。ト。都。大。也。廬。空。也。大。空。ノ。心。ハ。ナ。タ。ダ。ナ。レ。ト。云。心。ト。シ。ト。ニ。云。都。廬。ハ。エ。テ。ツ。ク。ル。心。ニ  
ト。俗。ニ。イ。ヒ。ナ。ラ。ハ。シ。タル。コ。ト。ハ。①。疎。分。ハ。ツ。タ。ガ。フ。ト。付。タ。リ。コ。レ。ハ。文。成。ガ。心。ハ。ナ。娘。ニ。ア。リ。ソ。レ。ヲ。ナ。娘。ト  
タ。ガ。フ。コ。ト。ナ。カ。レ。タ。ト。ヘ。ウ。サ。ギ。狗。ノ。突。ノ。ウ。チ。ニ。イ。ル。ゴ。ト。ク。大。モ。ト。ヨ。リ。免。ヲ。ト。ル。ベ。シ。イ。ン。ヤ。ソ。ノ。穴。ニ。イ。ラ  
ハ。ト。ラ。ル。ベ。キ。ト。ウ。タ。ガ。イ。ナ。レ。シ。ス。ニ。タ。ナ。娘。ナ。ニ。ト。カ。レ。タ。ニ。フ。ト。云。シ。淫。ニ。字。書。フ。ヒ。イ。テ。突。ハ。イ。テ。ア。ル  
ル。ト。イ。ヘ。リ。ゴ。ノ。ト。キ。ハ。狗。ウ。サ。キ。ヲ。子。ラ。ヒ。テ。ツ。キ。イ。ツ。ル。心。シ。徒。然。ノ。及。ド。ツ。ノ。音。也。又。突。ナ。リ。ト。ア。ル  
ア。ナ。ト。ヨ。セ。タ。リ。襖。室。ト。ハ。ト。グ。ラ。ト。ヨ。セ。テ。ゲ。ダ。モ。ノ。ズ。ミ。カ。ト。云。心。シ。②。ソ。コ。テ。文。成。タ。ツ。テ。礼。ヲ。ナ。シ  
謝。テ。イ。ハ。ク。タ。ト。ヘ。バ。ミ。ズ。ヲ。コ。フ。テ。酒。ヲ。得。タ。リ。コ。レ。ラ。モ。ト。ヨ。リ。神。妙。不。思。義。ナル。口。也。又。ハ。ウ。サ。ギ  
ヲ。ウ。ツ。ト。テ。ヲ。ホ。シ。カ。ラ。フ。エ。タル。ガ。コ。ト。シ。ガ。ヤ。ウ。ナル。ア。ヤ。シ。キ。コ。ワ。レ。ノ。ゾ。ニ。ズ。ト。云。ク。コ。レ。ハ。五。婢。ガ。ナ。娘。ヲ  
ウ。サ。ギ。ニ。タ。ト。ヘ。文。成。ヲ。犬。ニ。タ。ト。ヘ。テ。ト。ラ。レ。シ。コ。ト。テ。ノ。ウ。チ。ニ。ア。リ。ト。云。ヤ。ウ。ニ。云。ナ。レ。タル。ユ。ヘ。ニ。文。成

カソレハウナギラエントテ。カハツテヲシカフ。五タルヤウナル。サヤウノコロニナル。ハカノクムト  
 コロニアラス。早下レテ云々。十娘イフマヌ五嫂イカホトノ。大人ニテ。ホレイ。ニ。五。夏。フ。モ。ツ  
 テ。ワレト文成。フ。ピキアハセ。新。キ。ア。ハ。セ。ント。父。カ。リ。タ。三。フ。フ。文。成。す。ダ。メ。テ。イ。ハ。ン。ゴ。ノ。カ。ニ。九。泉。ノ。人  
 ナリト。ゴノカニト。五嫂。フ。ウ。ス。九。泉。上。八。死。人。ナリ。文。成。外。ニ。テ。五。嫂。ヲ。惡。口。レ。テ。イ。ワ。シ。ニ。死。タ。ル  
 モノト。同。レ。ト。イ。ハ。ン。マ。ア。ク。ル。日。外。ニ。テ。人。ニ。カ。タ。ツ。テ。イ。ハ。ン。レ。十。娘。八。錢。ニ。モ。ア。タ。ラ。ヌ。セ。ト。惡。口。セ  
 ントナリ。レ。イ。カ。ニ。ト。ナ。レ。バ。文。成。カ。フ。モ。モ。セ。ヌ。モ。ノ。フ。ム。リ。ニ。ピ。キ。ア。ハ。セ。ウ。レ。モ。ム。リ。ニ。レ。タ。カ。ハ。フ。コ。カ  
 ニ。レ。ク。オ。モ。ヒ。テ。ア。レ。ク。イ。ハ。ン。ト。云。コ。レ。又。早。下。ノ。タ。ハ。フ。レ。ゴ。ト。云。下。ノ。細。注。ア。ヤ。ニ。リ。テ。コ。ニ。ア。リ。錢  
 不。歸。ノ。下。ニ。ア。ル。ベ。シ。ゾ。ノ。ト。キ。文。成。云。ヤ。ウ。レ。ヨ。リ。サ。キ。ニ。十。娘。ノ。コ。ロ。ヨ。キ。顔。色。ヲ。ウ。ケ。テ。ワ。ガ。タ。ニ  
 シ。イ。モ。シ。キ。タ。ル。ヤ。ウ。ニ。ガ。タ。レ。ケ。ナ。ク。侍。ル。又。イ。サ。キ。ヨ。キ。モ。ノ。カ。タ。ラ。ヒ。フ。見。テ。ハ。心。モ。キ。モ。ド。モ。ニ  
 キ。ニ。ク。ダ。ケ。タ。リ。ゴ。レ。ホ。ト。ア。リ。カ。タ。ク。ヲ。モ。イ。レ。ニ。ア。テ。外。ニ。ア。ル。ト。テ。モ。人。ニ。カ。タ。リ。ト。ク。ト。テ。カ。タ  
 リ。ニ。サ。ヤ。ウ。ノ。ウ。ル。ク。チ。ノ。サ。レ。セ。ユ。ト。フ。ヨ。ト。レ。テ。モ。フ。レ。フ。レ。ン。ヤ。ト。レ。ガ。諸。注。加。ハ。ス。ト。ヨ。シ。諸。ハ  
 多。キ。心。ト。云。イ。ロ。ク。ツ。ケ。ク。ニ。ア。レ。ク。云。心。レ。ジ。ル。ニ。文。成。云。ヤ。ウ。カ。ヤ。ウ。ニ。ガ。タ。レ。ケ。ナ。ク。ウ。レ。フ。人。ト。フ  
 ホ。レ。メ。レ。人。カ。ズ。ニ。ア。ツ。カ。ル。ハ。レ。ロ。ダ。ヤ。ス。ク。ガ。ク。ノ。ゴ。ト。ク。ル。ベ。キ。ト。モ。ツ。ン。セ。ス。フ。レ。ニ。ア。リ。子。ガ。ワ。ク。ド。モ  
 ニ。歡。樂。ト。ヨ。ロ。コ。ビ。タ。ノ。レ。シ。サ。ケ。ケ。フ。ツ。ク。レ。タ。ハ。タ。ト。ヘ。免。ス。ト。モ。ウ。ラ。レ。ナ。レ。ト。云。ナ。リ。サ。テ。モ。ウ

進 仙 窟 卷 三

クノアイタニ。飲モノクヒモノヲ。スヘテ出タ  
 一。薰。香。ハ。ソ。ノ。ク。ヒ。モ。ノ。カ。ホ。リ。シ。シ。カ。イ。エ  
 二。コ。ト。ノ。赤。白。ト。魚。ヤ。鳥。ナ。ト。ハ。ア。タ。ラ  
 三。チ。イ。ロ。ノ。く。し。が。前。ニ。カ。子。ソ。ナ。テ。ア  
 リ。レ。シ。海。陸。ノ。山。海。ノ。珍。物。ニ。差。ハ。注。ニ  
 熟。也。ト。又。熟。ハ。食。也。ト。海。産。一。イ。ハ。魚。見  
 ノ。タ。ク。ヒ。山。産。ト。イ。ハ。鳥。ク。ダ。セ。ノ。イ。フ。レ。ニ  
 ク。ヒ。モ。ノ。ト。云。心。差。ハ。息。流。ノ。カ。レ。シ。ク。ノ。コ  
 一。川。源。ガ。ハ。ニ。公。衆。ヲ。ホ。シ。原。ニ。公。衆。ヲ。ホ  
 二。レ。フ。一。マ。ン。チ。ハ。タ。リ。完。ハ。肉。ト。同。字。也。肉  
 ノ。類。ニ。公。メ。ツ。ラ。レ。キ。竜。ノ。肝。鳳。凰。ノ。チ。ツ。キ  
 モ。ア。リ。酒。ハ。玉。醴。瓊。漿。ア。リ。注。ニ。揚。子。雲  
 三。が。秦。王。賦。ヲ。ヒ。ク。玉。醴。瓊。漿。ノ。出。書。ナ。リ  
 玉。ノ。ニ。ゴ。リ。サ。ケ。タ。ニ。ニ。モ。ノ。ト。公。結。構。ナ。ル。色

入ニ狗突。真也。字一書ニ云。突者。出。觸  
 也。復知復欲何如。下官即起  
 謝曰。乞漿得酒。舊來神口。打  
 得。聲。非。意。所。望。十。娘。曰。五  
 嫂。如。許。大。人。專。擬。和。合。此。事。  
 少。府。謂。言。兒。是。九。泉。下。人。泉  
 者。死。明。日。在。外。處。談。道。兒。一  
 人。也。

卷三 遊山窟 七三



味ヲホメテス也。注ニ開中記ヲヒク病  
州ト云クニ。城ノ南ニフタツモヤカ、子ノ  
ス。メアリ。ソレガヒトタビナケハ五壳シマ  
シ。船ナケハ五壳熟タリ。奇妙ナルノナリ  
噪ハムラトリノキクコエス。噪ハ蘇到ノ反  
ソ。アコエシ。ガニメフラレキ。イハント石  
城南ノ銅雀ノナキテ。出来タル和モア  
リトシ。采ハツ子ノ米。注ニ廣志ヲヒ  
ク。南方ノクニ。セシナキテ。熟スルイ。チ  
リ。地ハ七月ノコロ。熟スレバ。セ。メ。シ。④。鯽  
臛ハ注ニ。臛ト。同。説文ニ。元ノアツモノト  
アリ。呼各ノ反。ガクノコエ。臛ハ完ノ。聲  
ナリ。呼改ノ反。カ。イ。ノコエ。也。性。多。ク。ハ。ノ。也  
注ニ。アリ。顧野王ノイハ。多。桑。也。也。食。檢

ノ反。シ。ノ。コ。ハ。又。甚。ノ。字。モ。ヲ。ナ。シ。テ。シ。ク。ワ  
ノ。ミ。ヲ。肥。カ。ク。ラ。ハ。ヨ。ク。コ。ユ。ル。ユ。ヘ。ニ。堪。下  
ノ。肥。ト。云。ト。肥。ハ。豕。子。ノ。フ。タ。ノ。コ。ト。徒  
見。ノ。反。ト。シ。ノ。コ。ヘ。シ。荷。公。子。ス。ノ。葉。ナ。リ  
ソ。シ。ガ。初。テ。出。ル。ト。キ。ニ。細。鯉。ガ。ソ。ノ。葉。ノ  
間。ニ。アリ。也。ニ。メ。ツ。ラ。レ。キ。モ。ノ。ニ。ス。ル。也。鱗  
ノ。哺。ハ。麒。麟。ノ。ヒ。モ。ノ。ニ。シ。タル。也。世。ニ。メ  
ツ。ラ。レ。キ。モ。ノ。也。注。ノ。心。麻。胡。仙。人。ナ。ド。ノ。  
食。ス。ル。モ。ノ。也。豹。ノ。胎。ハ。豹。ノ。腹。中。ニ。アル  
子。シ。⑤。紛。綸。ハ。此。レ。シ。ク。ノ。食。物。ガ。五。ノ。ゴ  
ト。ク。ウ。ツ。ク。レ。キ。也。ニ。ノ。ウ。エ。ニ。紛。綸。テ  
アル。也。熊。ノ。十。ニ。ス。ハ。瀾。ユ。ヘ。ニ。シ。ロ。レ。蟹。ヒ  
シ。ホ。ハ。黄。ナル。ガ。味。ヨ。レ。鮮。ウ。オ。ノ。十。ニ。ス。ハ  
紅。ノ。イ。ト。ス。チ。ノ。コ。ト。ク。ア。カ。ク。ウ。ル。ハ。キ

首書

蓬山書卷三

七四

錢不直

錢不直。直。下。官。答。曰。言。其。不。直。也。

向。來。美。顔。色。神。氣。頓。盡。又。見

清。談。心。膽。俱。碎。豈。敢。在。外。談

說。妄。事。加。諸。加。增。也。諸。多。也。

日。蒙。十。一。娘。顔。色。豈。敢。可。向。外。道。哉。忝。願。二。人。流。

寧。容。如。此。伏。願。歡。樂。盡。情。死

無。所。恨。少。時。飲。食。俱。到。薰。香

滿。室。赤。白。蕪。前。窮。海。陸。之。珍

羞。曰。熟。食。也。音。息。流。反。備。川

原。菓。菜。完。則。龍。肝。鳳。髓。酒。則

玉。醴。瓊。漿。揚。子。雲。秦。王。賦。曰。

玉。醴。以。樂。渴。楚。辭。招。魂。城。南

曰。華。酌。既。陳。有。瓊。漿。關。中。記。曰。雍。州。城。

雀。噪。之。禾。南。有。雙。銅。雀。一。鳴。

五。穀。生。再。鳴。五。穀。熟。噪。江。上

群。鳥。聲。也。音。蘇。到。反。

フヒカリヲアラフクトス。冷肝ハサウシ  
テヨロツノキモ。東方木ニカタトリテ  
アヲシ。コレヲ文法ニテ。青糸ヲトモナフ  
テ。色ヲミタルト作レリ。蒲桃ハ音ヲ借  
ル。蒲萄ノユトシ。或ハ葡萄。梗。棗。注  
ニ廣志ヲヒク。味柿ノユトシ。人充ノカシ。  
ジ。アユヘシ。注ニキタノエビスクニノ中  
ヨリ。ラキレホ五原ト云。処ヨリ。ムラサキ  
ノレホヲイタスト。嶺南ト云。処ノ各物  
ニ。丹。橘。ノタチハナアリ。燉。煌。ト云。沙  
州ト云。グニ。アガタノ名。ユ。ニ。フ。サ。ニ  
ハ。頼。ノ。奈。ヲ。イ。ダ。ス。名。物。青。門。長  
安。城。ノ。東。ノ。門。ヲ。青。門。ト。云。ク。ノ。ア。タ  
リ。ヨリ。五。色。ル。ヲ。イ。ダ。ス。注。ニ。野。平。ト

蟬鳴之稍。廣志曰。南方有蟬  
鳴之稍。七月二熟。  
雞臙。雞臙。臙。臙也。說文曰。臙。  
完。臙也。音。呼。各。反。  
龍醢。鶉羹。醢。完。醬也。音。呼。改。反。  
楛。楛者。是桑子也。顧野王曰。  
楛。桑也。音。食。捨。反。亦。作。甚。  
肥。食其楛。則肥。代。稱。楛。下。肥。  
陸。法。言。曰。肥。豕。子。也。徒。昆。反。  
荷間。細鯉。鵝子。鴨卵。照曜於  
銀盤。麟脯。豹胎。神。異。經。曰。王  
一。經。家。共。設。者。脯。管。又。作。擗  
脯。而。行。之。云。是。麟。脯。也。曹。子  
建。樂。府。詩。曰。命。中。府。紛。綸。於  
男。飾。胎。熊。掌。豹。胎。也。紛。綸。於  
玉。疊。熊。腥。純。白。蟹。醬。純。黃。鮓  
繪。共。紅。縷。爭。輝。冷。肝。與。青。絲  
亂。色。蒲。桃。甘。蔗。楛。棗。石。榴。廣  
曰。楛。棗。味。如。柿。河。東。紫。葢。廣  
也。楛。音。人。充。反。河。東。紫。葢。志  
曰。北。胡。中。青。葢。五。嶺。南。丹。橘  
原。有。紫。葢。色。紫。也。

云人。公。ト。ノ。秦。ノ。代。ノ。東。陵。侯。ニ。テ。アリ。也。  
秦。ホ。ロ。ヒ。テ。布。表。ト。ナル。布。表。上。平。人。ト。ナル  
ユ。ニ。ツ。レ。ウ。シ。テ。瓜。ヲ。長。安。ノ。東。ニ。ウ。エ。テ  
ア。キ。ナ。フ。瓜。ウ。シ。キ。ユ。ニ。東。陵。瓜。ト。云。ニ。云。傳  
ル。シ。カ。レ。青。門。ノ。瓜。公。召。平。ヨリ。ハ。ビ。シ。レ。ル。ナ  
リ。ク。瓜。ノ。異。名。青。門。ト。云。ク。注。ノ。心  
洛。陽。ノ。キ。タ。ハ。テ。張。公。ガ。ウ。ナ。シ。アリ  
四。海。ノ。ウ。キ。ニ。タ。ハ。一。本。ノ。木。バ。カ。リ。ナ。リ  
房。陵。ハ。処。ノ。名。朱。仲。ハ。人。ノ。名。朱。詳。注  
東。王。公。ハ。西。王。母。ガ。夫。也。注。ツ。子。ニ。水。玉  
ヲ。食。テ。仙。ニ。ナ。リ。タ。シ。ナ。リ。子。ニ。月。ノ。中。ノ  
桂。ノ。木。ヲ。子。ノ。ボ。リ。シ。モ。ノ。ナ。リ。ウ。レ。ラ。カ  
リ。テ。今。仙。ノ。桂。ト。ハ。云。シ。注。ニ。漢。武。内  
傳。ヲ。ヒ。ク。西。王。母。漢。ノ。武。帝。ニ。ア。ヒ。テ。

紫。一。經。家。共。設。者。脯。管。又。作。擗  
脯。而。行。之。云。是。麟。脯。也。曹。子  
建。樂。府。詩。曰。命。中。府。紛。綸。於  
男。飾。胎。熊。掌。豹。胎。也。紛。綸。於  
玉。疊。熊。腥。純。白。蟹。醬。純。黃。鮓  
繪。共。紅。縷。爭。輝。冷。肝。與。青。絲  
亂。色。蒲。桃。甘。蔗。楛。棗。石。榴。廣  
曰。楛。棗。味。如。柿。河。東。紫。葢。廣  
也。楛。音。人。充。反。河。東。紫。葢。志  
曰。北。胡。中。青。葢。五。嶺。南。丹。橘  
原。有。紫。葢。色。紫。也。

侍女ニ命ツケテ。桃ヲモトム。バラクニ盤ニ桃セツラ盛キタルソノ大才ガ

モノタニゴホドナルカ。イロアラヤカリシ。王母トリテ。ミカドヘ四ラアタヘワレハ。ニツラ食スルアミク口ニミチクタル。アヂワイアリ。帝食テ。桃ノ核ヲ録トル王母カイハク。何ノタメニシタニ。フツト。帝ノユコレヲウエントスト。王母ノ目コレハ三千年ニタビミヲ生ス。ミヤコ土ウスレコレヲウエ生セジト。ネ帝ウユルヲヤメモヒキ。又云西王母ハ七月七日ニ宮ニクタリシナリト。南燕ハ國ノ各ソノ國ノ。椒ハビエクスルトキソノ房ガ下ヘタレテ。牛ノ乳ノゴ

邊作廣卷三

燉煌ハ子奈。沙州ノ燉煌縣ニ出ス。奈。一房出ハ八顆也。

青門五色瓜。長安城ノ東門。號ニ青門。出ス五色瓜。

也。漢書蕭何傳云。召平ハ者。故秦東陵侯。秦破。為布衣。貧。種瓜。長安城東。瓜美。故世太谷謂ハ東陵瓜。從召平始也。

張公之梨。張公。太谷之梨。李善曰。廣志曰。洛陽北。芒有張公夏梨。海内。惟一樹也。太谷。未。

房陵朱仲之李。潘安仁。閑居賦。曰。房陵朱仲之李。潘安仁。閑居賦。

日。房陵朱仲之李。李善曰。王逸。荔枝。賦曰。房陵。縹李也。朱仲。未。

東王公之仙桂。西王母。夫。主常食水玉。得仙。西王母。後。攀月中桂者也。

之神桃。漢武內傳曰。西王母。命侍女。索桃。須臾。已至。盤盛。飛七枚。大如鴨子。形負色青。以呈王母。王母以四。典。帝。母自食三。桃之甘美。口有。盈。味。帝食。輒錄。核。母問。錄。核。何。為。帝曰。欲。種。之。耳。母曰。此。三。千。一。歲。一。生。實。耳。中。夏。地。

ト至ニキ乳飯トスト。椒ハ山椒ノコト也。美ノハ。ビカミ。ハ。ア。ラ。ガ。北。越。モ。國ノ名ナリ。北ノクニユニ北越トハ云ナリ。ソノナツメハ。雞ノ心ノ藏ニ似タリ。色アカク。大ニメ。ニハトリノアツキニ似タリ。ユニ雞心ノナツメトハ云ス。十名萬種ノイコクヲホケレバ。ナクアケテロンレカタレ。ソニテ文成。拜謝レテ云。ワウ。ワレト。夫人トハ。モトヨリアヒシラ。登。ハ。ラ。ク。公ノ使ニヨツテ。タニ。ウカニ。相。ア。フ。コトナリ。邂逅。詩。經ノ文字。カヤウニ。レ。ニ。フ。デ。キ。テ。至。ノ。饌。部。メ。ツ。ラ。レ。キ。奇。寸。カ。ナ。常。ニ。ア。ラ。ス。厚。重。ノ。ヲ。シ。モ。テ。ナ。レ。タ。ト。ハ。身。ヲ。粉。ニ。骨。ヲ。灰。ニ。ヤ

奇書

卷之三

七下

クトモタヒノ礼ヲノフルニアタハレト云  
 ⑤五嫂ノアイウツニサテモキヤクシニ十  
 ルヲホセニテ侍ルタトハ。親ニハムクハ  
 るムクハントスレバシタレカゾカホドニ  
 シタレムカラハ。礼ヲノタニフニテニラ  
 ヲハズ。幸ニ子ガハクハ張文成即。形  
 跡トカタチニアラハレテ。礼ヲナ。ノバタ  
 ニイソ形跡ハウトム付タリ。コノ心ハイン  
 ギンニナ。シタニヒソト云心ヅト合ニクム  
 一ニアラス。ウトクシク。イマクシシガ  
 ニシキ心也。文成云ヤウナレバステニ恩  
 ノヲホセウケタ。ハリテ。アエテ辞  
 退シ。時ニアタツテガタレケ  
 アカニ。氣スナハチタヘナントス不覺

薄。種レ之。不レ生。帝止也。又云。西  
 王母以ニ七月七日。降宮。命侍  
 女。索。南燕牛乳之。椒。其房下  
 桃也。似牛乳。椒。故。北。趙雞心  
 垂。似。牛乳。椒。故。北。趙雞心  
 商。燕。牛乳。椒。也。北。趙雞心  
 之。棗。似。雞心。也。故。燕。雞心。棗。  
 千名萬種。不可具論。下官起  
 謝曰。予與夫人娘子。尊欲前  
 猶云。奉與。本不相識。暫緣公  
 敬。與。也。

ミナラシメケラレトキニヒソカニ。嫌  
 ノカタヲ見ル。不。敢。辭。遂。ト云。テ。ア。カ。エ  
 タ。エ。ノ。文。成。カ。十。娘。ヲ。見。ル。ユ。ニ。十。娘。ナ。  
 ナリ。④。文。成。カ。十。娘。ヲ。見。ル。ユ。ニ。十。娘。ナ。  
 ミ。タ。ニ。イ。ソ。ト。ム。ク。シ。コ。テ。五。嫂。云。ヤ。ウ。カ。ツ  
 テ。ア。ヒ。モ。テ。ア。ソ。フ。ト。云。ク。タ。カ。ヒ。ニ。ラ。モ。レ  
 ロ。ウ。ウ。ナ。ル。ヲ。ヨ。ト。ナ。ム。⑤。文。成。詠。云。  
 タ。チ。ニ。心。ノ。ウ。チ。ニ。受。ト。ヲ。モ。フ。カ。ス。ロ。ニ  
 眼。ノ。ウ。チ。ニ。ア。ハ。レ。ム。タ。ハ。シ。イ。ニ。タ。兩。ノ。眼  
 ヲ。ナ。ラ。シ。テ。心。ホ。ド。ニ。ミ。ル。ヲ。モ。ア。ツ。カ。ラ。ス。  
 タ。チ。ニ。寸。心。ノ。ワ。ツ。カ。ナル。心。ヒ。上。ニ。サ。娘。ニ  
 コ。ト。ト。ド。ク。⑥。十。娘。カ。イ。ハ。ク。眼。ト。心。ト。ハ。ミ  
 ト。ツ。ト。コ。ロ。ニ。ア。ラ。ズ。心。ハ。ム。子。ニ。ア。リ。ニ。コ。ト  
 ハ。カ。シ。ラ。ニ。ア。リ。テ。分。離。マ。ナ。コ。ニ。テ。人。ニ

使。避。追。相。遇。過。適。我。願。今。  
 玉。饌。珍。奇。尚。書。曰。非。常。厚。重。  
 粉。身。灰。骨。不。能。酬。謝。玉。嫂。曰。  
 親。則。不。謝。々。則。不。親。幸。願。張  
 郎。莫。為。形。跡。下。官。答。曰。既。奉  
 恩。命。不。敢。辭。遂。謝。當。此。之  
 時。氣。便。欲。絕。不。覺。轉。眼。時。復

心ヲツクル氏眞実ノ心ハシレヌト云ナリ  
 ③文成カレニイハクモトヨリ心ハハナコラ  
 ツカフモノ也。心ニ思トキハ眼スナハチ傳フ  
 心ガキミニチモムケハコソ。眼ニテハ見タ  
 ルナレド心ノ眼ヲツカフニアラセモ眼又  
 心ト成ニ。アハレトモ④十娘マカレシテ  
 ハカカレハコソモコロモトモニツレヲオ  
 モイタモフヨナサヤウニヘシワレヲノム  
 心眼ヲカヒタツテテクレタハバズタカ  
 イエニカヌヲサトルベキ。コナコアルベキ  
 サヤクニラモヒタニハバツクレケナル心  
 ソレツクシトモ⑤五嫂カノカニチコトヲ  
 キコテツサニクダモノ、ホトリニムカヒ  
 エコトヲ作テ云ヤウソエコトハ注ニ識

偷者十娘。十娘曰。少府莫者  
 兒。五嫂曰。還相弄。下官詠曰。  
 忽然心裏愛。不覺眼中憐。未  
 關雙眼曲。直是寸心偏。十娘  
 詠曰。眼心非一處。心眼舊分  
 離。直令渠眼見。誰遣報心知。  
 下官詠曰。舊來心使眼。心思

ハ機ノ字ハ心ニシテモアルイハ機故言ヲ  
 機故言ニツクハ機ハ開ナリ驚ハ急ナリ  
 今ノ人コトハツイイタレイラコタヘス  
 此ハ機故言トモトハ機ハ開ナリ驚ハ急ナリ  
 矢ヲハナツテドッホリナキガゴトシト  
 イエリイ日本云秀方句カルクチト  
 ラテシコト心⑥コレハ五嫂カ十娘ニア  
 ビニ文成ニトヒカクルホトニ意ヲ云テ  
 此ハ心ト云心不在裏トハ文成ニ十  
 娘ガチナニタクヲモヘゴトトコヲリカ  
 スニヤカナラヌトハ裏ハナツメト云字  
 ナツメニヨセテノ秀方句ハ裏ラスキカ  
 トハヨ子氏早ノ字トハエウハユハカリ  
 テスニヤカナラニカヨハレテ云ハ住來

眼刺傳由心使眼見眼亦共  
 憐十娘詠曰眼心俱憶念  
 心眼共追尋誰家解事眼副  
 者可憐心干時五嫂遂向菓  
 子土作譏警曰又機敏機有  
 人發言出更相酬答應時即  
 報身者猶機驚機弩牙驚猶  
 急弩牙一殺無但問意如何  
 所帶疑者是也

ハコエヲカ。早トスト云モコキリ。⑩十娘が  
 ムウ。ワラハ、ニサレク。意ハ大成ニムツ  
 ニシケレドモ大成ニフカク。シタハセントゾモ  
 フウコレハ梨ニヨセテ云。離トコエツク  
 スルユ。ニガリ。アカク。カハルニシハハル  
 心。ハカニゾヤ。ハナル。ト云ハタラシ。シタノ  
 カルコトヲ。シガ。哥ニモヲモハ。ビト。ゾモ  
 フモ。物ヲ月モフカナ。トイフタ。グヒナメリ。  
 分梨ノ文字。ニフカク。ナツム。ヘカ。ラ。ズ。  
 ヤ。レ。キ。カ。タ。心。ヲ。ヨ。セ。テ。ハ。ル。ヘ。レ

相知不在。稟。借聲。十娘曰  
 兒今正意。密。不。忍。即。分梨。借  
 聲也。

遊仙窟卷三終

①大成云ヤウ。又上。チ。フ。カ。キ。思。ニ。ア。ラ。テ。  
 一生ノサイハイナリト云ナリ。杏ハ。ビ。ズ。ニ  
 ヨセテ云。杏ハ。ツ。子。ニ。キ。ヤ。ウ。ノ。コ。エ。ラ  
 用。カ。キ。ヤ。カ。ウ。ノ。ヒ。キ。ニ。テ。カ。ウ。ノ。コ。エ。ア  
 リ。幸ノ字ノコエヲ。カ。ル。コ。レ。ヲ。カ。ク。ト。キ  
 童子アツテ。イ。ハ。ク。カ。キ。ヤ。ク。ワ。ト。コ。ソ。侍。レ  
 コ。エ。ノ。トリ。マ。ウ。イ。カ。ニ。ト。云。ト。キ。一。笑。ス。⑩  
 五嫂ガ云。カ。ル。ト。モ。タ。レ。カ。ヨ。ク。シ。ノ。ビ。タ。ユ  
 ベ。キ。イ。ト。フ。ヒ。ロ。シ。ト。忍。ハ。レ。フ。捺。ハ。カ。ラ  
 ナ。ミ。ノ。コ。シ。耐。ノ。字。ト。コ。エ。ア。イ。チ。カ。レ。ヘ。ニ  
 タ。ユ。ル。心。ニ。用。ル。シ。⑩。十。娘。イ。ハ。ク。シ。ハ。ラ。ク。大。成  
 ノ。小。カ。ヲ。カ。シ。タ。ヘ。梨。ヲ。ワ。ラ。シ。ト。云。大。成。ス  
 ナ。ハ。チ。刀。子。ヲ。詠。ノ。日。シ。ツ。カ。ラ。膠。漆。ノ。  
 重。宝。ナル。ヲ。ア。ハ。レ。ム。ト。云。此。ハ。コ。カ。タ。ナ。ル。

遊仙窟卷四

寧州襄樂縣尉張大成作

下官曰。忽遇深恩。一生有杏  
 為借聲。五嫂曰。當此之時。誰  
 能忍捺。捺。與耐。十娘曰。暫借  
 少府刀子。割梨。下官詠刀子  
 曰。自憐膠漆重。相思意不窮。

在山窟卷四

首書

ツカラニカハニテツケ。ウルシニテヌリタ  
一ネチギリノカタキ一ニトリナスナリ。  
膠添ノ交トテ。チナミハナレヌ一ニ云。  
ナテカヤウニ心ニキハニラス。可惜トハス  
オシムベシト云心。アタラモノト云。尖頭  
物トハ小刀ノナキトダカリタル云。公テモ  
唐ノカツフリハム子ノホフヨリツギタル  
ヤウニトダカリチアル。皮ノ中ニアリトハ  
コノ小刀ノナヤハ皮ニテシタル。小刀ヲ  
用ニモタテズ。子モサヤノ中ニアラ  
シムル一ヨト云。タガヒニチギリカハス  
ベキニ。ソノ心ヲモトゲズ。人テニテステラ  
ク一ヨト云心。③十娘ユガタノサヤヲナ  
ガメテイハク。シバク。皮ヲトラガユルヤ

述作

可<sup>アタラシ</sup>惜<sup>スル</sup>尖<sup>カ</sup>頭<sup>ヘ</sup>物<sup>モノ</sup>。字<sup>ジ</sup>書<sup>シ</sup>曰<sup>ク</sup>。尖<sup>カ</sup>。銳<sup>シ</sup>。終<sup>シ</sup>  
音<sup>オン</sup>子<sup>シ</sup>。廢<sup>ヘ</sup>。反<sup>ヘ</sup>。  
日<sup>ヒ</sup>在<sup>ニ</sup>皮<sup>カ</sup>中<sup>ニ</sup>。十<sup>シ</sup>娘<sup>ニ</sup>詠<sup>ク</sup>鞞<sup>ノ</sup>曰<sup>ク</sup>。數<sup>ス</sup>捺<sup>ス</sup>  
皮<sup>カ</sup>應<sup>シ</sup>緩<sup>ク</sup>。頻<sup>ニ</sup>磨<sup>ル</sup>快<sup>ク</sup>轉<sup>ス</sup>。多<sup>ク</sup>渠<sup>ノ</sup>今<sup>ニ</sup>拔<sup>ス</sup>  
出<sup>デ</sup>後<sup>ニ</sup>。空<sup>ニ</sup>鞞<sup>ヲ</sup>欲<sup>ス</sup>如<sup>ク</sup>何<sup>カ</sup>。五<sup>ノ</sup>嫂<sup>ノ</sup>曰<sup>ク</sup>。向<sup>シ</sup>  
來<sup>ニ</sup>漸<sup>ク</sup>。漸<sup>ク</sup>入<sup>リ</sup>深<sup>ク</sup>也<sup>ナリ</sup>。即<sup>チ</sup>索<sup>ス</sup>碁<sup>ノ</sup>局<sup>ヲ</sup>共<sup>ニ</sup>  
少<sup>ク</sup>府<sup>ノ</sup>賭<sup>ク</sup>酒<sup>ヲ</sup>。下<sup>リ</sup>官<sup>ノ</sup>得<sup>テ</sup>勝<sup>ル</sup>。五<sup>ノ</sup>嫂<sup>ノ</sup>曰<sup>ク</sup>。  
圍<sup>ニ</sup>碁<sup>ヲ</sup>出<sup>ス</sup>於<sup>テ</sup>智<sup>ク</sup>惠<sup>ク</sup>。張<sup>ノ</sup>即<sup>チ</sup>亦<sup>チ</sup>復<sup>ス</sup>太<sup>ク</sup>

カニスベシキリニ小刀ヲトグナラガコ。ロヨ  
キ。一ヨク。フホカラント。フホ。フカキヲ  
モイフアラハス。ユルヤカニス。ベシ。ソレトテ  
モシキリニ。ハヤクトケタラ。イヨク。ウレ  
シク。コ。ロヨカラント云。サテキミ大成  
ドノ。ア。小刀ヲスキタニ。ハ。ノ。チ。ノ。ク。ノ。サ  
ノ。サヤヲ。ガ。イ。カ。ニ。シ。タ。ニ。ワ。ン。ト。ス。ユ。レ。ハ。心  
トケテ。ノ。チ。ハ。キ。ミ。ノ。身。ハ。イ。カ。ニ。シ。タ。ニ。ハ。心  
タカヒニ。借<sup>カ</sup>老<sup>ヲ</sup>ヲ。モ。チ。キ。リ。タ。ニ。ハ。心。カ。ト。ナ。リ  
⑤五嫂タガヒノ。エトヲキ。テ。漸<sup>ク</sup>々<sup>ニ</sup>ニムツ  
ニシク。入<sup>リ</sup>深<sup>ク</sup>コトヨト云。サテ。コ。バ。ン。ヲ。ト  
リヨセテ。大成ト成。酒ノ。ミ。ガ。ケ。ニ。ウツ  
ナリ。賭<sup>ク</sup>ハ。カ。ケ。ト。ヨ。ソ。ノ。ト。キ。文。成。ウ。チ。カ  
キタリ。⑥五嫂ニケテ。云。ヤウハ。碁<sup>ヲ</sup>ヲ。ウ

能<sup>ヨク</sup>下<sup>リ</sup>官<sup>ノ</sup>曰<sup>ク</sup>。智<sup>ク</sup>者<sup>ノ</sup>十<sup>ノ</sup>慮<sup>ノ</sup>必<sup>ズ</sup>有<sup>リ</sup>一<sup>ニ</sup>  
失<sup>ル</sup>。愚<sup>ク</sup>者<sup>ノ</sup>十<sup>ノ</sup>慮<sup>ノ</sup>亦<sup>チ</sup>有<sup>リ</sup>一<sup>ニ</sup>得<sup>ル</sup>。且<sup>チ</sup>佐<sup>ト</sup>  
却<sup>リ</sup>。五<sup>ノ</sup>嫂<sup>ノ</sup>曰<sup>ク</sup>。何<sup>カ</sup>為<sup>ル</sup>。即<sup>チ</sup>佐<sup>ト</sup>下<sup>リ</sup>官<sup>ノ</sup>詠<sup>ク</sup>  
曰<sup>ク</sup>。向<sup>シ</sup>來<sup>ニ</sup>知<sup>ル</sup>道<sup>ノ</sup>徑<sup>ヲ</sup>。道<sup>ノ</sup>徑<sup>ノ</sup>者<sup>ノ</sup>是<sup>レ</sup>半<sup>ニ</sup>  
平<sup>ニ</sup>不<sup>レ</sup>忍<sup>ム</sup>欺<sup>ム</sup>。但<sup>シ</sup>令<sup>テ</sup>守<sup>ル</sup>行<sup>ノ</sup>跡<sup>ヲ</sup>。謂<sup>フ</sup>不<sup>レ</sup>  
何<sup>カ</sup>用<sup>フ</sup>數<sup>ノ</sup>圍<sup>ノ</sup>碁<sup>ヲ</sup>。圍<sup>ノ</sup>碁<sup>ノ</sup>。即<sup>チ</sup>借<sup>ル</sup>聲<sup>ヲ</sup>。五<sup>ノ</sup>  
性<sup>ノ</sup>好<sup>ム</sup>圍<sup>ノ</sup>碁<sup>ヲ</sup>。五<sup>ノ</sup>嫂<sup>ノ</sup>詠<sup>ク</sup>曰<sup>ク</sup>。娘<sup>ノ</sup>子<sup>ノ</sup>為<sup>ル</sup>  
為<sup>ル</sup>遠<sup>ク</sup>期<sup>ニ</sup>也<sup>ナリ</sup>。

在<sup>ニ</sup>山<sup>ノ</sup>中<sup>ニ</sup>。碁<sup>ヲ</sup>ヲ。日<sup>ニ</sup>

ツハ。智恵ヨリイツル。文成ハ。タ。ヨク  
ウツ人ニトホムル。①文成カ云ヤウ。智  
ルモノナキタビヲモハ。カツテ一失イデク  
ル。愚者ハチタビヲモハ。一得アリトコ  
ト。卑下ノコトバ。ウレハ。下チノ愚者ナ  
ト。エ夫ヨクセシヨリ。勝レト云。此コトハ  
ハ。故語。史記淮陰侯傳ニ。廣武君ノ曰。  
智者チ慮必有一失。ス。且休却トハ  
レバ。ラクヤ。ス。タ。ヘト云。五嫂ヲタヘ。ナ  
ゾマス。ム。カ。アラント云。チ。文成ガ云ヤ  
ウ。向來トハ。コレヨリ。オキ。ニ。ハ。基ヲウツ  
チ。徑ヲシレリ。生。チ。入。ヲ。ア。カム。ク。ニ。レ  
ビス。タ。行跡ノアリ。オ。チ。モ。ラ。レ。ル  
ト。レ。注。ニ。タ。カ。ハ。カル。ヲ。云。ト。入。ヲ。ア。ケ

性好。圍碁。逢人。刺戲。不尋思。  
不尋思。謂氣欲斷絕。先挑眼。  
陸法言曰。挑弄也。招呼。既得  
媵也。求戰也。音徒。了反。既得  
速罷。即須遲。有氣曰生。無氣  
必作。須眼既訖。彼不。十娘見  
相伏。即須作遲也。  
五嫂頻弄。佯瞋不笑。余詠曰。  
千金此處有一笑。待渠為一  
見上。不望全露齒。笑則唇  
露。請為暫頻眉。十娘詠曰。雙  
眉碎客膽。兩眼判君心。誰能  
用一笑。幾價買千金。當時有  
一破銅慰斗。在於床側。十娘  
忽詠曰。舊來心。肚熱無端強  
慰他。無一端。猶言。即今形勢冷。

ムカズ。ツノアリ。ノ。ニ。シ。テ。ス。コ。シ。モ。タ  
ガ。ハ。ス。ト。シ。カ。レ。バ。チ。ニ。ヲ。モ。ツ。テ。ソ。ノ。ヤ。ウ  
ニ。シ。バ。ク。碁。ヲ。ウ。ツ。テ。ラ。セ。ント。シ。コ。レ。モ  
ハ。ヤ。チ。ア。ヒ。シ。レ。タ。シ。ガ。ウ。チ。ク。ラ。フル。ニ。テ  
ニ。ヲ。ヨ。バ。ズ。ト。云。心。シ。此。ノ。下。注。五。嫂。ガ。コ。ト  
バ。ノ。注。次。ニ。ヲ。ク。ヘ。シ。④。五。嫂。云。ヤ。ウ。十。娘  
ガ。ム。レ。ツ。キ。圍。碁。ヲ。コ。ノ。ム。人。ニ。逢。テ。逢  
期。コ。ノ。ム。ト。ハ。圍。ハ。違。ノ。字。ニ。ト。リ。碁  
ハ。期。ノ。字。ニ。ト。ル。期。ハ。チ。ギ。リ。ト。ヨ。ム。違。ハ。タ  
カ。ウ。ト。ヨ。ム。圍。期。ヲ。コ。ノ。ム。ト。云。ト。十。娘。ハ  
タ。キ。ギ。リ。ヲ。タ。ガ。ユ。ル。一。ヲ。コ。ノ。ム。人。ニ  
人。ニ。ア。フ。テ。メ。タ。ト。タ。ハ。ル。一。ニ。テ。ニ。テ  
ジ。ツ。ニ。タ。ク。思。入。ゾ。ト。十。娘。ヲ。セ。カ。セ。シ。ト  
テ。云。ス。気。タ。ヘ。ナ。シ。ト。ス。ル。ト。ハ。眼。ニ。テ。ニ

見上。不望全露齒。笑則唇  
露。請為暫頻眉。十娘詠曰。雙  
眉碎客膽。兩眼判君心。誰能  
用一笑。幾價買千金。當時有  
一破銅慰斗。在於床側。十娘  
忽詠曰。舊來心。肚熱無端強  
慰他。無一端。猶言。即今形勢冷。



ツ人ヲヨビニ子クヤウニヲモヒツカセテ  
氣モタヘントスルホト。人ニモノヲモハ  
スル人ナレバステニ丈成ニ此ノ意ヲスモ  
ヤカニヤメヨ。ハヤヲソシト云々。注ニ挑ハ  
弄ルニ子キヨシテ。タハフル。トイハ  
戰ヲ求レト人ヲイドシテ。タカヒニ心  
ヲアツバントスルニ注ニ氣アルヲ生  
トイヒ。氣ナキヲ死スルト云。氣タヘント  
スルモノハカナラス眼ヲ以テ。レハヘントア  
リ。レカレハ氣タヘントスルニ先ニナコヲイド  
ムトハ丈成ノ娘ヲ思テステニ氣モタヘ  
死セントス。大ヨソニナコツキニテレタリ  
モカバトテモカナハヌノ娘。ト云。スモヤカ  
ニヤメテ。レリソキタヘト云。心ニ注ニステ

ニ説テカレ不相伏ト云。死スルノ娘ハ丈成  
ノコトハフキ、イレ伏ス。ハルニレカレハ  
ヤメシ。ヲソシトスヘント云。注ニテノ娘  
五嫂カレキリニ。ハフレナブリタル子ト云  
ヲキ、テ。ナカク、倅イカリテ。エミタリレ  
カホモ。エニスナリタリ。④丈成カ云ヤウ。  
子。金ノコカ子。コニアリ。ワレハ十娘ガ笑  
ナリ。十娘ガワライハ。十兩ノ金ニアタ  
レハ。一タヒエミテ。タビタヘ。涙カセシ  
ニツト。ハキミノワラヒ。セシ。ヲニツト云  
全ク。齒ヲアラハス。ヲ。ノ。ソ。ズト。ハ。惣  
シテ。大ニワラハ。齒ガミユルモノ。ハ。齒ヲア  
ラハス。ホド。ワライタヘ。ハズト。モ。少。ハ。カリニ  
ツコトシテ。ミセタヘト云。ソレユヘ下ノ丈

其斗既破。明レ不復用レ之。誰肯

其斗既破。明レ不復用レ之。誰肯  
盛火。故言形勢冷也。誰肯  
相磨。下官詠曰。若冷頭面在。  
生乎不慰空。即今雖冷惡人。  
自覓殘銅。衆人皆笑。十娘喚  
香兒。為少府設樂。金石並奏。  
簫管間響。蘇合彈琵琶。綠竹  
吹箏。篋。仙人鼓瑟。玉女吹笙。

女鶴俯而聽琴。韓子曰。晉平  
清微。可得聞乎。師曠曰。可授  
琴。奏。一奏。奏之。有玄鶴。二。入南  
方。來。集於廊門之危。花。再奏  
之。而列。三。奏之。延頭而鳴。舒  
翼而舞。平。白魚躍而應節。列  
公大說。⑤白魚躍而應節。列  
鳥。舞。魚。躍也。⑥清音。吽。叨。片  
時。則。梁上塵飛。劉向。別錄。曰。  
聲清。哀。苦。動。梁。塵。能。雅。歌。發  
受。學。者。莫。能。及。焉。吽。鳴也。雅

在山齋卷四

諸フレハラク眉ヲヒソモト云シ少  
 ワフハユカヒソムシ眉ヲヒソムト西  
 施カ古更スソノトキナ娘詠ノ云ヤウ  
 ワガ兩方ニナラシテアルユハ答文成  
 ノキモラクダク兩ノニナコハ心ヲ判ト  
 心ヲワカツト文成ガノ心ガナ娘ガフタ  
 ツメユノヒソシテウラハニテチガウユ  
 ニワカツトハ云シナ娘思ヤウ文成ワガ  
 笑ヲ千金ノアタヒアリト云ウカ笑ヲ  
 千兩ノ金ト云ハダ不足ナリト云ハ誰  
 カヨクニ笑ヲ以テヤスキアタヒニ千金  
 ヲカハント云シ千金ヲイダシテダレカ  
 千金ノウラヒヲカウヘキ千金ナラヤ  
 スレワレ千金ノワラヒニアラズソレハ不

韻鏗鏘卒爾則天邊雪落列  
 曰鄭師文彈琴叩羽絃  
 以召黃鐘霜雪交下也  
 忘味孔丘留滯不虛  
 五至齊聞韶之樂三月不知  
 肉味不圖為樂之至斯  
 日繞梁韓娥餘音是實列子  
 韓娥之齊置糧過雍門粥歌  
 假食既去餘響繞梁三日不絕  
 十一娘曰少府栳來豈不盡樂

足ナラハセト云シソノトモツラブレタル銅ノ火ノレガ床ノホトリニアリガナ娘スナキコノ  
 火ノレニヨセテ詠ヲイカモトヨリ心肝ツケレ文成ガワレヲオモヒユガル一此ノ火ノレニ火ヲイレテ  
 アツキガゴトトドタフル心肝ツキユヘニレモナクヌタトイテヒトヲノスヨト云シ  
 モ火ノレニヒカケテヒトハスナワチナ娘ガ身ノウエニカレトモ今ハ此火ノレヲナク  
 ワレヤブレニエキリタレバダレカアエテアヒスラヤトコレ互用ノ文ニ此ヒエタリト云ハナ娘ワ  
 ガ身ノウエノコトナフルワレハサモヲモハヌホトニカレトモナサレニシビクイアラレトモ  
 ノレテアス心ニナシテト火ノレニシテナシト云カケテナ娘ニアテ云シナシヒノレヤカナル  
 テアリ生平ハツチノツチニ空ヲハナサズ空トハナシモナキ処ヲ云火ノレハ衣裳ナドヲノスナ  
 ノサヌシテ文成モナ娘ヲ思ヘゴソ云テ見ルヨトトヒヤカナルアヒトイトモカクアルカレ  
 ナ娘トモアト文成モノユルアカ子ヲモトメント何トモトモトヒエテモヒエテモ思フカナ  
 ニバカヌト云心ニシノトモ座中ノ人々トウウシヒニセシトモトモナ娘ヲ見ト云ハナ娘ヲヨシ  
 文成ヲチクサノクヌニ音ヲモフケタリ金ノ名ノナリモナラビニガナシテ箏ヲコユラヒヒ  
 カレタリ蘇合トイル女ハ琵琶ノ役ナリ緑竹ト云女ハ箏ヲク仙人玉女ハ女ノ名ニ云テ招  
 ニトノ仙人ヤ玉女モ出ニ樂ヲ奏スルカトウタガワルト云心モアリ箏ヲ奏ルカハ

注ニ韓子ヲヒケリ公カレ晋ノ平公ト云レ人ノ師職ト云レ樂ノ名人ニイハルヲ分チンチカ樂人キヨキヲ  
 キカセニヤト師曠云ヤウ。琴ノヲウツケタニト云。ステニ一曲ヲ奏セシカバクロキツルニツ。南ノ方  
 引來テ。廂門ノ危花ニトナリタリ。危花ハ屋ノ上ニ花ナトツククモモノニイハルガキニ名テ  
 アルヲナルヲ。危花トハ云ナリセアツタビ。奏スレバガノツルガニツツレテキヲビタリニタヒ奏スレ  
 ガノツルガ頭ヲノベテキキイタシ眞ヲスレテ平公コレヲ見テ。大ニヨロバレシト云。是本文ノ云  
 鶴ノ脩而ト云故事。①注ニ列子ヲヒク。列巴ト云。琴ヲヒケガ鳥ハ舞ハ躍トイリ又云。故事ヲ  
 用節トハ樂ノ節。拍子ナリト云。ニ應ノ多ト云。②吡叻ハ羊ヨクヲ子ヒキナル。梁ノ上ニ塵飛ト云  
 子ノツクキハクニニツツバリクナリモトビキ也。注ニ劉向ガ別録ヲヒク。晉ノクテ人ニ眞公ト云レ人  
 アリガヨエヲアケレバステカセリツトステウタハ梁ノナリカクナリヨクウレテ学ヲウクルモノ  
 ヨク及フオレ。③雅音ハタシキヲトシ。鏗鏘タノヒキシ。釜ノウチモノナルヲトシ。エテタクトツケルハ  
 リシトトヒキキをクニ。雪ノ下ト云。息氣ヲ云。夫モ感シテ雪モハラクト云。カトト云。注ニ列子ヲヒクハ  
 鄭師夫ガコトハ物ノ音ノ絃ヲタケハ。黃鐘調ニカナヒコシ。コシヲ。呂トハ云。黄鐘ハ冬ノ調子ナ  
 レ。霜ノ雪ガ交リアリ。レト云。此故夏也。④註ニ樂記ヲヒク。五ハ孔子ノ名。孔子齊ノ國ニ在。昔ノ  
 齊王ノ樂ノ韶ト云。樂ヲキニテ。レヲシタヒ感テ。三月ニテ。食スル処ノ肉ノ味ヲモシリ。玉ハ石ハ

カガリキ。樂ヲスルノコトイハリ。上ト云。ヨロビト云。此故夏也。時味ヲワスレ。留  
 滯ト云。齊ノ國ニトナリ。レヲ樂シタタ  
 三トビタニヒコトニイッハリ。ナラヌ。今  
 文成ガ音樂ヲキニテ。感スルモ。又カク。ゴ  
 ト。⑤注ニ列子ヲヒク。公カレ。韓城ト云。人  
 齊ノクニ。ユク。後トヒレクナリ。方ハ。雅ノ  
 スクルトテ。歌ヲ。雅ヲ。食ヲ。假。ロクハ。タタ  
 フウル。ロシ。ウタ。タヒ。テ。食ヲ。モ。ロ。フ。コ  
 ロシ。ウタ。ヒ。テ。サレド。モ。ク。コ。ロ。ヒ。キ。ノ。ヒ  
 ク。ウツ。バ。リ。ヲ。メ。グ。リ。テ。三。日。ニ。テ。友。ハ。ヤ  
 リ。レ。シ。ン。レ。ヲ。コ。ニ。三。日。梁。ヲ。メ。ル。ト。ク。タ  
 リ。レ。シ。ト。云。今。文。成。ガ。キ。ク。ト。モ。又。ニ。タ。カ。ク  
 ノ。ゴ。ト。シ。テ。娘。ノ。ア。ヒ。サ。ツ。ニ。文。成。ハ。ニ。キ

亦不辭憚。遂即遠逝而起。卿  
 徐行。蟲蛆。面子。姪殺陽城。  
 蠶賊。容儀。迷傷。下。禁。有。凡。爛。中  
 之。曰。蛆。々。能。食。物。心。盡。故。凡。ツ  
 言。極。害。盡。者。謂。之。蟲。蛆。蠶。食  
 桑。葉。總。盡。如。之。賊。之。殺。人。故。稱  
 蠶。賊。言。娘。子。面。貌。妍。花。甚。可  
 愛。好。人。見。者。皆。盡。心。一。意。雖。思  
 愛。是。深。而。蠶。敗。元。甚。損。傷。於

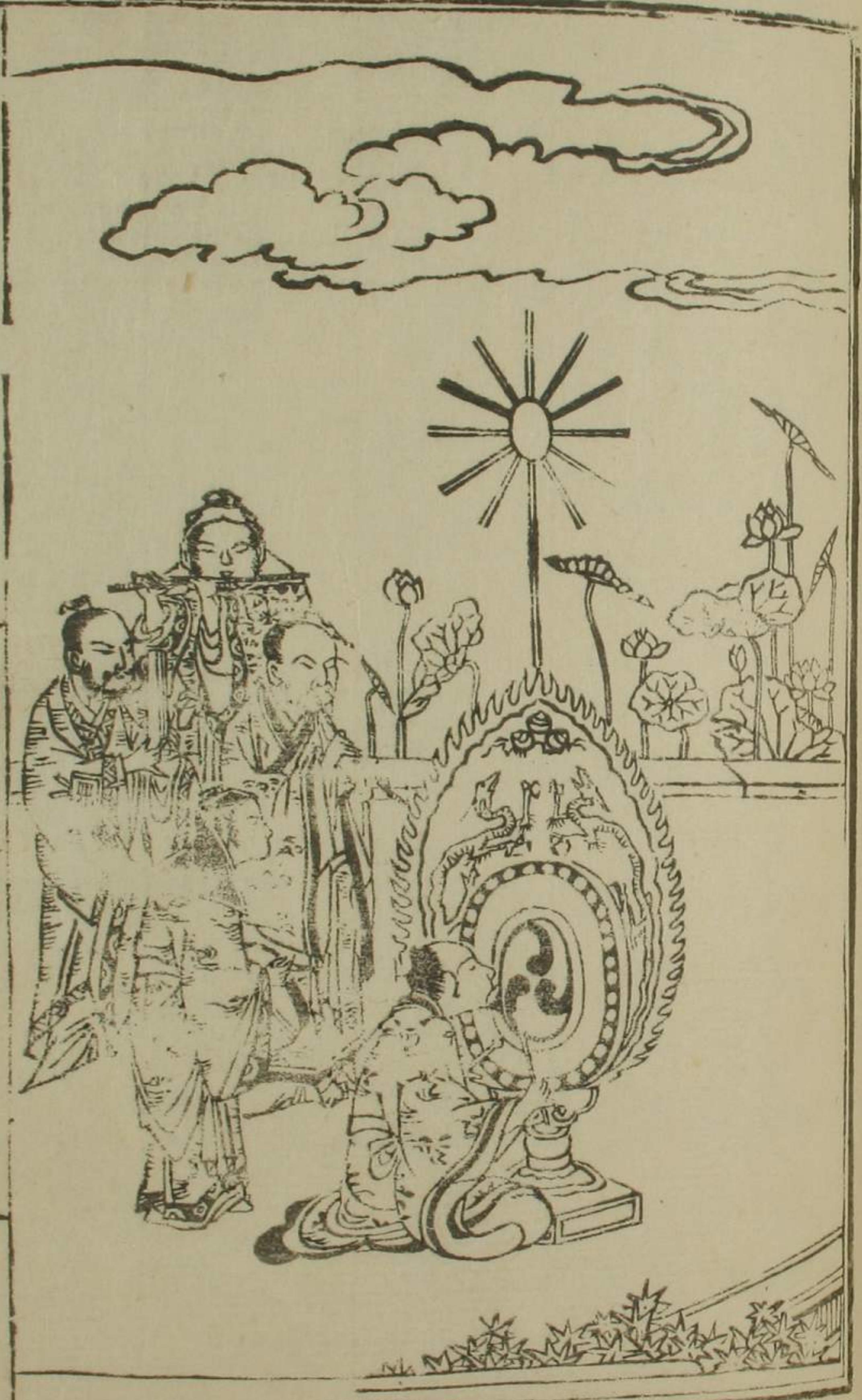
たりタライナレバシゾヤ陽城下蔡ハカクモシヤ  
 ナカメガフンヤ五嫂モニクイナトモ辞セ  
 不ガカズレテツイニスナカクヤカニミ  
 ヲ起レトメキタケレツカニテ陽城ハ  
 注ニテヨリ物ノタレタル中ニハ由アリコノム  
 レラ陽城ト云ウキハヨク物ノ心ヲ食ツクス  
 モノ五嫂面ヲウツクシキ我タレ  
 ヒノウセハソル。ウチトモノ物ノ心ヲ食  
 ガトレ陽城下蔡ハ文選ノ宋王好色ノ  
 賦注ニ陽城モ下蔡モ楚ト云クニシテ  
 ノ郡ノ名蓋貴人ノヲルトコトヲ子美  
 今ホレ故ニ以テ女上トスイカレ楚陽城  
 陽城下蔡ハ美人ヲ見ツケタル貴人等  
 ノタケヒモウカクヲ見タラバ女ナキ

物。故ニ曰ニ五嫂。蠶賊。文選登徒  
 子カ好色ノ賦。曰。惑ニ下蔡。迷ニ陽城。  
 陽城下蔡ハ今ニテ陽城ノ下ニ在リ  
 皆屬豫州也。擧手頓足雅合官  
 商顧後窺前深知曲節欲似  
 蟠龍婉轉野鴿低身。花賦。曰。  
 於レ是招容妃。命湘娥齊侶。列  
 鄭女羅。繁手起於即墨。妙舞  
 麗於陽河。縱輕軀以延起。若  
 孤鶴之失群。振花袂以逐。若  
 若遊龍之。廻面則日照蓮花。

ニヒトロケトナリ蠶賊ハカイノムレシ  
 クゴトモ云クク業ヲ食スルモノ也陽城  
 食レシツイニ皆クラフコトスビトノ人ヲ  
 ノコナイヨロスガコトト賊ハヌスビトナリ  
 五嫂ガカホカチ花ノゴトクウツクレ  
 モノニテ。愛レ好ムニタヘヌ人ニナ心ヲ  
 タニレイモキハニ思愛スル。フカケレ  
 ドウチタヨリ蠶賊トムレバミヤブルユ。  
 物ヲラニドイタムルコトハハダニ至ヘシ。  
 虫蠶蠶賊トハ云ニサレバトヨイロコノムホ  
 ドアタナルコトハナレ好色ヨリヨソノワ  
 ガハイハ出ルモノ。命ヲヤイバニナケラ  
 子病不孝ニヲチイルノモトトレバ今此  
 文ヲ見ルトモイニシメニナルニシキニモ

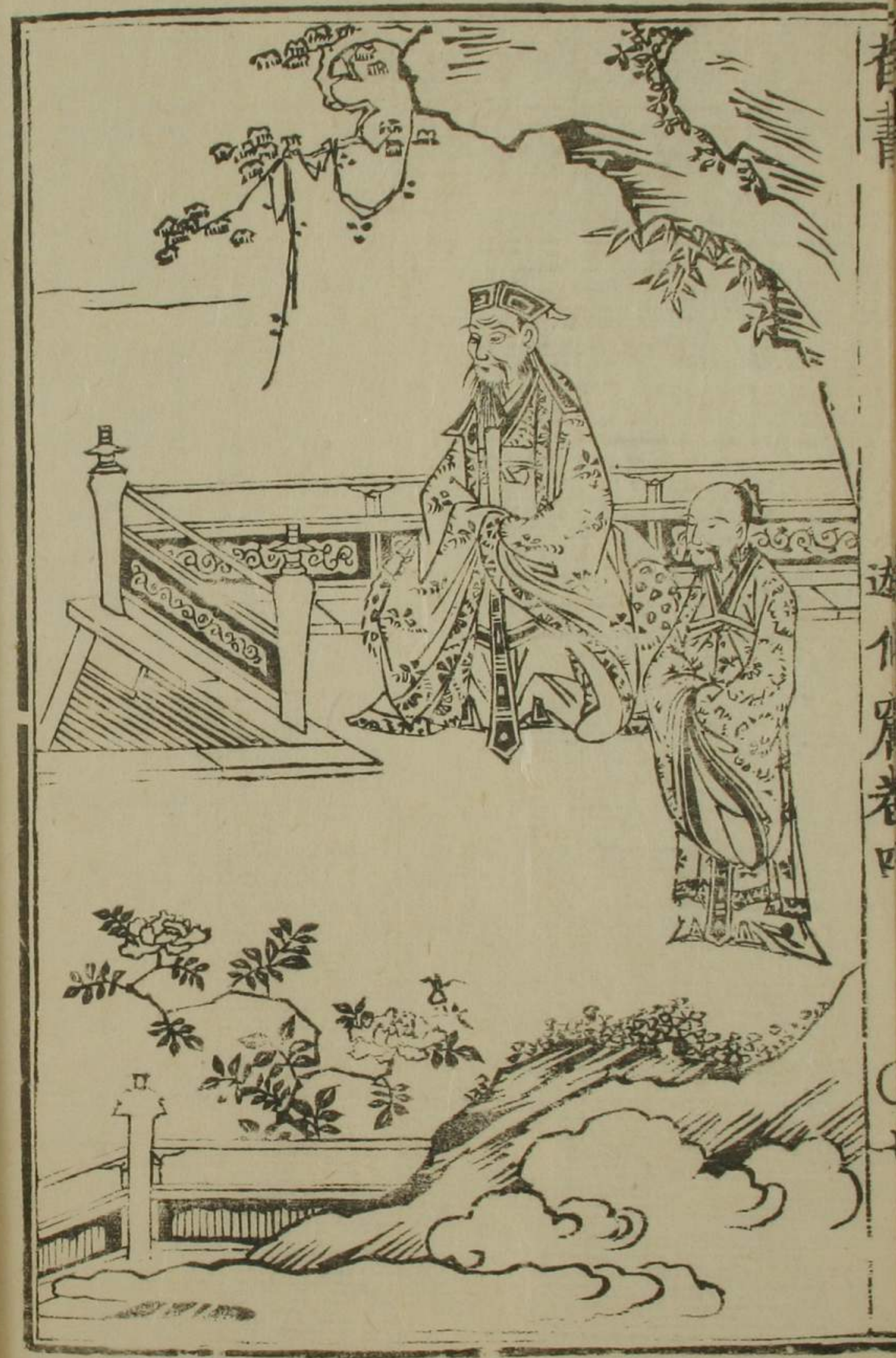
翻身則風吹弱柳袁宏夜醉  
 舞以悅神。觀佳人ノ之玉儀。曳  
 羅裙之徘徊。如風真之逐。逐  
 似紗袂之飄飄。斜肩盜眇異  
 似翠條之參差。斜肩盜眇異  
 種媚。陳曰。精姑。羞貌。夫蒙  
 多姿熊貌。媚音於。可及。緩步  
 姑音齒。古反。及齒。涉反。緩步  
 急行。窮奇造鑿。夫蒙曰。窮奇  
 極奇麗也。造鑿者。言其能舞  
 於曲中。中次更造鑿作得功

卷之二



蓮花聖境

卷之二



蓮花聖境

アニガリノメモ海魚ノムコトナカ。  
 此ヲ見ル人首ヲマシニヒタイマ  
 ノ身ニアセズンバ人トシモイハシヤヤ  
 三三教ニイッレカ。色ヲイニシメホレ  
 ニシレ三教ノ外ノモノトモハ難科法  
 ソムニモ忍ルベクツクシム。我此ノ處  
 三書スルトキ外ノ見聞ヲ取。ヤコラエ  
 其人情タシラカアザムカシ。君子謝  
 ⑤五嫂ガ舞アリ立るキコトハ身  
 舞ノキア上フリカ。前ノウカニ  
 曲節ノハヒマウレニガナヒタリトハ  
 龍ノハカニレヒタリトハ

妙之能造起。羅衣燿燿似翠  
 鳳之翔雲錦袖紛披若青鸞  
 之映水。千嬌眼。子天上失其  
 流星。一搦腰支。陳カ云ノ擗提也。  
 小の纒容。我カ一手握一耳也。夫  
 家云の両手搦物。言其小也。人  
 之腰身。例一尺一圍。今言搦者。  
 其收愈小也。切一韻。太の搦者。持  
 也。音。女角反。又タ  
 洛浦愧其廻

ノビクトシテ。ユラメタ如又野鶴ノ野ニ  
 タテルクハイノトリガ。低ツ。野ニ似タリト  
 ナリ。注ニ邊讓章ト云人ハ花ノ賦ヲヒケ  
 リ。龍鶴ヲ舞ノ容ニカタトハ故支ナリ  
 ⑥五嫂ガヲモテヲ。メカラセバナリカヤキ  
 ノウルハニキ。タトハ。日輪ノ蓮花ヲテ  
 フスカトアヤニシモ身ヲヒルガ。スアリリ  
 二ハ春ノ風ノヨキキ柳ヲフクカゴトシ。注  
 ニ袁宏カ夜醉ノ賦ヲヒケリ。風翼ノ縁  
 迄ナルガゴトシト云フアリ。舞人ノカ  
 クヒラメクカタキ鳥ノツバサノ風ニナ  
 ベテユル。トシツカニユクガゴトシト云  
 心。本文ノ風弱柳ヲフクムト云。トバ  
 チガヘトモ心ハヲナシ。⑦五嫂ガナ。三

雪光前艷後難。遇難逢進退  
 夫來希聞希見。兩人俱起舞  
 共勸下官。下官遂作而謝曰  
 滄海之中。難為水。霹靂之後  
 難為雪。孟子ノ曰。故觀於海者。  
 難為水。遊於聖人ノ門  
 者。難為言也。不敢推辭。定為醜拙  
 遠起作舞也。桂心。嗟嗟然

ウツクレキ屑モトクレノビヤカニ人ヲ顧  
コトメツラカニヤビヤカナリ注ニ婿姑ハ  
ウルハレキ良ト云夫蒙説ニ暗嫁姑義  
トツクキタル文字ニテ婦人ノスガタカ  
チノヨキコトオホキト云婿ハ於耳ノ反  
アノコ子姑ハ齒古ノカヘシ音又ハ齒  
涉ノ反ヤカノコエモアリ盜野ハヌスミテ  
ニルトヨム字ナリ也ノヒメニシテアラハニハ  
人ヲミヌ心也異種ハコトナタチトヨヒテ  
兵人ノタチニハカワリタルト云ルユニシテ  
ツラカトヨセタリノ舞ウケニシツカニユ  
ルクアエムトモアノスミヤカニハヤクユク  
コトモアルガ中クアヤシクイテメツラカ  
ナリ注ニ夫蒙ガイフコノ口公竊奇ハ奇

低頭而笑毛詩曰嗟其笑矣  
曰嗟大笑者音虛十娘問曰  
紀反又徒結反十娘問曰  
笑何事桂心答曰笑兒等能  
作音聲十娘曰何處有能答  
曰若其不能何因百獸率舞  
尚書益稷曰於予擊拊石  
拊石百獸率舞下宮笑  
曰不是百獸率舞乃鳳凰來

レイトルトヲ極クシキハメタル一ニ造數金合ソノヨク舞エト妙ヲトシタシイノキヨリ  
公アタニ奇妙ヲイダヌヲ數金ト云ス是意ヲ取テ今和字ニ鈔ヌモノ也思テ此中ニツイモレ  
アマリアアハ後昆々シタニテアアエテ幸トヒン今鈔ルヲ以テ廉皮ヲ削テアタハス君子莫邪  
ヲ以テユアガ罪ヲケツテハ此ノ文潤色トシモナリ羅大ウスモノキモノス下ニ錦ヲ着ルガ  
トリノキススソノ色耀トカヤイテ三トリイロノ鳳凰カ雲ニカケルカトウタカハルニキノ袖ノ  
ヒラメクハ青鸞ノ飛カケ水ニウツルガエトクハ鸞鳥モ鳳凰ニ似テ五穀ソチハリウツクニキ鳥ハ  
矯ウルハレキモニテコツモタトハ天上ノ流星ノチラリトシテ失タルガトシヒトニキリアル腰更ハ洛  
浦ノウラニ舞アツビレソノ仙人ノイニシテウラスクラス雲ノソテ五嫂ガ曲奏スチ又ニ注ニ  
陳カ説ニ持ハ提ナリ按トリラストモヒツクグルトモヨム言ハ其ユシツキノホツキヲ我カチニ振ホドク  
夫蒙カ説ニハ兩ノ手ニテモノヲニギルヲ云ホヲ云スト人ノコレハ例ニ一又ノカコシテ一ニキリト云  
トキハソノ形イヨクホツキヲ云切韻ニ搦ハ持トモアリ女角ノ反ガクノコエ又女青ノ反セリ音  
モアリ又搦ヲ説ニ作同レ文字ナリのコトク舞ノヤウスス前ヲテラレ後ヲニホハレコトニ世ニスカ  
カル人ニアイガタレ進退去來下ニ又キクコトモニルコトモニレナルカタチカチ兩人ハ五嫂ト十娘ト  
十娘モ曲ニ舞レテトモニタツテニイイタス兩人トモニ成ニモ舞タニトスメレカハ文成ツ井ニタツテ

謝レテイハク。滄海ノ中ニ水ヲナシガタシトウウジテ。ウナバハ。ニキウシホナシ。ソノウキニハツ子ノ水ハ  
 ナシガタシ。霹靂（キキ）心雷（イカ）ノナリ。バタメクシ。カシナリ。な（ナ）斐アルモノナシ。雷（ライ）後ニキフル。ハナシガタシ。今兩  
 人ノ各人ノ中ニウレ丈成ガ舞ハナシガタシト云コト。注ニ孟子ヲレク。海水ヲナシガタシト云。出処ナリ。  
 イハシヤ。聖人ノ門ニハ言ヲナシガタシト云。孟子ニイハルモ。海中ニ水ヲナス。カタシト云。タトヘタリ。コトニ  
 トリ用フ。モツトモシ。今ワレジタイヒスシテ。舞ナラバ。見ニク。傳コトヲニスベシト云。トハリヲ云フキ  
 テ。臆セズ。マソテ。ニヒヲナス。ソバニ待ケル。桂心ト云。女ソノニイノヲカシキト云。コラヘズ。嗟々然ト云。頭  
 ヲウナタレテ。ワライシナリ。嗟々ハ。注ニ毛詩ニ。嗟トシテ。ソレワフフト云。アリ。説文ニ。嗟ハ。大ニ口  
 ラウトアリ。虚紀ノ反キ。ノコエ。又徒結ノ反。テツ。ノコヘアリ。③十娘桂心ニ何事ヲソラフト。ガムゲイ  
 心。丈成ヲ。ワラフトイハ。バ。娘ノイカランコトヲオソレテ。タ。ワレラガヨクウタイ侍ル音色ヲ。ワラ  
 イ侍ルト。ゴタヘタリ。十娘ヲシカヘシテ。マヤウウレラカ。音色ノイヅレカヨキコトヲアラシヤト云。桂心コ  
 タヘテイフ。アレモタニ。モシソレヨクセス。ナニ。ヨツテカモ。ノケタモノ。ヒキツレテ。ニハシヤト。冥ニケタ  
 モノ。サテ。ニフタルニハ。アラズ。タハフレゴト。注ニ尚書ヲヒク。率舞ノ出処ナリ。④丈成ワライ  
 テ。イハク。是百獸ノ。ニハアラス。ソレヨリ。ニサリノ。鳳凰ガキタリ。儀テ。ワフト云。丈成ワラハレテ。スコレモ  
 コクモス。云フナリ。尚書ハ出処。雄ヲ鳳ト云。雌ヲ凰トイヒテ。聖人ノトキニ。出ル靈鳥ナリ。丈成

ガ今ノイヒフンヲキ。テ。ニ十一時。ハ  
 ライシナリ。⑤五嫂 桂心ガタカハラ  
 イヲキ。テ。ドカメテ。ムヤウ。ソノヤウ  
 ニワラヒテ。丈成ガ曲ヲアヤニラヌ。トナ  
 カシ。丈成モレキリニカヘリ。ミソル。ソト  
 云。注ニ。呉志ヲヒク。周瑜ト云。令  
 カ。リシヨリ。意ヲ音。樂ニクワレクス。  
 タト。酒モリ。ナトノサリカス。三爵  
 後トイトモ。樂ノ拍子ニ。トヤリカクル  
 ノアレバ。周瑜カナラヌ。コレヲレリテ。ソ  
 ノ樂ヲ奏スル人ヲガヘリ。ミルユヘ。ニ  
 其時ノ人カタリテイハク。曲ニアヤニリ  
 アレバ。周瑜スナハチカ。リミルトイヘリ。  
 コノ故。更ヲモテ。本文カクノ。ゴトシ

儀也。尚書益。櫻。夔曰。笙。鏞。以  
 鳳。來。儀。注云。韶。舞。九。成。  
 言。簫。見。細。器。之。備。雄。曰。鳳。唯  
 曰。鳳。靈。鳥。也。儀。有。容。儀。也。備  
 樂。九。奏。而。致。鳳。凰。則。餘。鳥。獸  
 不。待。九。奏。一。時。大。笑。五。嫂。謂  
 而。率。舞。也。桂心曰。莫。冷。曲。誤。張。郎。頗。顧  
 其。志。曰。周。瑜。少。精。意。於。音。樂。  
 雖。三。爵。之。後。其。有。闕。誤。瑜。必  
 知。之。必。顧。也。故。時。人。為。之。語。  
 曰。曲。有。誤。周。郎。顧。也。謠。曲。復



③桂心がイフコトハイナヒストハ伝セハ  
 イナトハモフナチトモカヤウニウタウタ  
 フモノハクルシミ子ニゴロニ精ニイルレ  
 トモダ、イタムラクハ音ヲシル人ノニ  
 レナルヨトシ。注ニ古詩ノコトハニタ、  
 傷ラク音ヲ知者希ナルヲトスグ  
 ニ本文ニ此ノコトバヲ用④大成カコトバ  
 モ古吏ヲフニテ云ニ註ニ劉祭カ晋  
 記ヲヒク昔子洗ト云人郭訥敬言  
 云フタリノ人ヲナグサメントテツレタ  
 子。洛ニ入テ妓ヲミル妓カナツル音  
 樂ノ名ヲ三人トモニシラズレカレトモ  
 ヨキ音樂ナレ敬言モ郭訥モ石崇  
 ト云音樂ニ長シタル人アルユハコトニ

談。周郎桂心曰。不辭歌者苦  
 顧也。但傷知音稀。古詩曰。一彈再  
 哀。不。惜。歌。者。苦。下。官。曰。路。逢  
 但。傷。知。音。希。也。西。施。何。必。須。識  
 敬言。嘗入洛觀妓。敬言往石  
 崇。問其曲。訥不知。崇笑。卿不  
 識。曲。那得言佳。訥答曰。譬。如  
 西。施。何。義。必。識。其。姓。名。然。後  
 知。羞。崇。無。遂。舞。著。詞。曰。從。來  
 以。難。也。

ユキナ。敬言先曲ノ名ヲトフ。石崇郭  
 訥ニ云ヤウ。ナシチモシラズヤ。訥モシラス  
 ト云石崇笑。テイハク。ナンチ曲ヲシラ  
 スレテ。ナンソ佳ト云ヤ。其時郭訥コタ  
 テ云ヤウ。音ヲ佳シトイハス。又上ガ  
 西施ヲミルガゴトシ。西施ハ天下ノ美女  
 ナレバ名ハシラ子トモ見トイナヤ。ニギレ  
 ナキ。西施ナリトシルガゴトシ。ニツ西施ト  
 云名ヲシツテ。ノチニヤウヤクビナル  
 ヲシルニアラズ音曲ノヨキカタレガミニ  
 モヨシトヲモフ。名ヲシラヌホトニトテ。  
 ヲモシロカフヌ。モノニアナレト云心ナリ。  
 石崇コノコトバニツメラレテ。難スルコト。  
 ナラザリシトシ。今文成ガ心モ。西

巡。遠。四。邊。忽。逢。兩。箇。神。仙。眉  
 上。冬。天。出。柳。頰。中。早。地。生。蓮  
 千。看。千。處。媚。媚。雅。曰。媚。媚。  
 也。媚。音。武。萬。看。萬。種。媚。妍。陳  
 媚。音。魅。媚。媚。者。好。面。貌。夫。蒙。云。今。霄  
 媚。媚。媚。妍。者。比。姿。態。也。陳  
 若。其。不。得。刺。命。過。與。黃。泉。陳  
 文。成。一。言。今。夜。若。不。得。一。娘。為  
 婦。我。則。判。却。命。言。不。惜。死。也。

施ト云名ヲキ、ヲヨバ子バ此方カス西  
 施トヨブ一ハナラススレカレドモ義ナ  
 ルハレルレ今ナンチドモカ音樂ヨ  
 キ一ハヨキレサレドモウレ名ヲモレラヌ  
 カラホホメドモイラス一ヨトテ又ツイ  
 ニフシサテウタノエトバツウクリテ  
 イウヤウ著トハツクリ出テ云ナリ  
 モトヨリ四ニイメグリテタチニチ  
 兩人ノ神仙ニアリヲタリノ神仙  
 トハ十娘ト五嫂ヲタトヘテハムル  
 ソノ神仙ノアリサ眉ノウニ冬ノ  
 天ニ柳ヲ出シタルヤウナルトハ柳ハ  
 冬ニハルト兼モナクイトハレナヤカ  
 ナルモノハ髮ノシテヨク眉ノ上ニタシ

夫一蒙カ云判ハ命者利非ニ太流一言ハ  
 判却性命付與黃一泉也  
 又一時大笑舞畢因詠曰僕  
 實庸才得陪清賞賜垂音樂  
 慙荷不勝十娘詠曰得意似  
 鴛鴦崔豹古今注曰鴛鴦水鳥類也雌雄未嘗相離  
 人得其一則其一思情每若  
 而死故謂之足一鳥  
 胡越陳云鴛鴦者不相離之鳥雄曰鴛雌曰鴦胡越

ナビキタルヲ云ハ柳髮ト云熱熱ヲ  
 フニテ云頰ハ兩ホウカニチヌソノウ  
 ツクニサハ早ノ地ニチヌノナキタル  
 ヤウナリ早地ハ水モナキ処ニフレキニ蓮  
 ノウキタルト云ハコレヲチタビ見テ  
 モアカスナハノ処ニコヒアツテウツタレハ  
 カギリナシ注ニ埤雅ニ娥媚ハ悦也  
 愛也好也フビノ音也テヨウツタレ見  
 テモ萬ノイロクニミレバハルホトウルハレ  
 レトハ陳カ云娥媚ハ好面也夫家ガ云  
 娥媚媚妍ヨキカタチヲ比レテ云  
 ②文成思ヤウカクノコトクノ義人ニ  
 アフテヨヨイモレ得テチキラス  
 ン命ヲステ死シテ黃泉ノヨミチ

之園越ハ南ノ之地不向君邊書  
 言相去遠也  
 更知何處歌十娘曰兒等並  
 無可收採少府公云冬天出  
 柳旱地生蓮總是相弄也下  
 官答曰十娘面上非春翻生  
 柳葉十娘應聲答曰少府頭  
 中有水何不生蓮華俗語云

三三ヨハント注ニ夫蒙カ説ニ命ヲ  
列トハ利大流ニアラストイリ。利ハ利  
コト大流ハ大カタノタクヒニアラズモトム  
ルノ心大カタノニアラズ性命ヲキウニ  
テ黄泉ニ付故トナリ。コレヲキテ又  
之ノ時ニ大笑。丈成ニイフハリテ。詠メ云  
乙庸オヲモツテ。此ノ清賞ニハソノ  
ウ音樂ヲタニワリタ大カタニケナキナ  
タカタレトシ。陪ノ字ハ臣ノ君ニ侍。ハ  
ルヲ云。無モ上ヨリ。下ヘクタス。トイフ  
ミウテ云。ハ。懸荷ハハチニオフトヨム  
ガ身ヲハチ。卑下ノワレゴトキノモ  
ノヲ。召出シタニワル。ハチヲソル。ト云

コトヲカケケナレトハ云。ハ。心ヲウル  
ト。丈成ト。タカイニチナム心ハレト  
リノゴトシ。注ニコレド。水  
鳥ノタケ。メドリ。ヲドリカツテ。ハナレ  
ナル。モレソノ。ヒトツラトシ。ガヨリ  
ヒトツラモイ。死ス。故ニコレヲ。疋鳥ト  
云。疋ハ。疋偶トテ。アヒカタテ。ツ  
情ノムキナハト。丈成ノ。コロソムカハ  
胡ノ。エヒス。グニト。越ノ。クニト。間ノ。ト  
ツキコトクニ。ドヲ。ガカ。ラント。ハ。北  
國。越ハ。南ノ。國。楚。越ト。モツカフ。葦子  
ニ見タリ。カヤウニ。ハ。ダ。リ。ア。イ。カ。ニ。セ。ン  
丈成ノ。カタ。ハラ。ニ。ヲ。レ。ド。リ。ノ。ゴ。ト。ク。ヨ。リ  
ムカフ。テ。情。ヲ。ツ。ク。ナ。ス。ン。バ。ナ。ス。ン。

凡ツ人 癡無智惠者。謂其頭中  
有水也。凡蓮花因人始有言。  
頭中 既水。必有蓮。下官笑曰。  
花。此相弄之辭也。下官笑曰。  
十娘 譏警異同著便。十娘答  
曰。得便不能與明年知有何  
憂。于時硯在床頭。下官因詠  
筆硯曰。推毛任便。點愛色轉  
須磨。夫蒙云。推者言。用兔毛  
推象。持用點墨。愛色須

研一摩。始可用水。水多者。言研  
墨之時。水少則研得。水多磨  
則研難。竟盡也。所以研難。竟  
此託意語之也。所以研難。竟  
良由水太多。十娘忽見鴨頭  
錯子。因詠曰。甯長非為嘲。項  
曲不由攀。但令脚直上。他自  
眼雙翻。五嫂曰。向來太大不  
遜。漸々入深也。于時乃有雙

ス。イッレノ処ニカ心ヲツクスベキトシ  
 三ノコトハ詠哥<sup>カ</sup>ゴハコトハニテ云云  
 今イフコトクニウレハヲモヘ<sup>ハ</sup>ラサメ  
 トル<sup>ハ</sup>キヤウナレト<sup>ハ</sup>文成トナキランコ  
 ト。カタシト云心<sup>ク</sup>ワテ以前<sup>ハ</sup>文成ノイ  
 ハル<sup>ハ</sup>ハ冬ノ天ニ柳ヲ出シ早ノ地  
 ニ。蓮ヲ生ズトス<sup>ハ</sup>テコレアイタハフレ  
 ノコトバナラン。突ニオモヒテイ、タ  
 ハジ<sup>ハ</sup>文成ノ當話ニテ娘ノカホノウ  
 ハ春ニアラスレ<sup>ハ</sup>カツテ柳ノ葉ヲ  
 シラズト。是ハ前ニ冬ニ天ニ柳ヲ出スト  
 云タリソレヲ十娘ガタソフレト云ユ<sup>ハ</sup>ニ今  
 ハ春ノ柳ノ萌ヲイタシテウルクキト  
 カ<sup>ハ</sup>コトヲ云ク十娘ソノ色ノイニタラハ

ラナルニ。タヘテイハク。文成ノカシラノナ  
 カ<sup>ハ</sup>ハ水タニレリ。ナソ蓮葉ヲ生セザ  
 ラント。コレモ文成ガ早地ニ蓮ヲ生スト  
 云レカ<sup>ハ</sup>レコトバ云キ答話注ニ未  
 蒙<sup>ハ</sup>ガイハク。俗語ニ凡人ヲロカニノチ  
 正ナキモノヲソノカレヲニ水アリト云  
 イ<sup>ハ</sup>日本ニテウハキモノヲ頭ニ水ナキ  
 モノト云ハウハキユ<sup>ハ</sup>ニカレテノナルキト  
 云心<sup>ハ</sup>シロカナルモノ。頭ヲモニヒツカ  
 ナレバコレヲ水アリト云モ尤也日本ト  
 唐ト人ノ心似カヨイテ。ヲカ<sup>ハ</sup>以上ノ相  
 ナルノコトハレ<sup>ハ</sup>文成ワテツテイハク  
 十娘ハソコトノタニフ。談言<sup>ハ</sup>ガニノ鈔  
 レルステトクガルクチト云ニ同レ異同ハ

燕子梁間相逐飛。僕詠曰雙  
 燕子聯々。翩翩幾萬迴。強知  
 人是客。方便惱他来。十娘詠  
 曰。雙燕子可々。事風流。即令  
 人得伴。伴謂更亦不相求。酒  
 巡到十娘下官詠酒杓子曰。  
 尾動惟須急。頭低則不平。渠

今合把爵深淺任君情。十娘  
 詠盡曰。發初先向口。欲竟漸  
 昇頭。從君中道歇。到底即須  
 下官翕然而起謝曰。十娘  
 詞句事盡入神。乃是天生不  
 關人學。五嫂曰。張即新到無  
 可散情。且遊後園。暫適懷抱。

コトバヲカヘテイヒツツナシトヲイヒツ  
 シテ人ノヨリバノタヨリニ付テ云フヨト  
 ナ娘ヲオトシメテ云々⑤文成便ニ著ト  
 云フトリテナ娘ノコトニタヨリヲ云テ  
 クニスルヲアタハスト云々此ノタヨリハ旅ノ  
 便宜ト云ニカタドリテイヒナス又明年  
 ハニタダカヒニイツレノ処ニカアルト云フ  
 フレランヤト云ユレモタトハトヲキ道ノ  
 便ナケレバ其人ニ逢テ与ニクニスルコト  
 アタハナルコトク。文成ニチキランコト  
 イカニアラニモ此タトハハスハ明年又  
 イツレニカアラント云⑥ソノトキスリガ  
 床ノハニアリシユウレヲ文成カミテ  
 因テ筆硯ヲ詠ノ云モヲクタクト云

其園内雜菓萬株含青吐緑  
 叢花四照散紫翻紅激石鳴  
 泉疏巖盤磴無冬無夏嬌鶯  
 亂於錦枝非古非今花鮪躍  
 於銀池婀娜菴茸林樹盛貌  
 東京賦菴茸音於孔清冷颼風  
 反茸音而一涌反  
 見宋玉風賦及字指說一文曰  
 冷良十ノ反颼音所眠反颼音

注ニウサキノ毛ヲ用テヒクダキ筆ノカタトニナシテツカスイヘルト云任ニ點ストハ是ニ  
 里ヲフクシテ心ニニカセテ書ク便ハカクキタヨリニヨツテ里ヲ點スルハ愛色ニタリ  
 色ノウツクシキ色也イヨクコレヲスリ用ユレト云④サレドモスミヲスルニ濃ナリカタキト云ト  
 ニ水ヲ硯ニ入コトハナハタヲキニヨツテ是水スクナケレバヤク墨ガスルモノ也文成カヤウニ  
 云心ハワガ心ニナ娘ヲ思コトヲホキユニガツテ得言々サズガナフヲソキコト云ハ水ノス  
 キタルコトヲ思スギテノイモ時ニナ娘ノニソバアリレ鴨頭ノ酒鑑ヲ見テ因テナカメテ目  
 鴨頭ハチイサキカシナノ口ニチカク下ヨリ出タルカモノカシラニ似タルユ云云下説ニ鴨ヲツク  
 リタルカシナト云此説イハモチイテソレヲ見テナ娘詠ノイハククチハレノナカキハツイハニカタメ  
 ニアラズダナレノニカレルカシナノクチも少カリタルニホルニヨルニアラストハ真ノカモニテナケレ  
 分ワレト首ヲタワメヨチタルニモアラスト云カク云コトハノクチもサレテタルモツイハムタメニ  
 ハアラズ酒ヲ出サシメサキホトヨリ文成トトハシガハス一モタハムレハカリニテハナナラカ  
 クチキランタメナリトタトハトツテ云云サテニタ但コノカシナノアレシトテハアゲレメハ  
 ナニノ苦クモナクヨリト二ロフベレソノコトクニ文成イガト云ハ他モ自モ眼ヲナラテ翻ニト  
 心他ハ文成シ云自ハナ娘ナリニナコナラブルトハトモニチント云カルトハ子ル心クツガヘリフス心

⑤五嫂コノコトバヲキ、テ。向<sup>ケ</sup>来ニハイト、ダガハサリシガセニクニトリイル。フカクムツニシクナラレ、ヨ  
ト云。ツノトキニツカイノツバメアリシガ。ウツハリラアヒマニ。タカイニ相<sup>イ</sup>逐テトフ。文成詠ノイハクチスルツバ  
メハ聯<sup>ツ</sup>カケル。ツノカケルコト。イクメクリト云。一モレテ。カクノゴトクウレハコレ客<sup>キヤク</sup>入トシテ。ツキ、レコク。他  
ヲナヤニシキタルトシ。方便。タヨリニアタルトヨシ。字心ニテ。カル客<sup>キヤク</sup>人トナル。タツキヲ得。タヨリニ。十娘ヲナ  
ヤニスコト。ヨトナリ。ナエ。ルツバク。ハヨリク。テ。風流<sup>フウリウ</sup>ガサナス。アノツバク。ラノゴトクニ。ワレトモナフコトヲ  
エセシム。伴<sup>トモ</sup>ハ文成ト。モノフト。更ニホアイモトメズト。アノヤウニ。文成トトモナフ。ハ。ラモトモ。  
サナガラニ。モトメハセヌト。ナニゲナク。ソラコトバニ云。⑥ウチオカツキメクリテ。十娘ガ。ニキタルトキ  
ニ。文成酒ヲク。ハ。杓<sup>シヤク</sup>子ヲ。詠<sup>カク</sup>テ。イハク。ヒシヤクノ。尾ノ。ダゴクコト。ハ。タ。急ナル。レ。ヒシヤクノ。カレラ。タル。  
一ハ。タイラカナラ。ス。ゴトク。レ。トツケ。タリ。シヤクノ。酒中ニ。テ。ユラク。トウ。ゴクニ。ヨリ。ウ。ゴク。コトク。レ。キ。  
タイラカナラ。ス。アノ。シヤクノ。柄<sup>カバ</sup>ノ。ゴトク。ワレ。ハ。ヨ。モイ。ソク。ユ。君ヲ。思フ。ソ。コ。心。モ。ユ。トク。レ。ク。アル。ト。シ。但  
十娘<sup>イ</sup>。ニ。タ。カ。シ。ラ。トル。ナ。ラ。ハ。フ。カ。サ。ア。サ。ハ。十娘ノ。コ。ロ。ニ。カ。ス。ル。ト。シ。コレ。ハ。十娘ノ。ワレ。ヲ。思。コト。ノ。フ。カ。ク。  
フ。カ。キ。オ。カ。ツ。キ。ヲ。トリ。玉。ア。サ。ク。ハ。ア。サ。キ。ウ。カ。ツ。キ。ヲ。トリ。玉。ト。シ。カ。ヤ。ウ。ニ。云。テ。十娘ノ。コ。ロ。ヲ。ヒ。ク。シ。  
⑦十娘<sup>イ</sup>。タ。カ。シ。ラ。詠<sup>カク</sup>。云。初<sup>ハツ</sup>ヲ。登<sup>ノボ</sup>ス。ル。ト。ハ。酒<sup>サケ</sup>ヲ。ツギ。テ。ハ。シ。メ。テ。ノ。ム。心。見<sup>ミ</sup>ナ。ニ。ト。ス。ル。ト。ハ。寸<sup>ス</sup>ケ。ラ。ノ。ミ。シ。マ  
ワ。ニ。ト。ス。ル。ト。キ。ハ。カ。ツ。キ。ヲ。カ。タ。ム。ケ。テ。サ。カ。ツ。キ。ノ。ム。カ。ウ。ノ。フ。チ。ヲ。頭<sup>カビ</sup>ノ。カ。タ。ハ。ノ。ホ。ル。ヤ。ウ。ニ。君。文。成。ニ。シ

タカイテ。此ノ酒ヲノミホカス。シテ。中ホドニ  
テ。ア。ニ。ゴ。ソ。レ。ト。テ。モ。底<sup>ソコ</sup>ナル。酒。ヲ。ノ。ミ。ツ。ク  
ス。ニ。到。テ。ヤ。ム。ベ。レ。ト。シ。コレ。ハ。タ。ト。キ。ミ。ノ。  
仰<sup>オホ</sup>ニ。半。分<sup>ハツブ</sup>ノ。ミ。テ。ヲ。ケ。ト。イ。ハ。ル。ト。モ。  
ワレ。ハ。ミ。ナ。ノ。ム。シ。ト。シ。ト。ニ。カ。ク。文。成。ヲ。フ  
カク。思。ト。云。心。⑧文。成。ト。リ。ア。ス。タ。ツ  
テ。礼。ヲ。ナ。シ。謝<sup>カガミ</sup>シ。テ。云。冬。霸<sup>フユノ</sup>ハ。鳥。ノ。ツ。バ。サ  
ヲ。オ。フ。フ。カ。タ。チ。ノ。人。ノ。礼。ヲ。ナ。ス。カ。タ。チ。コ  
レ。ニ。似。タ。リ。故。ニ。金。鬚<sup>カネヒゲ</sup>然<sup>シ</sup>ト。云。ト。リ。ア。ズ  
タ。ツ。心。モ。ア。リ。十娘<sup>イ</sup>ノ。コ。ト。バ。句。ツ。ク。リ。ゴ  
ト。コ。ト。ク。神。妙<sup>シニョウ</sup>ニ。入。テ。イ。ハ。ン。カ。タ。モ。ナ。シ  
ス。ハ。チ。コ。レ。天<sup>アメ</sup>ノ。ナ。セ。ル。コ。ト。ニ。テ。人。ガ。ニ  
ナ。バ。ン。ト。ヲ。モ。フ。ト。モ。中。ク。ア。ツ。カ。リ。及  
カ。タ。レ。ト。シ。⑨五嫂<sup>イ</sup>ノ。ア。イ。サ。ウ。ニ。文。成。ト。ハ

焉。密。鵝。鴨。分。飛。笑。蓉。間。出。大。  
竹。小。竹。誇。渭。南。之。千。畝。  
有大。堪。為。椽。柱。小。者。纔。如。手。  
指。與。筋。者。與。役。等。今。言。此。處。  
有。竹。多。於。渭。南。竹。花。含。花。開。  
數。既。多。故。云。誇。也。  
笑。河。陽。之。一。縣。陳。云。潘。安。仁。  
稱。河。陽。一。縣。併。是。花。也。夫。蒙。  
云。庾。信。枯。樹。賦。曰。連。章。三。月。  
大。黃。河。千。里。植。若。非。客。滿。青。  
園。樹。即。是。河。陽。一。縣。花。也。

今ハヒメテ。コラタニ。ゴノ。処ニ。至リ。キタツ  
 所情ヲ。オンスヘキヤレ。情ヲ。散スト。ワク  
 ツロケト。云フ。今。俗ニ。云キ。ハラント。同レ  
 大成ス。コレキ。ハ。テレノ。タメニ。後ノ。園ニ。キ  
 テ。アノ。ビタニ。分ヒ。テ。モレ。ハ。ラク。懐抱ノ  
 ハノ。ウチ。ヲ。ケ。立。ニ。ト。イ。サ。ナ。イ。テ。裏園  
 ニ。出。テ。ナ。カ。ム。レ。バ。雜菓。ヲ。萬ノ。木。ニ。シ。ノ  
 リ。ハ。主。月。ニ。ヲ。ク。ミ。緑。ヲ。バ。ク。叢花ノ。ク。サ  
 ノ。ハ。ニ。レ。ル。花ノ。色。四。ラ。テ。ラ。レ。カ。ヤ。ケ。リ  
 アル。イ。ハ。ム。ラ。オ。キ。ノ。色。ヲ。チ。ラ。レ。シ。グ。レ。サ。イ  
 ノ。フ。オ。ラ。ヒ。ル。ガ。ハ。ス。アル。イ。ハ。石。ニ。ソ。ヒ。テ。オ。サ  
 ツ。サ。ツ。ト。ナル。泉ノ。キ。ヨ。ラ。ナル。モ。ア。リ。ケ。リ。  
 巖。ヲ。ホ。リ。ト。ラ。レ。燈。ヲ。ウ。カ。ツ。テ。イ。サ。キ  
 ヨ。ク。春ノ。花。オ。ケ。バ。モ。ニ。キ。モ。色。コ。ク。雪

青岸柳。絲條拂於武昌。興書  
 曰。南陽。陶侃。明識過人。武昌  
 道士。通種楊柳。人有竊之。植  
 于家。侃見識。言何盜官所種  
 干時。以爲神也。夫蒙云。武昌  
 者。今鄂州之縣。名曰赫々山。楊  
 也。武昌者。南陽也。赫々山。楊  
 箭幹。稠於董澤。左傳云。董澤  
 乎。杜預註云。董澤。名。在河  
 東。聞喜縣也。蒲楊柳。可以爲  
 箭也。夫蒙云。董澤者。今在  
 絳州。聞喜縣也。稠密也。余



カトヲモハバ首スナニ水モスシク夏モ  
ナカニカニカメノ折カラニイトウウク  
シク嬌ヲナス初音ウゲヒスフヒキツ  
錦ノ枝ニシタレトゾノ底ノアリウ  
ニ古ニモアラズ今ニモアラズコケフ  
ル山ニエミツクル花ハアヲタニ目モ  
アヤナリ又泉水ノアリウニ花艶ゴ  
トキノウロクツハシロカ子ノ池ニホトハシ  
公怒ノ字銀ノ字ニナソノウルハヒキヲ  
ホメテイヘリ花艶ハ水魚ナレバタナ  
コトイハル魚ナレバキカヲヨシバニチニナ  
カツラナドヨニセテニ定ナレゲレドミ  
オ海中ノ魚ニテ池ニスムモノニアズ  
阿彌ハ木ノアリノシテヤカナルヲ云リ

乃詠花曰風吹過樹紫日照  
滿池丹若為交暫折舉就掌  
中看十娘詠曰映水俱知笑  
夫一蒙云俱知笑者花有笑成  
復有笑映水者兩邊俱咲  
蹊竟不言史記曰桃李不言  
今無自在高下任渠攀下官  
即起謝曰君子不出遊言意

其勢甚ハ草木ノカニハシテハ勢勳ハ若  
孔ノ反ラウノユエ草ハ而浦ノ反ラレ  
ヨスヲレヨウトヨブシ清冷ハ底泉  
水ハ瀧ノ流ノスンデキヨラニスシキ  
ナリ風ハツヨクカセノ奇樹ノ枝  
葉ラフキウエカスイトオハヤカナ  
ルテイ懸ハ所昵ノ反ラツノ音懸ハ馬  
密ノ反ライツノユエカハルスシキ風  
ノフクウチニ携ノトリ鴨ノトリガワカ  
レトヒ美甚合ノハナガゴヒラキ出タ  
リサテ又大竹ハ注ノ心ニ大サタル  
ハレラトモナリナカ小ナルハワツカテノ  
ニヒヤ筋ノユロニモアリシ滑南ハ滑ト  
云川ノ水ハ南ニ公竹ヲホクホユリ生

言不勝再論語曰君子曰古者  
不速娘子思深請五嫂等各  
製一篇下官詠曰昔時過小  
苑今朝戲後園兩歲梅花西  
三春柳色繁水明魚影靜林  
翠鳥歌喧何須杏樹嶺神仙  
董奉字君異候宜人也奉居  
山間而不田一作為人治病亦

菊譜

卷之四



ソノトコロノゴトヲ見ヌル竹ニテアリ  
 シナリ<sup>①</sup>ツボミタル花ヤ開タル花。ゴトノ  
 本カラホクウイテカヘツテ。阿陽ト云花  
 ノ名所モ。ワラフホドモ。淺ニ潘安仁ト  
 云人阿陽ノ令官トナリテ花ヲモテ  
 アワビシ。阿陽ト云アカタニ相平等ニ  
 花ノミナリ。日本ノヨシノ、ゴトシ注ニタ  
 庚信ガ枯樹ノ賦ヲヒ名阿陽一縣ノ花  
 トアル出處ノミ<sup>②</sup>。昔々トアラミワタリ  
 キレチノ柳。春カケテイトモテミダス枝  
 ヲホニ武昌ノアカタニイヤレタリ。注ニ  
 晉ノ中興書ヲヒク。南陽ノ陶侃ト云  
 レ人アキラカナル知識ニテ。人ニスクレタ  
 人ヤリ武昌ト云アカタノ道ニ通楊柳

不取錢物。使人重病得瘥者。  
 為我植杏五株。輕得愈。為我  
 栽一樹。如此數年中。杏大茂。  
 鬱然成林也。夫蒙云。董奉於  
 尋陽病瘥。今謂<sup>③</sup>即是桃花源  
 其處杏嶺也。  
 夫蒙云。陶淵明桃花源記曰。  
 有人採魚入溪。行數十里。兩  
 岸桃花夾水。漁人尋之。見一  
 穴。初入極小。漸々寬大。見村  
 人家極衆。自云避秦家亂入  
 此。遂與外一人絕來往。今武陵  
 源是<sup>④</sup>。十娘詠曰。梅蹊命道士。

ツウユタリシガ。ゴトニスルホドナレゴレラ  
 ヌスミトリテ。ウユルモノヲホカリケリ。アル  
 人カノ柳ヲヌスミ庭ニウエラク。陶侃  
 ソノ処ニユキテ。コレハイカナル官人ノタエ  
 タルゾ。コレハ道士ノ柳ナリト云。時ノヒト  
 神ノヒトシト。ホメタル也<sup>①</sup>。赫々トヒカリ  
 テレハ山陽ノニルハヤナギハツノスクニホ  
 ソクニゴトナル。ヤカラノゴトシ。董沢ニ  
 キビシク。ハエソロヒタルカトタタガハル注  
 ニ左傳ニ董沢ノ蒲アケテツクスズ  
 ト杜預ガソノ注ニ董沢公ノ名河  
 東ト云クニ。聞喜ト云ヤガタニアリ。  
 蒲公楊柳ナリ。以竺削ニツクル。ハ夫蒙  
 公維列ノ聞喜縣トイヘリ。稠ハ密ナリト

夫蒙云。梅蹊ノ首。古ノ之道士。服  
 食藥求仙。今武陵源是也。  
 桃澗竹神仙。夫蒙云。即桃花  
 仙人張陵史弟趙昇。舊魚成  
 飛入深澗。採神桃也。舊魚成  
 大劍。魚。今大也。夫蒙云。魚中  
 有二擁劍魚。故左思。吳都賦。新  
 曰。鳥賦。擁劍。鼉鱓。鱔。鱉。也。  
 龜類。小錢。陳云。萍初生。圓狀  
 蒙云。改萍字。可為龜字。龜生  
 時大如錢。遊於蓮葉之上。出

柳ノシゲミテ。キビシクアルテ。④手文  
 成花ヲ詠ノス。風ソヨフキテ。樹ノムラサ  
 キ。花アニチク日。テリソイテ。池ニアカ  
 キ。花ノカゲヲウツシヌ。池ノ丹ト。花ノカ  
 ケシ。ウレバ。コノ花ヲイカニシテ。コモク。ミジ  
 マ。シバ。クヨリヤトラン。ザリトテ。掌  
 中ニツケテ。見ニクホシト。コレハ。チ娘ヲヨ  
 ソ。テ。ムリトリタキト。ムカクル。⑤ナ  
 娘ノ詠。右ノカ。⑥水ニ映テ。トモニ。ミ  
 ツクラン。コヲシリス。注ニ。夫。蒙カ。ニ。眞  
 ニ笑。シ。レト。公。花。ニ。ツ。ツ。カラ。笑。アリ。  
 ニ。タ。水。ニ。ウツレ。ル。カ。ゲ。モ。母。夫。ヲ。ツク。レ。バ。コシ  
 兩方。一。モ。ニ。エ。ム。コ。レ。ハ。丈。成。ト。チ。娘。ト。モ  
 ニ。エ。ム。コ。レ。ハ。成。蹊。ト。注。ニ。史。記。ヲ。ヒ。ケ

桃。子。ノ。花。ハ。見。度。ニ。シ。テ。モ。ノ。イ。ハ。子。ト  
 モ。ツ。ノ。木。ノ。モ。ト。ニ。ハ。人。ア。ツ。ニ。ル。ホ。ド。ニ。道。ナ  
 キ。処。ニ。モ。人。ノ。ユ。キ。カ。フ。蹊。ガ。ツ。ク。ニ。此。心。ハ  
 ワ。レ。ト。娘。花。ナ。レ。バ。ワ。レ。ハ。ソ。ノ。心。ト。テ。イ。ヒ。シ。ラ  
 セ。ン。ヤ。ウ。ナ。レ。ガ。レ。ト。ヲ。ノ。ツ。カ。ラ。君。カ。ニ。チ。ツ  
 ケ。タ。ニ。フ。コ。ソ。ト。ハ。モ。レ。侍。レ。ド。解。在。ル。コ  
 ト。ナ。レ。高。下。ト。公。花。ノ。枝。ノ。タ。カ。キ。ト。ロ。キ。  
 ト。ハ。ヨ。レ。タ。カ。ク。マ。ヒ。キ。ク。モ。ヲ。レ。バ。タ。ヲ。ル  
 花。ト。モ。カ。ク。王。君。カ。心。ニ。ニ。カ。ス。ト。⑦ソ  
 ノ。ト。キ。丈。成。ズ。ハ。キ。タ。ツ。テ。礼。ヲ。ナ。レ。テ。云  
 ソ。ノ。ヲ。コ。ト。ハ。ラ。ハ。シ。ダ。ガ。ハ。タ。ニ。ヒ。ソ。君。子。ハ  
 遊。言。ヲ。バ。イ。タ。サ。ス。コ。ロ。ミ。ナ。ル。ワ。タ。ク。レ  
 コ。ト。ハ。再。ヒ。イ。フ。ニ。タ。ハ。ス。ト。ソ。ウ。ケ。タ。ニ。ハ  
 ル。注。ニ。論。語。ヲ。詠。言。不。出。ノ。出。書。見

神龜ノミナリ。唯見柳。池曲且生  
 部。⑧水涓涓。唯見柳。池曲且生  
 蓮欲知賞心處。桃花落眼前  
 五嫂詠曰。極目遊芳苑。相將  
 對花林。露淨山光出。池鮮樹  
 影沉。落花時泛酒。歌鳥或鳴  
 琴。是時日將夕。携樽就樹陰  
 當時樹上。忽有一李子。落下

官懷中。下官詠曰。問李樹。如  
 何意不同。應來主手裏。翻入  
 客懷中。五嫂則報詩曰。李樹  
 子。元來不是偏。巧知娘子意  
 擲菓到渠邊。語林曰。潘安仁。  
 以菓擲之。常滿車。張孟陽至。  
 醜。每行小兒。以瓦礫擲之。常  
 亦滿。于時忽有一蜂子。飛上  
 車也。

此ノ如トハ心ハスコレチカフシ今テ娘  
 ノコトバヲキニテ恩ヲカクコソ侍レ  
 請ラクハ五嫂タチ各一篇ノエイカ  
 ツクリタニウレモツクラントテ詠曰  
 昔ノ時キノフシ今朝ハ今日目  
 六前裁ニヨギリテアソビゲフハ後園  
 ソトモダハフレ侍ルタト(タタトセノ梅  
 花ノグクリニラクヲ見テ三春ノ柳ノ色  
 シゲレニ春ト正ニ三月トモニ三春ナリ  
 水スミカ魚ノカゲキヨクニツカニ林翠  
 ニレテ鳥ノフケリカニヒスレモノトリヤ  
 ヘツルハルノケレキヨクモウツニタリナニツ  
 杏樹ノミチニホルニヲヨフキヤトハ注  
 ニ神仙傳ヲヒク董奉トスレハアヤク

十娘面上十娘詠曰問蜂子  
 蜂子太無情飛來踏人面欲以意  
 相輕下官代蜂子答曰觸處  
 尋芳樹都慮少物花試從香  
 處覓正值可憐花衆人皆拊  
 掌而笑其時園中忽有一雉  
 下官命弓箭射之應弦而倒

十八君異ト云候宣ト云処ノ人ノ勤  
 奉山間ニツレリ田ヲツクラヌ人ノタメ  
 病ヲ治スラ藥代ヲモトラス重ヒ  
 ヤワイユレバソノ人ニ杏ノ木五株ヲウ  
 ナサセ輕病イユレバ一株ヲウナサセタ  
 リカヤウニスルコト六七十年杏大ニシゲリ  
 蔚然林トナリヨノ杏ヲウリテ身ノタヌ  
 ケトスモシヌスム人アレバ虎アツテヲ  
 イレト夫家カ云董奉公尋陽ヲ  
 イテ病ヲ療スダテノ処ヲ杏林ト云  
 注ニ陶淵明カ桃花源ノ記ヲヒク  
 人アリ魚ヲトリテ溪ニ入ヌ十里ユケ  
 公岸ノ南北ニモオキミタレタリ漁  
 人ユクク一ノ穴ニ入ル入ルハキハメテチ

五嫂笑曰張郎才器乃是曹  
 植天然今見武功又復子南  
 夫也左傳曰鄭徐吾犯之妹  
 美公孫楚嫂之矣公孫  
 黑又使強委禽焉犯懼告子  
 產曰是國無政非子之患也  
 惟所徵犯請於二子請使女  
 擇焉皆許之子皆盛飾入布  
 幣而出子南戎服左右射超  
 乘而出女自房觀之曰子皆  
 信美矣抑子南夫也夫夫婦  
 婦所謂順也適子南氏子皆

イナレヤウク口ロクヲホヒニナリテ村  
ムラノ家ヲホレ入テ上ニ秦ノ乱ヲ  
ニケテコニ入テスムツ井ニ外ノ人トユ  
キ、タヘタリト云。今ノ武陵源ト云処  
ナリ前ニ此ノ故吏クハレク注ス文成カイ  
ハクコノ後園ハ仙人ノスミシ桃花ノミナ  
モトナルヘレト云。②梅踐ニ道ヲヨス  
注ニ古ノ道士ノ世ホヲノミテ。仙ヲモト  
シテ今テ武陵源トイリテテ桃洞ニハ  
神仙ヲミツト。注ニトウカニハスハ千。桃  
花源。陳カ説ニムカニ強陵史ト云。

怒也。杜預曰。楚子南。穰公ノ孫  
楚也。子曾曰。公孫黑也。夫謂  
大夫妻。今共娘子相配。天下惟  
有兩人耳。十娘因見射雉。詠  
曰。大夫妻。巡來隴。處子習桑間。

陳カ海ニ釣魚ト云ウフアリハジメハ。  
③水ノホトリニ。柳ヲ見。池ノ曲ニ蓮ヲ生ス。フモレロキ也。コレヲニトスルニ。桃花ノ眼ノ前ニヲキテト。詠云。  
此ノトウ花ハ文成ニヨソタリ。④五嫂詠。フモレロキニ。目ヲキハメコテ。芳花ニアノ。アイトモ。五江ノ林ニハカ  
ハリ。花ノハヤシムカフト。文成ト。十娘ト。アイタイスルヲ。名ト。タリツノウツクシキ。露キヨリテ。山ノ老ハ月ナレ。  
心メテ出テ。アキラカナリ。池ス。ミワタリテ。アウヤカニレテ。コカケレツミテ。フモレロキヲキヌル花ハ時ナ  
ケニウハミツ。歌トリハアルイハ。琴アヲノラスカトウタガハル。テモノトキニ。目ニクレトス。樽ヲツツサテ。  
ホカケニヨリツサテアソフ。日ノクレヲ。オレム也。ウノトキ。樹ノウエニダチニ。李ノ子タルアリ。ソレカト  
ツ。文成ガフトコロニ。ヲチタリ。⑤コノヲキタル。スモ、ニヨツテ。文成詠ス。李ノ樹ニ。向テイフ。ハ。イカンソ。  
ナニチヌモ。ガ。心ハヲナレカ。エサル。主ノ十娘ト。テノウチニ。コソ。來ル。ヘキモノ。スカ。ツテ。客。文成ガフトコ  
ロノ中ニ。ハツツル。ト云。⑥トキニ。五嫂。文成カ詠。カヘレテ。イハク。スモ、ハモトヨリ。備ハル。モノニアラス。タク。ミ。十娘  
ノ。コ。ロ。バセ。ヲ。レ。リ。ツ。ダ。タ。モノ。ヲ。ナ。ゲ。テ。文成ノ。ア。タ。リ。ニ。到。レ。レ。タル。ト云。注ニ。語林。ヲ。ヒク。潘安。仁。ト云。今  
カタチ。至。テ。ウツク。レ。キ。ユ。道。ヲ。ユク。タ。ロ。ニ。老。嫗。トモガ。愛。ス。菓。ヲ。ヤ。ケ。ツク。ル。ホド。ニアチ。ニ。車。ニ。

非由一箭誰能為解頰。左傳  
昭二

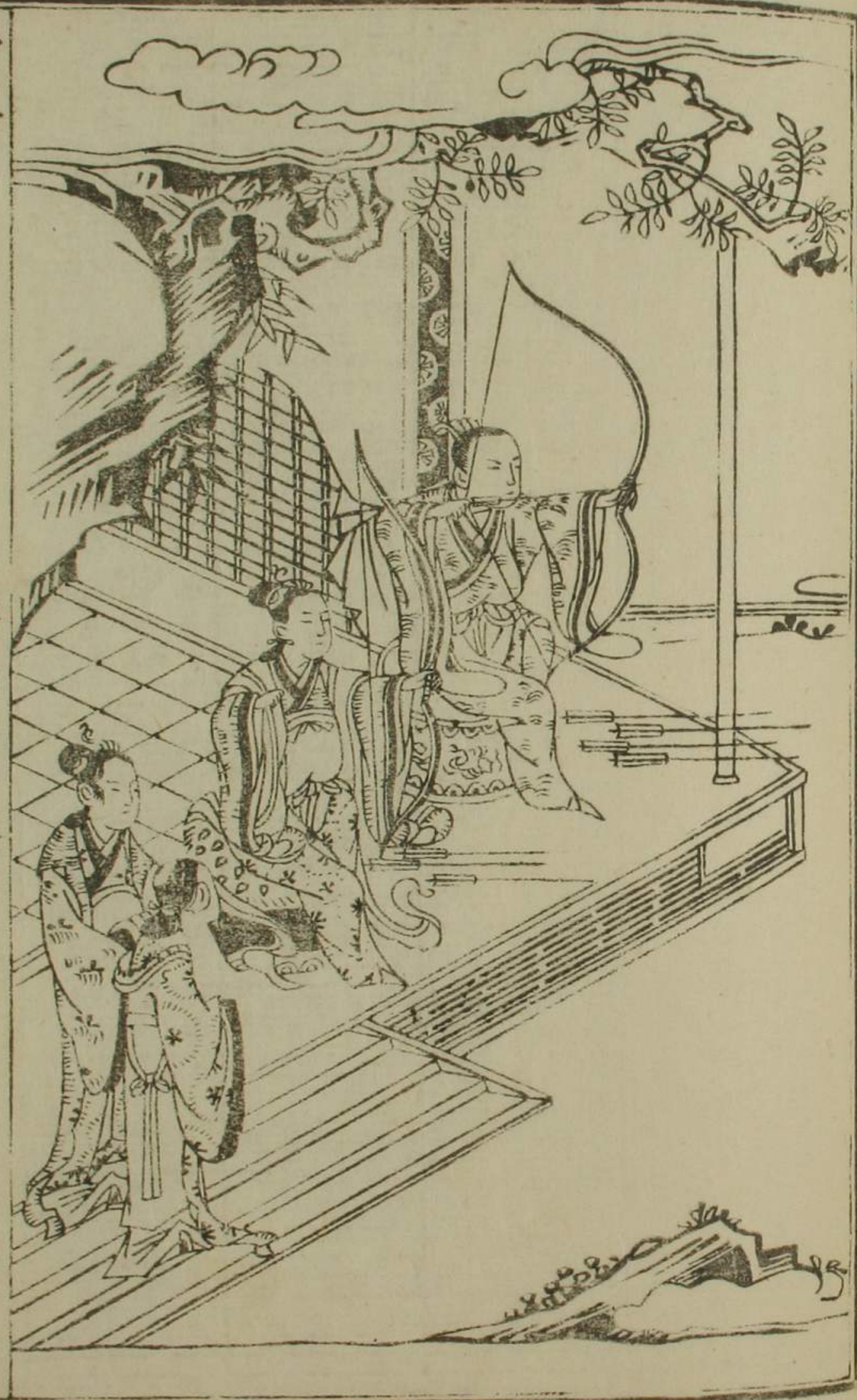
徐曰。處子。處女也。若處子。言  
處女之畏人。後漢書曰。魯若  
恭為中。年令。雉馴。桑下。  
若

小魚トシ。天。魚。ト。ト。ト。ハ。ニ。カ。タ。メ。ニ。舊。魚。ハ。大。釣。ヲ。ナ。ス。ト。李。女。ニ。ミ。リ。夫。蒙。カ。云。魚。ノ。中。ニ。推。釣。魚。ト。云。ア  
リ。故。ニ。左。思。吳。都。賦。ニ。鳥。賊。擁。劍。龜。鱗。鱗。鱗。也。ガ。テ。今。ト。ム。レ。イ。ツ。ル。カ。メ。ハ。キ。イ。ク。テ。錢。ニ。似。タ。リ。  
陳カ云。ウキクサ。初生ニル。クテ。小錢ノコト。ト云。夫。蒙。カ。説。ノ。萍。ノ。字。ハ。龜。ノ。字。ト。ナ。ス。ヘ。レ。神。龜。ノ。部。ニ。出。  
③水ノホトリニ。柳ヲ見。池ノ曲ニ蓮ヲ生ス。フモレロキ也。コレヲニトスルニ。桃花ノ眼ノ前ニヲキテト。詠云。  
此ノトウ花ハ文成ニヨソタリ。④五嫂詠。フモレロキニ。目ヲキハメコテ。芳花ニアノ。アイトモ。五江ノ林ニハカ  
ハリ。花ノハヤシムカフト。文成ト。十娘ト。アイタイスルヲ。名ト。タリツノウツクシキ。露キヨリテ。山ノ老ハ月ナレ。  
心メテ出テ。アキラカナリ。池ス。ミワタリテ。アウヤカニレテ。コカケレツミテ。フモレロキヲキヌル花ハ時ナ  
ケニウハミツ。歌トリハアルイハ。琴アヲノラスカトウタガハル。テモノトキニ。目ニクレトス。樽ヲツツサテ。  
ホカケニヨリツサテアソフ。日ノクレヲ。オレム也。ウノトキ。樹ノウエニダチニ。李ノ子タルアリ。ソレカト  
ツ。文成ガフトコロニ。ヲチタリ。⑤コノヲキタル。スモ、ニヨツテ。文成詠ス。李ノ樹ニ。向テイフ。ハ。イカンソ。  
ナニチヌモ。ガ。心ハヲナレカ。エサル。主ノ十娘ト。テノウチニ。コソ。來ル。ヘキモノ。スカ。ツテ。客。文成ガフトコ  
ロノ中ニ。ハツツル。ト云。⑥トキニ。五嫂。文成カ詠。カヘレテ。イハク。スモ、ハモトヨリ。備ハル。モノニアラス。タク。ミ。十娘  
ノ。コ。ロ。バセ。ヲ。レ。リ。ツ。ダ。タ。モノ。ヲ。ナ。ゲ。テ。文成ノ。ア。タ。リ。ニ。到。レ。レ。タル。ト云。注ニ。語林。ヲ。ヒク。潘安。仁。ト云。今  
カタチ。至。テ。ウツク。レ。キ。ユ。道。ヲ。ユク。タ。ロ。ニ。老。嫗。トモガ。愛。ス。菓。ヲ。ヤ。ケ。ツク。ル。ホド。ニアチ。ニ。車。ニ。

ミチクタル。張孟陽ト云人ハガタチイタツテトモナシクタビニ記トモカハラフツテコナケウ  
 チテ。ツ子ニ車ニミチタリ。擲菓ヲトカキタルハ文成名潘安仁ニヨツテ云クソノトキ又チ  
 ミチツノ蜂アリテ。十娘ノ面ノ上ヲトテ。十娘詠ノイハク。意相アツルニ似タラントラモフト。蜂ガ意  
 ニウレラカロシメ。アツルハチニカハリテ。十娘ニコタテ。曰。十娘ノ処ニフルハ。樹ノアノカト  
 タツス。物花トハ万物ノ花ニスクレタルカ少ク。タヨキニホヒアル処ニ。シタカモトム。タノウツク  
 ケナル。花ニアリトハ蜂ニカコツケテ。十娘ヲシタフ。心ヲ云モロヒトニ。掌ヲツキ。眞ニ笑  
 ④文成雉ヲ射倒タリ。五嫂見テワラツテ云。文成トノ智。器量ハスハ。トコトニ。曹植ト  
 云人ガ。天然ト生ツキタル。処ノコトシ。今テ武功ノ引イルヲ見ル。子南ト云人ノトキ。夫トホムル。注  
 左傳ヲヒク。鄭徐吾犯ト云人ノイモフト。美人ナレハ公孫楚ト云人。并ニ公孫黒ト云人。イツレモ  
 ソミヲカク。ステニアラソヒテ。トリコニセント。吾犯ヲソレ。子産ニツケテ。イハク。六國ノ政ヲサ  
 ラヌ。ユ。ナシチカウレ。ニアラスヤ。タ。欲スル。処ノ。ナラン。公孫楚ト。公孫黒ト。フタリ。タラエ  
 ラハレメント。ヲモウト。子産コレヲユル。ウテ。子植衣服ヲヒキ。クロヒ。弊ヲキテ。出タリ。子  
 南ハ。又戎服トテ。甲冑ヲキテ。ライル。子レ。馬ニノリテ。出タリ。女子ヤヨリ。ノキテ。曰。子植  
 ニ。コトニ。美ナル。テ。レ。ノ。モ。子。南。夫。ト。云。モ。ノ。夫。ハ。夫。ノ。ヤ。ウ。カ。ヨ。レ。婦。ハ。婦。ノ。ヤ。ウ。カ。ヨ。レ。頻

ノ道トハ。ハ。子。南。氏。ニ。ユ。カ。ニ。ト。ト。ト。リ。十  
 杜預カ注シ。楚ノ子南ハ。穆公ノ孫ニ。楚  
 ト云レ。人ニ。子。皆。公。孫。黒。ノ。ト。夫。ト。云。夫  
 フ。此。大。夫。大。夫。ト。云。夫。ト。云。夫。ト。云。夫  
 ニ。ア。ラ。ズ。サ。テ。カ。ヤ。ウ。ノ。キ。リ。ヤ。ウ。ヨ。レ。文  
 成。ト。云。レ。ノ。十。娘。ト。云。レ。ノ。十。娘。ト。云。レ。ノ。十。娘  
 フ。タ。リ。ノ。ミ。ア。ル。ベ。シ。人。ト。ハ。ア。ル。ニ。シ。ト。ホ。シ  
 ⑤文成雉ヲイタルヲミテ。十娘モ詠メ曰  
 ニ。ス。ラ。ヲ。ハ。文。成。ヲ。サ。ル。妻。ノ。隴。ヲ。メ。ク。リ。雉  
 ヲ。イ。ル。ト。ハ。處。子。ノ。注。ニ。射。雉。賦。ヲ。ヒク。來。テ  
 處。子。ノ。コ。ト。ト。リ。此。ノ。處。子。ハ。處。女。ノ。一  
 局。住。ノ。女。也。雉。ノ。人。ニ。ヨ。ソ。ル。ハ。ヤ。ス。シ。ノ。女。ノ  
 人。ニ。ヨ。ソ。ル。ハ。ガ。コ。ト。レ。ト。又。後。漢。書。ヲ。ヒ  
 名。雉。桑。下。ニ。ト。ル。ト。云。下。リ。シ。カ。レ。ハ。處。子

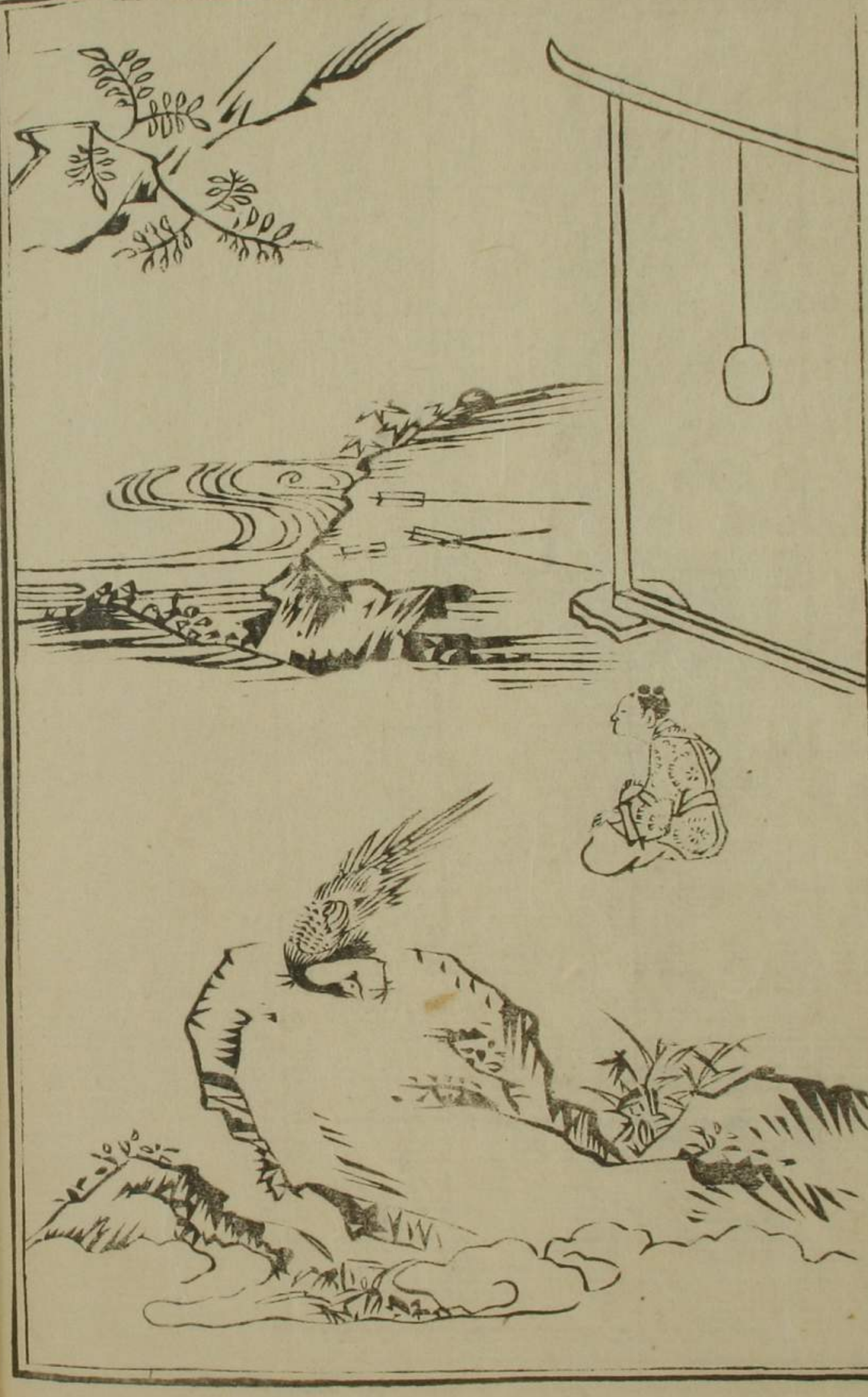
十 八 年。昔。賈。大。夫。惡。娶。妻。而  
 美。三。十。年。不。言。不。笑。御。以。如。鼻。  
 射。雉。獲。之。其。妻。始。笑。而。言。賈  
 大。夫。曰。オ。ノ。不。可。以。已。我。不  
 能。射。汝。遂。不。言。不。笑。夫。蒙。云。  
 雉。既。好。在。麥。中。故。稱。麥。隴。處  
 子。者。在。室。女。也。習。桑。間。者。魯  
 恭。為。中。牟。令。雉。馴。桑。下。又。毛  
 詩。云。期。我。乎。桑。中。也。潘。安。仁  
 射。雉。賦。曰。昔。賈。氏。之。如。鼻。始  
 解。顏。於。僕。答。曰。心。緒。恰。相。當  
 誰。能。護。短。長。一。床。無。兩。好。半



遊仙窟

遊仙窟卷四

廿五



遊仙窟

遊仙窟卷四

廿六

ハ雉ノイヲ云ふナ娘カワガエトシ。雉ニトリナシテ云々①一箭ニヨルト公ヒトヤニイトメタルヲ見シラ與シ  
 解トシガホバセヲトクト公與シワラフ注ニ左傳ヲヒク昔費大夫ト云人ハミニクキ入ルニタ  
 妻ノツツクシカリシガコノツニメトリテ。三年ニテモノモイハズウライモセバアハトキ車ニ御テ車ニ  
 エキタリ。ミチニ雉アリケシ貴大夫。射テアタルヲ見テ。此女ハミメテウライモノイフソコテ費大夫  
 ヨロコビテ云々才能ト云モノハヤムベカラガルモノカトウシヨクイズ公ナレチツイニモノイフニシワ  
 ヒモスニシト云シナリニタ前ノ桑下ニテズリト云公詩経ニ我ヲ桑中ニシツト云詩アリコレハ淫奔  
 哥ニナ娘ガシタ心。文成ワシヲ思ナラバ。アノ雉ノゴトクニ。エラレテ桑ノ中テオリトモニシト云  
 成ノユタ(心緒)ハコノハシシロハセト云ニテナレ短長ハヨラシムモノス心サヘスグナレ公アタルソノコト名ノ床ニ  
 心サヘヨクカナレ。直キレハアタル短長ニハヨラシムモノス心サヘスグナレ公アタルソノコト名ノ床ニ  
 ミナナキモノス。幸醜ガカタクニミクキ心ハ何ノ重ニタゲアラレト心サヘスグニカナレ公ミニクキ夫ニモ  
 ワヒアシキヲ妻トスルヲヒシメテ。文成ワレラヒゲシテ。ナ娘ハウツクミクウレハミニクケレド志  
 カラ。チキリト注ニ心ハ俗ノツチノイヒナラハシニテ。二床ニ兩人ウツクシモノハナレト云夫婦ソロ  
 ちウツクシモノハナキモノ。日本ニテモアシキ男ハヨキ妻ヲモテヨキ男ハアトツツモツト云ナラハセリ  
 和漢ノユトワガアイカナヒラヲカシ。五嫂云コト長キニト公塚ハアツチ。文成ニ的ノアイヲトラクニ

イタラハカ。アラヤト云。文成コト。アハ  
 名。関ナルコト。ハアアハツスニシト。ハツ  
 ナヌヤウニスルコトヲ。エミクノヒト云。ナ  
 テツサニールニタヒナカラミナ。矢カノロヒ  
 テ。メクリサ(ギリ)ヒトヒクアタリケリコレヲ  
 ミテモロヒトヨクイタリトホメタス。十  
 娘イフ心ハ文成ノ平生ニツチニコシテ。ス  
 怒ヲヒキメス。ヒクコトヲエテ。父ナハチ  
 カウ(ヲ)タレテ。射タニラシ君ガ矢ヲトツ  
 テ。カラリトツガイテ。矢色ノトヒサク  
 ルコト。オテモコノヨキヲキク。サラニ  
 三五ノカズライタニトシ。文成イフヤ  
 以ニルカラト公。矢ノタケヲヒクカツヨ  
 此ノ精兵ナレドモ。イニ縮ミビカキ。餘

醜亦何妨。陳カ云。俗ノ語ニ云。一床  
 無ニ兩ノ好。言ニ夫ノ婦ノ  
 能得雙。五嫂曰。張即射長梁  
 如何。僕答曰。且得不關事而  
 已。遂射之。三發皆連。遮齊衆  
 人稱好。十娘詠弓曰。平生好  
 須。弩得挽。則低頭。聞君把。投  
 快。更乞。五三。箭。下。官。答曰。縮

ニアアレバミツタク思ホドニハイタラス  
トカラウベヲ擡テモイヤツトイレドモア  
ミツサヘ夫ニスキタリ三五ノ奇數ヲイ  
シ。ヲヨビガタシタハワレニモシ思  
人ノホソノシタヲヤツホトシテヨ、ニイレヨ  
トイハンゾナラバ百タビハナツトモイソコ  
ナイハセニシテ矢ノ筭モヲホクイレテミヤ  
ント。タハフル。カヤウニトカクイフウチ。日  
モハヤ西ニ落カタフキタレバ月ハ東ニ  
ノクニカヤケリ。注ニ西瀕ハ濛泥ト云  
日ノ入ル東瀕ハ扶桑トテ月ノ出ル處ノ  
名ナリ。五嫂イフヤウイニノタハフレコト  
如トシテヨカラストモナレバモシロキ  
ユトルニ侍ル。ハヤ日モステニユフクレ

榦全不到。擡頭刺大過。陸一法言曰。  
擡、擡也。音。若、冷臍下入。百放  
徒、哀ノ反。故、筭多干時。日落西瀕。月臨  
東瀕。陳云、西瀕者、濛泥日ノ所  
所出也。五嫂曰、向來調譖無處  
不佳。時既曛黃。陳云、日時暗  
故、且、還房室。廢張節共娘

ニトリタルナリ。ヘテク疑ニカレシ。大成ヲ  
ヨニステヲクベシ十娘トフタリ安置タミ  
ト云テ。性タルの五嫂ステニイニタリ。  
十娘天成ニミヤウ。人ノ生ヲタモツウチ。  
カヤウニシニアフコト公コトニアリガタ  
シ目トモニ孟ヲカハシ。酒ヲクムキモシ  
子ヤノウチハ小タトセハケレドモフタリチ  
ノコトナレシコトヲイソカハシケニイキド  
ヲリオモイタニフナヨト云テ。大成ヲ  
レテ。十娘ガ卧処ニヒキコムカサテウチ  
ノアリウ。屏風十二アリ。十二扇ハ屏  
風六双ノコトニツラ一扇ト云ハ畫部ハ  
日本ノ几帳ノタケイ。豆カキイロトリ  
タルモノ。ツノ兩ハレニイロクニ絲タレ

子安置。十娘曰、人生相見。且  
論孟酒。房中小小。何假念。念  
遂引少府。向十娘臥處。屏風  
十二扇。畫部五三張。兩頭安  
絲幔。四角垂香囊。擯柳荳蔻  
子蘇合。綠沉香。織文安枕席。  
亂彩疊衣箱。相隨入房裏。縱



カタヒヲノ。慢ヲカケ安上下ノ四ノスミニ  
 公ニホヒフクワタレフノニホヒノイロクニ  
 公モト換カ棉ワタ茸キノコ菫アザミ合カ香カ。ナカニモヒドリイ  
 ロルナカ沉香カハ伽羅カイナレカ公カホヒスケレ  
 ナアリガタク織オリモノ浮ウ文ミノ枕マモアリ席シ  
 モアリ乱ミ紋イハイロク。子ヲニツツケ余リ  
 モノミタル衣レ裳シイレノ箱ハコアリ。ナテ十娘ト  
 アイミタカツテ。子ヤノウチヘイリタハタテ  
 正マニヨコサモ綺綺キキノウツクレキヨリモノ金  
 櫛シノイロテリカヤク蓮花レンカナドカ鏡カ臺ダイ  
 ノカナモノニコシラ。翡翠ヒスイノカハミトスト  
 リノカタチハコガ子ノクツニツクリツケタ  
 リサテニタ。房フノ入イチチノカカリモノニ公  
 シロカ子コニテカ龍リウノカタチヲツクリタリ

横照コウシャウ羅綺ラキ蓮花レンカ起鏡キキョウ臺ダイ翡翠ヒスイ  
 生ナニ金履帳キンリキョウ口ク銀ギン虺漿クヱイカウ陳チンカ云クニ虺クヱイ  
 為ニ龍蛇リウゼ之形ノケイ漿帳カウカウ牀頭玉シヤウトウギョク師シ  
 子シ陳チン云クニ以リ玉ギョク刻キ為ニ師シ子シ安アン狀カウ  
 頭カウ避ヒ鬼クヱイ魅メイ并得鎮押ツクシヨシ氍毹クヱイ席シヤク  
 十重ジュウジュウ蛭ケムシ駝カマ氍カウ八疊ハツタ鴛鴦被ユウユウヘイ被ヘイ  
 曰クニ客從遠カクジュウエン來キ遺ユイ我ガ一イツ端タン綺キ  
 文ブン彩サイ雙シュウ鴛ユウ為ニ合カ歡カン彼カ西シ  
 京キョウ雜ザツ記キ曰クニ飛ヒ燕エン為ニ皇クワン  
 后クワン其キ弟テイ上ジョウ一イツ被ヘイ也ヤ數スウ筒クワン

注ニ應ハ地也トアリ。帳ノイリクチ  
 ナリト。女ノ子ヤニハ帳ヲカクル。ツチノコト  
 虺クヱイ公コウ許キョ偉ヱノ反ハンギノコエコエ又床ノ上カミノカ  
 タニニ師シ子シヲツクリヲク注ニ思シ懸ケンヲオ  
 シレシメメニニタタメメトト并ニレレキキタル毛モウ氍クヱイナトヲ  
 ヲササニニタタメメニニススルトルト。十重ジュウジュウハタハタニニシシヲヲキキタタル  
 カスカスニニ置シ耶ヤナトヲオリツケタルモウセセモモア  
 リリ又マタハハタタニニホホドドニニエエタルタルヲヲレレドリドリヲヲオ  
 リリタルタルフフススニニ注ツニニ古コ詩シ及ツ西シ京キョウ雜ザツ記キヲ  
 ヒクヒクニニテテ鴛ユウ鴦ユウ被ヘイノ出書シュツショ。コレハカケ  
 ヲキタルキ又ハカニケツカウヲ種  
 トハハツツノノヒヒトトツツノノイイロロククノノモモヤヤウウアル  
 妖ヤウ嬈リョウトトウウツツククレレキキトト。注ニ陸リク法ハフ言ゴン曰クニ  
 妖ヤウ嬈リョウハハウウツツククレレククヨヨキキカタチト種妖ヤウ嬈リョウハ

袍カウ襜チン異種イツシュウ妖ヤウ嬈リョウ陸リク法ハフ言ゴン曰クニ妖ヤウ嬈リョウ  
 音オン於コ喬キョウノ反ハン。嬌キョウノ美ミ好コウ貌ボウ妖ヤウ嬈リョウ  
 音オン餘ヨ招ショウノ反ハン。姿サシ質シヤク天テン生セイ有ユウ風フウ  
 流リウ本ホン性セイ饒ニョウ紅コウ衫シン窄サツ褙ヘイ小ショウ擷セツ臂ベキ  
 陸リク法ハフ言ゴン曰クニ窄サツ狹キヤク也ヤ。緑リク袂ケツ帖セツ亂ラン  
 亦オク作サツ窄サツ音オン側セツ陌マツノ反ハン。細シヨウ纏エン腰ウヱウ時ジ將ショウ帛ボク子シ拂フツ還エン投トウ和ワ  
 細シヨウ纏エン腰ウヱウ時ジ將ショウ帛ボク子シ拂フツ還エン投トウ和ワ  
 香カウ燒シヤウ妍ケン華カ天テン性セイ足ソク由ユウ來ライ能ネウ製セイ  
 東トウ斂ケン笑シヤウ正テイ金キン釵カウ含カン嬌キョウ累レイ繡シウ繡シウ  
 陸リク法ハフ言ゴン曰クニ窄サツ狹キヤク也ヤ。緑リク袂ケツ帖セツ亂ラン  
 亦オク作サツ窄サツ音オン側セツ陌マツノ反ハン。細シヨウ纏エン腰ウヱウ時ジ將ショウ帛ボク子シ拂フツ還エン投トウ和ワ  
 細シヨウ纏エン腰ウヱウ時ジ將ショウ帛ボク子シ拂フツ還エン投トウ和ワ  
 香カウ燒シヤウ妍ケン華カ天テン性セイ足ソク由ユウ來ライ能ネウ製セイ  
 東トウ斂ケン笑シヤウ正テイ金キン釵カウ含カン嬌キョウ累レイ繡シウ繡シウ

喬く及レバウノコエシ分コハ十娘ガカタ  
ヲホムスツノスカタハ自然ト天生ニアル風  
流ナルモ本性ノムシツキノヤナレクユタカ  
ナルヘシレオアルニ結ノアセトリノウキ  
スボチカニモトヒクニテスコレキニ己全ニス  
レリコレハホソキカノナヤサレキアリサ  
ミシドトリノニダレト公下ノ裳ナリタ  
ルミダルト公ヒタノヨリタルガウチニタレ  
タル公下ノ裳ナレバ腰ニツリト云ナリ  
時ニ帛子ガモテルアセテノイソソレニ  
テレナヤカニゾコヲウチハライテ和香  
ノタキモノヲトツラタクスソノアリサ  
妍華トウルハレクハナヤカニシテツク  
ロウトシモナケレドモ天性トミチタルナリ

①リヤウカニタリニミタクシクノカフタキ  
梁家妾稱梳髮緩花嶠後漢書梁冀妻  
孫壽色美而善為妖態作愁  
眉啼粧墮馬髮打腰步齟齬  
笑以テ為京兆何曾畫眉曲漢書  
媚感  
目張敞為京兆尹為婦畫眉  
長安中傳張京兆眉撫注應  
邵曰撫大也孟康曰撫音調  
北方人謂妍好為調音况羽ノ  
反十娘因在後沉吟久不來  
余問五嫂曰十娘何處去應

②注ニ漢書ヒク淑其カツ色ウツクカ  
リケルカツノレトツクロフトテオミクノコ  
ロヲナレトミトシケンモヨモ十娘ニハミワレ  
トシ③張敞ト云人京ノキヤウタリトキツ  
ミヲユツクリテヤルヲ長安ノミヤコミ  
ナコレヲナラヒテ張京兆ガ肩撫ト云④  
十娘大成カウレロノカタニアリアイテモ  
オリシシ大成モノヲモハヒアリナリ大成五  
嫂ニ向ヤウ十娘ハイツクニユキミタヨノ人ノカ  
ハオキルカトキツカウシ⑤五嫂云ラニナハ  
モノハチスルモノナレハヒカクタニナルレキ  
ミノカタヨリニチキタニハキタリニスレ  
レト云ナリ

有別一人邀陸法言曰邀避也  
嫂曰女人羞嫁方便待渠招

言語未畢十娘則到

遊仙窟卷四終

有書

遊仙窟卷五

...

①文成イフヤウケサヨリ朝霧ヲヒラヒ  
テカウハヒキトコロニ花ヲタツチテ。狂風

ルケルハヒキカセニアロタルコ、チセリ。タ  
キコ蓮ノ花ニアヒタレバ又藕ヲウレシト

シ。止ニ蓮ト怜ト藕ト偶トナラヒニラ  
ナレ字ナリトアリユレ蓮中ニ藕ヲ失トハ

大成秀句ニ怜ハアレトヨ合可愛ト  
云心ニテメテタルコトニ怜蓮ト音ア

子カレ蓮ト云ウキニ怜ノ字ヲコメタリ  
偶ハアフトヨム。值偶ノ心ニテ。縁ヲムスヒ偶

コトナリ。シカレハ十娘ニメテアルウチニイ  
ツクマヤラン。ユキタレバ值偶又ニラウシ

ナイシトス。カマウニヲモフニ十娘ハイ  
ツクニカ。漫ニアリキイニシケルソトナリ。

遊仙窟卷五

寧州襄樂縣尉張文成作

①僕問曰。旦來披霧。王隱晉書二

何一晏。忽見宗廟。曰。無香處尋

花。忽遇狂風。蓮中失藕。蓮與

與偶。並。十娘何處漫行去來。

②十娘迴頭笑曰。星留織女。遂

有書

遊仙窟卷五

...



④十娘文成かコトヲ聞テカウゴカレテ  
 イハク聖女ナハタヲトメテト織女ハ星ノ  
 名一ウハ董永カ故妻ヲ用タリ漢代  
 名董永カ孝行トシラカシテ天ヨリ織  
 女下テ妻トナリ織ヲ三百匹ヲリテ董  
 永早イシヤク奴トナリタルヲユルナシメテ織女ハ  
 天カハリタルト云一二十四孝第ニモ見  
 一タリトテ十娘モ織女ノコトクニバカラクア  
 クダテ人間ニヲレルガ今少ノアイタカク  
 タルハ天上ニカハリタルガコトクニ又八月ノ  
 姮娥ヲニツトコシモ后羿ガ故妻ヲ用タリ  
 后羿仙人ノ藥ヲ合テモキタレハ女房姮  
 娥一云シタゴレラスミテノム后羿コレヲ  
 シリタルユヘニ仙菜ノミタルユヘ飛テ月ノ

處人間月待姮娥暫歸天上  
 陳云。此十娘自云。我。是。天。上。ノ  
 織女。月。中。ノ。姮。娥。向。者。暫。出。乃。レ  
 是。上。ノ。天。夫。来。此。亦。タ。小。府。何。須  
 自。誇。上。ノ。之。名。耳。  
 苦相怪于時兩人對坐未敢  
 相觸夜深情急透死忘生  
 心。急。不。可。忍。若。跳。僕。乃。詠。曰。  
 透。向。前。取。死。夫。也。  
 乍看于意密一見一憐深但

三八ト云フ。世人ノヒリタル古更シ。今ナ  
 娘モソノコトク。天上ニカハリトシ注ニ陳  
 加説アリ。コレハ十娘ガミツカラ。ワカ身  
 ヲ天上ノ織女月ノ中ノ姮娥ニ比シテ。  
 カキニシハラク。出テ天上ヨリカリニ來タ  
 五リ。ミツカラホコリ。アゲテトシカレニ  
 文成。何トシテ子ノゴロニアヤシタニフ  
 ソトシ。トキニ文成ト。十娘ト。ダ。兩入テモイ  
 テ。イニダアテフレヲカケス。夜モフケユケバ  
 ト。情急ニセキカチタリ。死ニムカトソノヤ  
 ルセナク。死ニムカフ斗。ステニ生ヲワスレタ  
 ルハカリナリ。注ニ陳ガ云ユノ。口ハ心急ニ  
 シテ。タヘシノバズ。根ヲトリトヲツテ前ニ  
 死スヘキ川アラハス。ンテ。身ヲナケテ死

當把手子寸斬亦甘心十娘  
 斂色却行五嫂詠曰他家解  
 事在。夫。蒙。云。喚。十。妹。肯。相  
 瞋。徑。須。剛。捉。著。遮。莫。造。精。神  
 陳云。提ニ其。顔。色。而。嗔。也。造。余  
 作也。夫。蒙。云。今。言。任。意。也。  
 時把著手子忍心不得又詠  
 曰。千思千腸熱。一念一心焦。

シカラント思ホトニ氣カセキタリトシツ  
ノトキ丈成諒ノ云フハ十娘ノカホバセヲ  
タビホトミテモ。ミバミルホドウツクシク。  
キタビノユ、ロキビシ。タヒミル。一タヒヲモ  
シクメツラシキトフカクナル。タ、ニカニナ  
娘ノ手ヲトルナラバ。タトヒ我身ハ守クニ  
キガハル、トモワレハニ名心ヨミト申心セント云  
ユトナリ。トキニ。十娘。ニツコトモセズ色ヲ  
ラカメテサリシナリ。コノモノヲモハセブリシ。  
トキニ五嫂。座ニイテ。詠メ曰。他家。夫蒙  
ガ云。十娘ヲヨシテ。他ノ家トナストアリ。他  
家ト云ハナキ十娘ノコト。十娘ハ妻ノウハヲ  
モサトクシクサトル。人ニテアルトシタトヒ文  
成。新ヲヒシトラル、トモ。タヤヌクハラヲガ  
反。

若為求守得。暫借可憐腰。十  
娘又不肯。余提手挽。兩人爭  
力。五嫂詠曰。巧將衣障口。能  
用被遮身。定知心肯在。方便  
故邀人。十娘失聲成笑。婉轉  
入懷中。婉轉。綢繆之稱也。見  
於所。當時腹裏癡狂。心中沸  
亂。又詠曰。腰支一遇勒。心中  
百處傷。但若得口。子餘事不  
兼望。十娘噴詠曰。手子從君  
把腰支。亦任迴。人家不中物。  
漸漸逼他來。十娘曰。雖作拒  
張。又不免輸他口。子。爵  
郁。爵郁。香。貌。見。劉。孝。標。廣。絕。交  
論。郁。音。於。六。反。或。作。猷。文。章。貌。

タテラレ。怪。ニ。レ。テ。トリツキタ。ニ。サ。モ  
アラハアレト云イカニモアレタ。精神ノタニ  
モイヲイタラシメテ。ゾモヒキリテ。意ニ  
カセラレヨトイサムル。五嫂。カユカリタハ  
イヒブンナリ。トキニ丈成。十娘。カキニトリ  
ツク。トル手モタドクシク。心モアヤニテ。レノ  
ヒカタシ。又詠ノイハク。十タヒヲモフコトニ  
十タヒ傷。アツクモユルヤウナリ。一タヒヲ  
モフコト。二。心。吁。焦。タリ。イカニニテ。カウ  
レ。十娘ヲ。求。守。エ。テ。ウツク。シキ。腰。ヲ。カ  
リ。タ。キ。ト。求。守。ヲ。ナ。ツ。ク。コト。ツ。ケ。タ。リ。  
ア。ヒ。ナ。レ。ヌ。ル。心。ナ。リ。カ。ヤ。ウ。ニ。云。カ。ケ。テ。ミ  
レ。ド。モ。十。娘。ナ。カ。ク。キ。カ。ス。丈。成。十。娘。カ。テ  
ヲ。ト。ツ。テ。ヒ。キ。ヨ。セ。ン。ト。ス。レ。ド。モ。十。娘。ハ。キ

遠山 齋 卷五

タラジトる二人トモニカヲアラソウ  
 ⑤五嫂ガ云コト多クミニヨク衣ヲモ  
 テ口ニナヘ能フスニヲ用テ身ニヲホヒナ  
 一キレト云レハ十娘ト文成トヤク子ヨ  
 トシガタメテレシ心ニト心ハ十娘ガユ  
 口ニ十娘ガ心ニウケカフアレハコソツ  
 キレレハ人ヲムカヘタルラメトハ邊トハ  
 ムカヘウクル心⑥失志トハワラウユガ  
 ワラヒ入テコエモキコヘヌホドエミヲエテ  
 婉轉トコロリトコソテ文成ガ寝テニテ  
 ワタルフトコロノウキ入タリ當時トハ  
 フノトキト云ツトキ文成ガ股ノウキ  
 癡狂トクガヘリ心ノウキワキミダレタリ  
 癡狂ガツキトヨシテ心モウセハツルヤニ

鼻似薰穿舌子芬芳頰疑鑽  
 破五嫂詠曰自隱風流到人  
 前法用多計時應拒得伴作  
 不禁他夫蒙云此章十娘共  
 十娘曰昔日曾經自弄他今  
 朝并悉從人弄下官起認請  
 曰十娘有一思事亦擬申論

ヒトソノトキノヤリニ詩モタニシイモウ  
 セハテタリ又エービテイハク十娘コシモ  
 タヒアフテイタケ心ノウキ百トコロラ  
 イタニシムイタムトハ心ヨクテカツタハ  
 カタキト云心ニタモシクチヌハセタラ  
 百ノノヨトハツミナシトタハクルモ⑦  
 十娘コレヲキニテモ詠ノイフコトハ夏  
 ノ人ニトラセシト思フワカ手ヲ君ニ  
 カセテトラレタリソレサアルニ又腰ヲ  
 モキニニカセテトモカクモウチカヘシ  
 シカヘシホシイニニカヘサレタリ人家  
 トハワカカタト云心ウレトテモソノヤ  
 ウニホシイニニセテレシキユトナカ  
 中モノナラストハ人ハソノヤウニ心ニカチ

猶自不敢即道請五嫂處分  
 五嫂曰但道不須避諱余因  
 詠曰藥草俱嘗遍並悉不相  
 宜惟須一箇物不道自應知  
 十娘答詠曰素手曾經捉織  
 腰又被將夫蒙云將即今輸  
 口子餘事平章下官斂手

ロタルモノニテナシザンバヤセンクニヒト  
ヲセメキタルゾト云シ①十娘曰ウレナビ  
クニヒトテコハミハルコトヲナストイハルヒ  
トニクチスハル、トニ公ニクルヲニヌカレニ  
シ。尋常ニクチスハセント云ニソコニテ文  
成。クチスウテソノアチワイヲホムルニ  
辭郁ハ注ニカウハニキ自ヲ云ト。郁公ニ  
於六ノ反。イクノコエ或ハ。賦ノ字ト同シ文  
章カタチニテソノカホリノヌテタカニ鼻  
モウケルニ似タリ。右ヲ子アリニハセバ  
芥若トカニハシク十娘カカホノヒカリヤ  
タ、カナルカウカツラニチカヨレハワカツ  
ラ。カキリヤフル、カトウタカハル②五嫂詠  
スルニ十娘ミツカラヤサニキカタイヌタ

而答曰。向來惶惑。實畏參差。  
十娘憐愍。愍客人。存其死命。  
子丹曰。縱令燕秦。同一月。七。則  
為死。一灰。復燃。白骨。更完也。  
可謂白骨再完。枯樹重花。伏  
地叩頭。慙懃死罪。五嫂因起  
謝曰。新婦曾聞線因針而連。  
不因針而縫。切韻曰。縫。衣  
相著也。音。於謹。

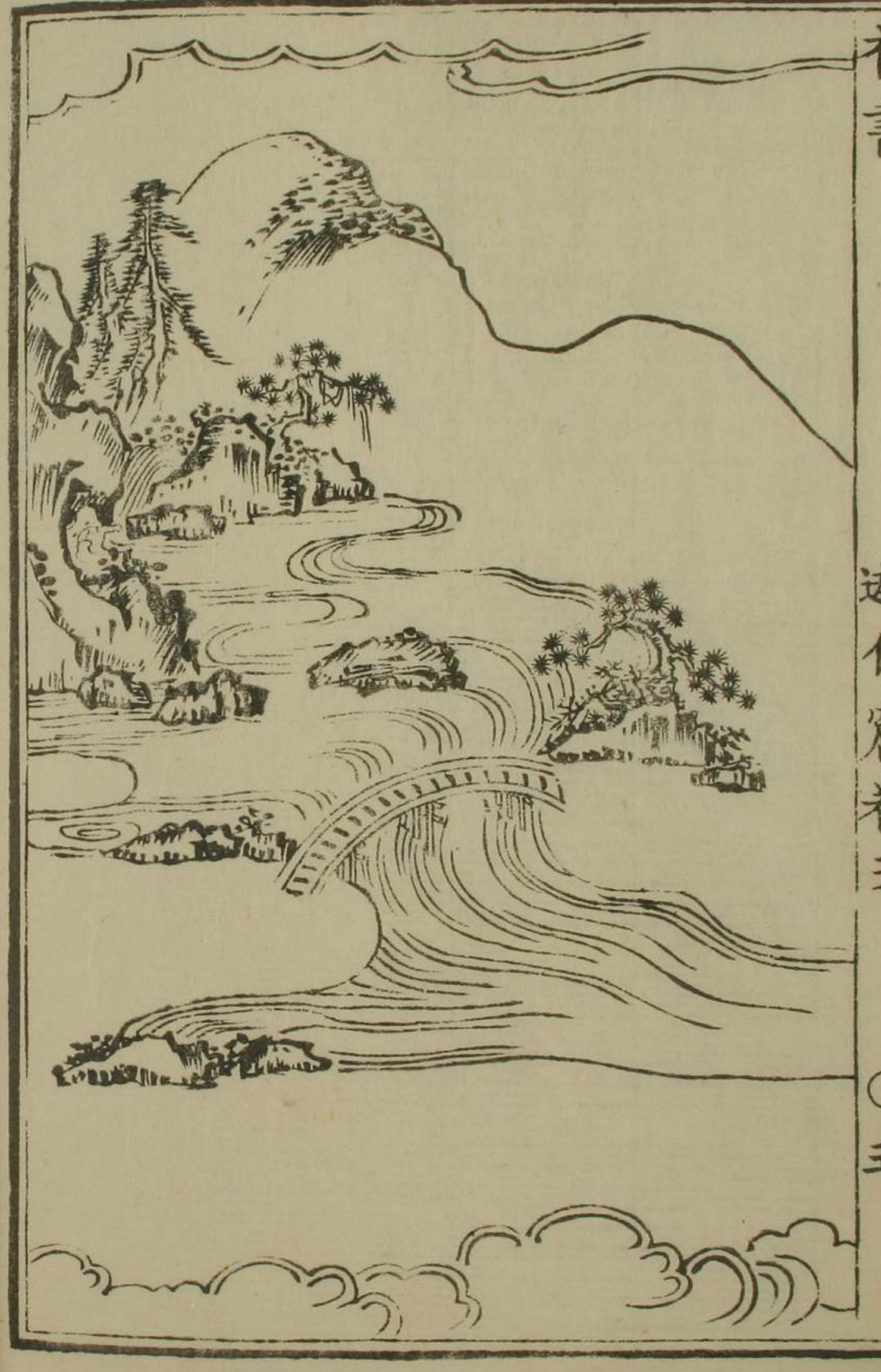
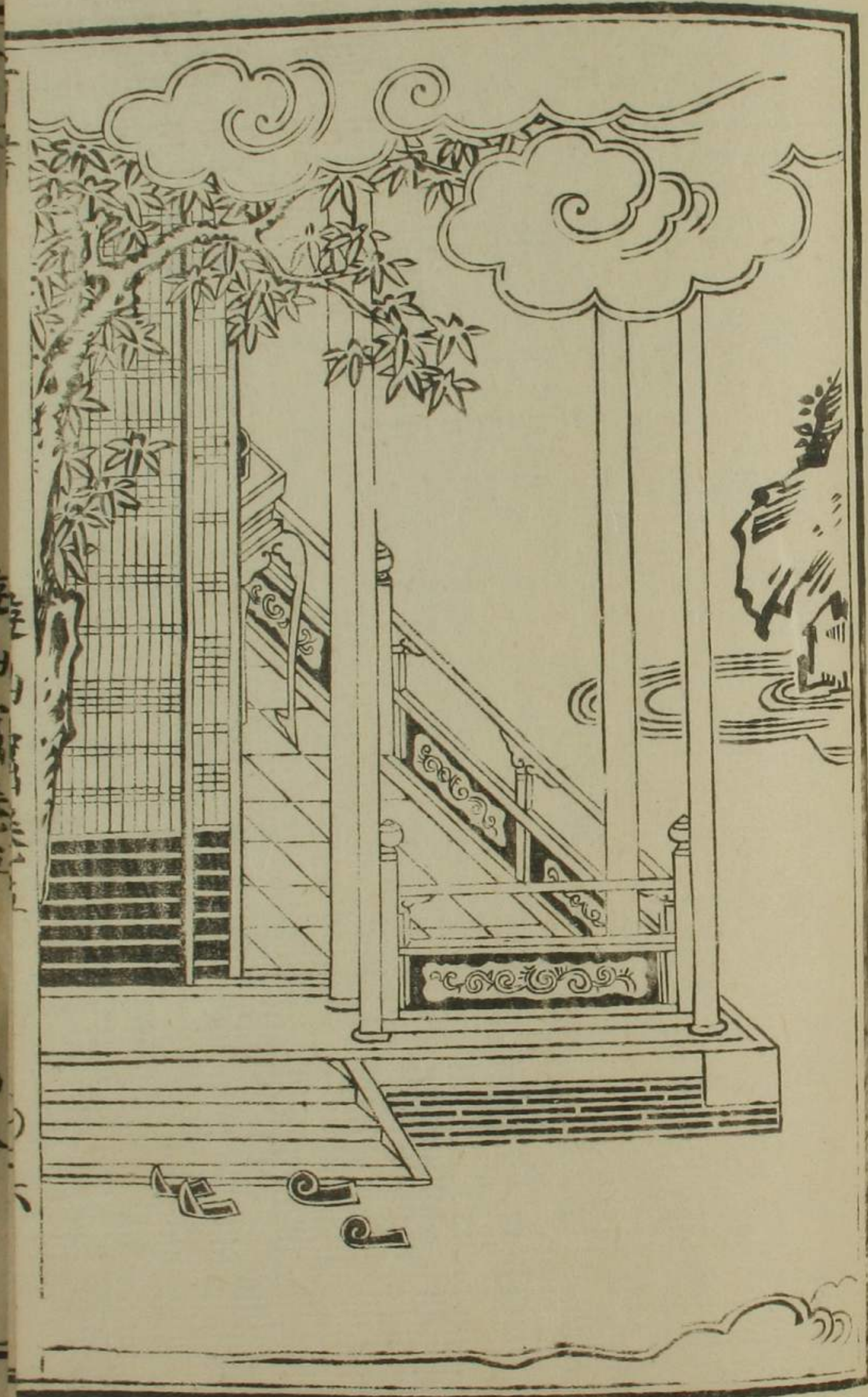
女ノシテ。大成ノ前ニテ。法用ノモツクロイ  
ヲスル。トホシ。タトヒアフトキヲハカリテ。  
テビクニヒト。大成ヲフセグ。ヘクスルト志。成  
ニハアフトヨソソイソギヌヲミタリニイ  
ツハリタテシテ。大成ニアリ。禁。思。セ。リ  
レタニフナト云。注ニ夫。蒙。ガ。ニ。章。ハ  
十娘ト。大成ト。夫。婦。ニ。ヒ。ト。欲。ス。ル。ト  
ナリ。五嫂ヒキアハセノコトバ。④ソコテ十  
娘云。ヤウ。ム。カ。レ。ハ。ツ。子。ニ。ウ。レ。ヲ。人。カ。枕。ハ。ス  
レドモ。ソレ。ソノ。人。ツ。弄。テ。ウ。ケ。ス。ケ。テ。成  
ドノ。ニ。ハ。弄。ニ。コ。ト。ク。ア。ナ。タ。ノ。ミ。ニ。シ。タ  
ガ。イ。モ。テ。ア。ソ。バ。レ。テ。イ。ル。ト。ト。キ。ニ。文  
成。タ。ツ。テ。諺。請。テ。曰。十。娘。ニ。タ。ヒ。シ。テ。ツ  
ノ。思。フ。コ。ト。コ。ソ。ハ。ベ。レ。ゴ。レ。ヲ。モ。フ。シ。論。ト。ス。レ

反。證。侶。音。ニ。云。女。因。媒。而。嫁。不  
繼。衣。總。也。女。因。媒。而。嫁。不  
因。媒。而。親。韓。詩。外。傳。曰。宋。王  
襄。王。待。之。無。異。讓。其。友。曰。夫  
薰。桂。因。地。而。生。不。因。地。而。章。  
女。因。媒。而。嫁。新。婦。向。來。專。心  
不。因。媒。而。親。新。婦。向。來。專。心  
為。勾。當。已。後。之。事。不。敢。預。知。  
娘子安穩。新婦向房臥也。干  
時。夜。久。更。深。情。急。意。密。魚。燈

新書

新書

新書



卷五

遊仙窟卷五

五



トモナラミツカラアヘテスナハチイハ  
 レズツガ心ヲ察メ五嫂コトハリテ。夕  
 タニトスル⑤五嫂カ云。ナニカクルレカラ  
 ニダ、イヒタニコナタヲサケイミタニフ  
 へカラスト云く⑥カコノ言ヲキ、テ文成  
 詠ノ者クスリノクサハトモニナムルア  
 ニ子ニ並ニコトクク。イニダヨカラスダ  
 ヒトツノモノヲモチイバ、イハス、氏レリタ  
 フレトモコレハ、戀ノ病ヲオスス藥  
 アレ、ミナナハレドモト云、サ、イゼン、高  
 ス、イ古ヲナメテモ、タコノコヒノヤ、ミハ  
 スキトハナヲアズ、タ、ナメテイユル、大  
 妻ノクスリコソアヒラレハ、イハス、ナレハ  
 ス、イリヤウレテ、ミタニトス、⑦十娘

四一面照 陸一法一言カ曰。高明。蠟燭  
 兩邊明 十娘則喚桂心。并呼  
 均藥與少府 脫鞞履疊袍衣  
 閣幪頭掛腰帶 陸一法一言曰。掛  
 然後自與十娘 施綾帳。陸一法  
 施釋也 音  
 詩一紙ノ反 解羅裙。脫紅衫。去  
 綠林花容滿目 香風裂鼻。心

夕ニツガ心ヲ察メ五嫂コトハリテ。夕  
 タニトスル⑤五嫂カ云。ナニカクルレカラ  
 ニダ、イヒタニコナタヲサケイミタニフ  
 へカラスト云く⑥カコノ言ヲキ、テ文成  
 詠ノ者クスリノクサハトモニナムルア  
 ニ子ニ並ニコトクク。イニダヨカラスダ  
 ヒトツノモノヲモチイバ、イハス、氏レリタ  
 フレトモコレハ、戀ノ病ヲオスス藥  
 アレ、ミナナハレドモト云、サ、イゼン、高  
 ス、イ古ヲナメテモ、タコノコヒノヤ、ミハ  
 スキトハナヲアズ、タ、ナメテイユル、大  
 妻ノクスリコソアヒラレハ、イハス、ナレハ  
 ス、イリヤウレテ、ミタニトス、⑦十娘  
 夕ニツガ心ヲ察メ五嫂コトハリテ。夕  
 タニトスル⑤五嫂カ云。ナニカクルレカラ  
 ニダ、イヒタニコナタヲサケイミタニフ  
 へカラスト云く⑥カコノ言ヲキ、テ文成  
 詠ノ者クスリノクサハトモニナムルア  
 ニ子ニ並ニコトクク。イニダヨカラスダ  
 ヒトツノモノヲモチイバ、イハス、氏レリタ  
 フレトモコレハ、戀ノ病ヲオスス藥  
 アレ、ミナナハレドモト云、サ、イゼン、高  
 ス、イ古ヲナメテモ、タコノコヒノヤ、ミハ  
 スキトハナヲアズ、タ、ナメテイユル、大  
 妻ノクスリコソアヒラレハ、イハス、ナレハ  
 ス、イリヤウレテ、ミタニトス、⑦十娘

ヨモニタカクアキラカニチラシ。魚燈ハウラヤアラフトモスナラン。ロフソクノヒカリモアチタコナタニ。アキラカシ十娘スナハチ。コレモトノ。桂心ヲヨビナラビニ。芍薬ト云女ヲモヨビ。床敷セテ。丈成ト云。鞞履ノクツラヌギタリ。ゴノクツタビノコトモ。袍衣ハウタイリノキルモノシソレヲモスキテタミ。幞頭ハギスノカシラツミナリ。冠ノカンムリニハアヲスサヲヌ。腰ノ帯ヲトキテ。衣ヲニカケサセタリ。サテソノ、チニ丈成ト。十娘トアヤノフスニヲ施着テ。羅ノソヲヒキミクリ。紅ノシタギノ秋ヲスキ。緑ノシタニツラミクリ。去ル。襟ト云。三布子コトク。サア十娘ノ。ハナノ容ヲアキラカナル。火ノ光ニテミシハ香風ソヨメキテ。白鼻ヲカクカコトク。心モイツクハカトラレツラン。去テ人ノ禁制スルコトモナク。サテモヲモロシト。ヲモフコ。ロイテキテ。ヲノツカラコレヲハ禁ラレズ。丈成ガキヲ十娘。コレナイノ。鞞ニカシイレ。丈成カ脚ヲ。十娘ガミドリノフスニ。ニシタリ。交ト云。十娘ガ足トウチニ。ユルナリ。ウチウエムキニナリ。タレハ。丈成ガ唇ト十娘カヤサレキクチトガ。對アニ。丈成カ一ツノヒチヲ。十娘カ頭ニカシハサニ。タリ。奶房ハ。十娘ガチフオナリ。十娘ノチフオテ。丈成ガ拍擗ト。少ウチタタク。注ニ。奶ハ。乳ナリトアリ。音奴解ノ反。ナイノ。ユエ。オア。解子ノ。エモイハ。ヌア。タリ。ヲ。摩。沙。手トナリ。鞞ハ。隙ノ上ノ骨ヲスツコラアタリ。ウノ字ハ。三ナメツラ。レ。タ。モ。フ。コ。ロ。シ。ヨ。リ。陸。陽。ノ。交。合。イ。ハ。ズ。ト。モ。生。々。不。窮。コ。ト。ハ。シ。ヌ。ヘ。レ。丈。成。生。ノ。歡。樂。コ。ニ。ア。リ。誠。ニ。繪。ニ。カ。ク。ト。モ。ガ。ク。ノ。ゴ。ト。ク。ウ。ツ。ス。コ。ト。ア。タ。ハ。シ。中。溝。ノ。チ。ヤ。ノ。コ。ト。ハ。イ。フ。メ。カ。ス。ツ。ノ。コ。ト。イ。ア。レ。ケ。レ。バ。ナ。リ。ト。コ。フ。ア。ル。ニ。甚。故。好。色。ノ。

去見クレトイ。一。既。コレ。ホ。ト。ニ。ハ。析。ス。コレ。ヲ。シ。ン。人。見。目。モ。思。ナ。ラ。公。浩。乱。ヲ。イ。ニ。シ。ム。ヘ。レ。若。漁。念。ト。故。人。ハ。論。ニ。シ。ヨ。バ。チ。ラ。メ。ヤ。瘦。瘠。注。ニ。陸。注。ニ。陸。法。言。カ。イ。ハ。ク。瘦。ハ。痛。ナ。リ。ト。アリ。今。ノ。イ。キ。ノ。ア。ラ。ク。イ。タ。ニ。シ。キ。ヲ。瘦。瘠。ト。云。瘦。ハ。素。官。ノ。反。シ。ン。ノ。ユ。エ。ス。瘠。ハ。素。愁。音。ノ。反。セ。イ。ノ。ユ。エ。ス。結。縛。注。ニ。陸。法。言。カ。イ。ハ。ク。縛。モ。結。ナ。リ。ト。アリ。カ。小。ノ。カ。レ。リ。ヤ。ウ。ノ。コ。ヘ。シ。心。モ。レ。バ。レ。ム。ス。ボ。ヲ。レ。タ。ル。ト。ナ。リ。コ。チ。ヨ。キ。心。シ。眼。カ。ヤ。ク。ト。ハ。魚。ニ。ナ。コ。ノ。ク。ル。メ。キ。テ。ウ。ゴ。ク。心。ハ。耳。ア。ツ。キ。公。上。キ。ノ。ユ。エ。ス。脈。脹。ト。注。ニ。陸。法。言。カ。イ。ハ。ク。脹。ハ。滿。脈。ハ。血。ノ。カ。ヨ。フ。ミ。チ。ナ。レ。バ。チ。ス。チ。ス。チ。手。フ。ト。ク。ウ。キ。ア。カ。ル。モ。ノ。シ。レ。ユ。

去無人制。情来不自禁。抽手  
 紅禪夾脚。翠彼两唇。對口。一  
 臂低頭。拍擗奶房。間。陸。法。言。カ  
 打也。拍。音。普。伯。反。擗。音。女  
 用反。奶。乳也。音。奴。解。ノ。反。摩  
 準髻子上。陸。法。言。カ。曰。一。嚙。一  
 意快。一。勒。一。心。傷。鼻。裏。瘦。瘠。  
 陸。法。言。カ。曰。瘦。痛也。瘦。心。裏。結  
 音。素。一。官。ノ。反。瘠。音。素。替。反。心。裏。結

卷五

遊仙窟卷五

(七)

一又スチノフトハスル①大成コノ  
心ニソノアリガタ名メテタキヲアイカタタ  
ミカタ名タツトヒ。ツモンス(キ)ノ。ゾモヘ  
リウアヒバクアハ。同。ガスクアヒミ  
ハリタリタシカワカ心ヲシラソノ心ノウタ  
チキ一ハアナニクノ。ヤモメガラスガ。夜半  
二人ヲオトロカス。病鶻ト云ノツチカラス  
コエ病ニキモノナレ病鶻トハスナサク  
ナキ。ウカレニハトリ如三更ノ。タヨヒニナ  
テアカツキカトウタカハセタリソレヲ  
アカツキヲトナフトハス。三更トハ。戌ノ  
トキ一更トシテ。亥ノ時ニ更子ノ  
トキ三更ニアタル。五更ト云トキハ。寅ノ  
一点ニ。古来ノ見ヤウアリ。鳥毛雜

陸一法一言曰。繚結。少時眼華  
繚也。音力小反。④  
耳熱。脈脹筋舒。陸一法一言曰。脹  
滿也。音陟亮。  
⑤始知難逢難見可貴可重  
反。⑥  
俄頃中間數廻相接誰知可  
憎病鶻夜半驚人薄媚狂雞  
三更唱曉遂則被衣對坐泣  
淚相看下官拭淚而言曰  
陸一法

モニコトハアカツキニナキレカドモ村夜ヲ  
一夜ノ思ナレハ。宵トシモフコレアキタテ  
又心ナルレ實ニヨヒニナキタルニアラス  
此説心ヲカクヲモシロレ⑦タガヒニナリヲ  
シレミテ床ツモタチイデズキヌツカアリ  
テアイムセヒテ互ニナキレホタレテ目ト  
月ヲ見合タリ丈成ナシタラノコイテイ  
ツテ日ウラムルトコロハワカレヤスク又アヒ  
カタキ一ツ去留ハナツテ又キタルト云コ、  
口去テ来ル一モナメナレヨリナガク  
ソムキハ。ラシハカナレキト。王良ハ丈  
成カ君王ノ仰。夏ハカキリアリ。私ニ返  
留スル一アタハズヒトタヒ君ナ娘ヲアイ  
タクミタクタツ子思フ心イタクイタシテ

言目拭刷也。所恨別易會難  
音常織反。  
去留舞滿。王事有限。不敢誓  
停。每一尋思。痛深骨髓。十娘  
曰。兒與少府。乎生未展。邂逅  
新交。未盡歡娛。忽嗟別離。人  
生聚散。知復如何。因詠曰。元  
來不相識。判自斷知聞。天公

コトイニテモ。フカクコタユルト。⑤十娘  
ガユコトニハ。ワラハ。丈成君トヨノツチニヤ  
見モ聞モセヌ。同ニテ侍レハ。イニタノロコビタ  
タニヒテ。アラタニニハリテ。イニタノロコビタ  
ノレモコトモシキヌウチニ。タチニチワカレヲ  
ヨコトヲ。ナゲキ侍ル。サレハ。人生テハ。  
一枳ニ聚カトス。⑥散ユクナラヒナレド。今  
ナヌワカル。コトハ。ヒヌニ。タイカニセシ。因テ  
詠ン日モトヨリ。丈成トハ。アヒラヌ中ナリ。  
シカルニカリシ。メニ。契ツ。交。石。淵。ニ。ツ。ヨ。ス。  
心。メ。ヨ。リ。判。断。ト。交。定。レ。テ。ホ。ノ。ヒ。ト。モ。ト。  
タ。ナ。ニ。ジ。モ。ノ。ヲ。今。ナ。ラ。ハ。馴。深。コト。ヲ。ク  
ヤムト。注ニ判ハ夫。蒙。ガイ。ハ。ク。本。ト。イ

ハンガゴトレ。注セリ。モトヨリ。ムツミ。シ。名。セ。マ  
ビ。キ。モ。ノ。ツ。ト。云。心。天。公。ノ。キ。ミ。ノ。コ。ト。ハ。ア。チ  
ガ。チ。ニ。交。シ。メ。イ。ソ。ガ。シ。名。今。丈。成。ガ。一。テ  
シ。ト。云。今。ア。ニ。オ。イ。テ。サ。カ。ニ。ト。シ。テ。ワ。カ。レ。ハ。ナ  
レ。ン。ヤ。ト。ナ。ゲ。ク。レ。⑦。丈。成。モ。又。詠。ソ。イ。タ  
今。ワ。カ。レ。ノ。ウ。レ。ハ。ソ。心。積。テ。ハ。ラ。ワ。タ。モ。  
オ。タ。タ。タ。ナ。シ。ト。ス。ワ。カ。レ。テ。ノ。チ。ハ。ル。カ。ニ。キ  
コ。ガ。ア。タ。リ。ソ。ナ。タ。ノ。ソ。ラ。ヲ。ノ。ゾ。ニ。ハ。眼。モ。  
穿。ウ。セ。ナ。ニ。ジ。ワ。カ。レ。テ。ノ。キ。ユ。ヨ。ヒ。君。ガ  
子。ヤ。ム。ル。ツ。ナ。ス。コ。ト。ナ。カ。レ。テ。ノ。ウ。チ。ニ。オ  
⑧。渠。ア。タ。リ。ニ。イ。ラ。ン。ト。云。メ。ハ。カ。ツ。タ  
ツ。ル。ト。テ。モ。ユ。キ。カ。ヨ。フ。モ。ノ。ナ。レ。モ。ガ。ク。云。セ  
思。フ。カ。キ。コ。ト。バ。ク。⑨。ハ。ラ。ク。ノ。間。ニ。天。モ  
ア。ケ。タ。リ。ツ。レ。ヨ。リ。ハ。兩。人。ト。モ。ニ。ナ。キ。井

強多事。今遣若為分。判。猶。本  
也。⑩。僕乃詠曰。積愁腸已斷。懸  
望眼應穿。今宵莫閉戶。夢裏  
向渠邊。少時天曉。已後兩人  
俱泣。心中哽咽。不能自勝。侍  
婢數人。並皆歎。不能仰視。  
五嫂曰。有同必異。自昔攸然。

樂盡哀生。古來常事。願娘子  
稍自割捨。夫蒙天。畏十娘。愁  
愁。莫安。官乃將衣袖與娘  
懷抱。子拭淚。十娘乃作別詩曰。別  
時終是別。春心不值春。夫蒙  
娘與。丈成。分別之後。終  
值春。亦以不逢春。似也。羞見  
孤鷺影。賓王結。且峻。柳之山。

遊仙詩卷五

多リ心ノ中ニムセンテ。イカニトモタヘシノ  
ヒガタニ嘖明合アリナゲキフカクエユ  
エモタアズセキアゲル心ふサテ侍婢  
女子トモトミナク。獻敬兩人シアシノキ  
ミモセザリシ。ニコトニアハレナルコト。モ  
カチノ五嫂ナガオホトヲ云ヲヨルヨノ  
ナカ合同キコトアレバ。必コトナリ。ハカレ  
ヨリ。然アルトコロニテ侍ル樂シキテ。  
寂キタル古ヨリツチノコト。思タニフ  
ベレ。子ガハク早娘ヲモロク。永レタニイ  
テ。ヤウヤクニヅレ。朝捨テ。ナゲキタ  
ニフナ。注ニウレ。テ。懐抱ニ安コ  
ト。ナカレト云心ト。○大成モナ娘モトモ  
ニ袖ヲ目ニアア。ナミタヲノユス時ニ

獲一ノ鸞鳥。王甚愛之。欲其鳴  
而不能致。乃飾以金。焚饗以  
珍羞。對之。逾歲。三年不鳴。夫  
人曰。聞鳥見其類。而後鳴。懸  
鏡以映之。王從言。鸞鳥覩影。  
悲鳴。哀響。中宵一奮而絕也。  
悲者。一騎塵。夫。蒙云。文。成。既  
行。人既已分。唯見一馬塵。起  
也。陳三云。人一馬去。之後。不復  
見人。遠望見。翠柳開眉色。紅  
一騎塵也。

娘ワカレノ詩ヲ作テ。目詩ノ心ハワカルト  
キハドニホドナゴリシ。レドモクイニワカレ  
イテハカトハヌ。時節。春ノカスミタキ  
花ヲモシロキ。ツリナレ。今ノ心ノカナレ  
ニ。春ニアハヌコ。ナセリ。流鸞ノ影  
ト。故吏注。范泰ガ鸞鳥ノ詩。  
叙。二日。刻。寶玉。鸞。ニイテ。置。ツ。峻。和。ト  
云。山。三。張。ヲ。ニ。ツ。ノ。鸞。ト。ス。ト。リ。ヲ。獲。タ。リ。  
王。此。鳥。ヲ。ハ。ハ。タ。ア。イ。セ。リ。ナ。ニ。ト。ツ。鳴。セ  
ン。ト。ヲ。モ。ト。モ。致。フ。ナ。ラ。ス。ス。ハ。チ。カ。サ。ル。ニ。  
金。焚。ヲ。以。テ。モ。テ。ナ。ス。ニ。珍。羞。ヲ。以。テ。  
コレ。ニ。ム。カ。ヘ。テ。歲。ヲ。ユ。ル。ニ。テ。イ。ロ。ク。ス。レ  
ド。モ。ナ。カ。ル。夫。人。ノ。目。ウ。レ。キ。シ。コ。ト。アリ。  
鳥。ト。云。モノ。ハ。ワ。カ。類。ヲ。モ。レ。バ。ナ。ク。モ。ノ。ト

弄殺。人。五。嫂。詠。曰。此。時。經。一  
去。誰。知。隔。幾。年。雙。鳥。傷。別。緒。  
漢。蘇。武。別。李。陵。詩。曰。雙。鳥。俱  
北。飛。一。鳥。獨。南。翔。子。獨。留。新  
館。我。當。獨。鶴。慘。離。絃。獨。鶴。見  
還。故。鄉。言。曰。慘。感。也。怨。起。移。醒。後。愁  
音。七。一。感。反。生。落。醉。前。若。使。人。心。密。莫。惜  
馬。蹄。穿。下。官。詠。曰。忽。然。聞。道

送仙翁卷五

冬年二十

入リ。鏡ヲ懸ニタミト云至コレヲケニトシ  
 ホレテ映スレバイヒニタカハズナキイデ。  
 中宵ニガゴノウチニテニタビトフガゴト  
 クレテ死セシトカヤ十娘モゴトリノゴトモ  
 コノワカレニ父成クミテクフニ死スベキモノ  
 ヲ思フニナラヌ。妻カ命カテ注ノ心ハ今  
 ナ娘カチモイカテ。文成カハルくと馬ニウキ  
 ノリテ。道ノチリヲケタテ。ヒトリカハリタ  
 ニフカマワラステ。イカニ往テフゾヤトモ。  
 翠柳ト云ワカレニハ。柳ノエタヲオリテモ  
 ラ縮ニユク人ニヲクルニヤナギ合テヤカニ  
 シテワゲヤスキヲ以テハ。クカハコトニト之  
 ルモ。モワカレナレバ。ゴトリノ柳ヲ詠テ。自  
 又柳ハ羨人ノ眉作人色ニカクドモ和哥孫一氏ノ之祥。唯吾識其不然。今

別。愁來不自禁。眼下一千行淚。  
 陽懸一寸心。兩劍俄分匣。雷  
 宗。預。章記曰。吳未亡。恒有紫  
 氣。見於斗牛之間。古者以爲  
 吳方興。唯張華以爲不然。及  
 吳一平。紫氣逾明。張華聞雷。孔  
 章妙達。緯象乃屏人。問天。支  
 將。來。吉。凶。孔章曰。無有他象。  
 唯斗牛之間。有異氣。是寶物。  
 精。上徹於天耳。張曰。紫氣  
 自正始。喜乎。至今日。象咸謂  
 孫一氏之祥。唯吾識其不然。今

三王。其。樹。ノ。ミ。コ。ニ。モ。ル。ト。ク。ケ。タ。リ。シ。ノ。聞。ニ。子。ノ。言。乃。懸。與。吾。同。今。在。何。  
 桃コレモ。美人ノカホハセモ。カタトリテ用ル  
 一人。面。桃。花。相。映。ス。ト。モ。ツ。ケ。タ。リ。今。ワ  
 カレシナケイ。石ノ娘カヤナギノニ。桃ノ  
 眼ノアタナルヲミタル。モ。時。君。ミ。シ。シ。之。ヲ  
 サ。心。嬌。ク。グ。イ。ス。ノ。ツ。チ。ハ。ツ。モ。ロ。カ。リ。シ。モ。カ  
 ハ。ツ。テ。衰。傷。ノ。ナ。カ。タ。キ。ト。ナ。リ。ワ。レ。シ。事。コ  
 ロ。サ。ン。ト。ナ。リ。五。嫂。手。録。ノ。日。カ。ル。ト。モ。丈  
 成一タヒ。去ルヲ経タハ。ダレカヌ。ヤ。年  
 ヲ。テ。カ。ラ。ン。ノ。シ。レ。ル。キ。モ。雙。鳥。ト。注。ニ  
 漢ノ蘇武ガ。古。吏。ヲ。用。蘇。武。ガ。モ。ビ。ス。ニ。ト  
 之。ラ。レ。テ。十九年。シ。テ。故。卿。ハ。カ。ル。モ。ト。李  
 陵。ト。云。人。ト。同。ク。モ。ビ。ス。ニ。來。テ。李。陵。ハ。モ。ス  
 二。降。參。之。テ。ノ。コ。レ。リ。ト。レ。ユ。ハ。ツ。ガ。カ。ル。モ。

斗牛ノ氣不復見。孔章ハ留其  
 一匣而進之。劍至。張公於密  
 室發之。光耀熒燁。煥若雷發。  
 張發此ノ劍。飛入。袞城。水中。孔  
 章臨之。戒其子。恒以劍自隨。  
 其子爲建安從事。經淺瀨。劍  
 忽於腰中躍出。初出猶是劍。  
 入水。變爲龍。逐而視之。雙鳥  
 視ニ二龍相隨而遊焉。

別ノ詩ヲ作テ目雙鳥トモニ記ニトクナラ  
心カモトハ李陵ト蘇武トニトス。此ニトク  
トハキタノエヒスニキタルニ一鳥獨南コソ  
カルトモ操武ヒトリトシヤニカルヲ子獨  
ハ李陵ヤノコリテ新ニキ録ニトシルヲハ  
胡卿ニカルレヒツタリ。今幾年ヲフルト云  
雙鳥トモコレ此ノ古妻ヲ用タリ。獨鶴トモ  
ツルハウカレヲフカクシムトリ。離絃ハ絃  
ノ字ハ上ノ別緒ノ緒ノ字ト對スル。ハハワカ  
レト云心ハカリホワカレノハレト云ニガヨフ  
ウキ絃ハ琴ノ弦ニ別鶴操ト云。故妻  
前ノ巻ニ見ヘタリ。慘々注ニ感ニシテ云ト  
ヨム音七感ノ反ナカレルリ。三ワレレク  
ラニハ醒テウツシテ後ニ出來ル醒テ醒テ

忽異林。慙慙惜玉體。勿使外  
人侵。十娘少名瓊英。下官因  
評曰。卞和山。味斷。琴操曰。卞  
民。常居山耕種。頗曉玉。和得  
玉璞。以獻於懷王。懷王使樂正子  
占之。王以爲欺。謾斬其一足。  
後懷王死。子平王立。復抱其  
璞而獻之。平王復以爲欺。斬  
其足。平王死。亦立子爲王。和  
復欲獻之。恐復見斷。乃抱其  
璞而哭荆山下。淚盡。續之以

下。酒ニヒサレリヨフ。二日ヨヒト云ニヲナレ。移トナルノ心サカヨヒカ去テノキト云。必又愁。酒ニ酔トキ  
三生スト武落ノ宇ハ成ノ心醉ヲナレテ後ト云。酒ニタイレテモ。ニカク君ヲ思トナリ。ナルホド。君モレワカ  
レタレクヲモハヒントナラ。馬蹄ガタトヒヤブレウケルト。ミヨゾレバ。ラレニズレテ。イウサテ。コニ。又キタリ。玉ヘトモ  
密ハ。キビレトヨム。ツツシク。ラモハセ。トナラ。ハノ心ナリ。文成詠ノ曰。君今タチニモ。別ノコト。ハ。詠スルヲキク  
愁キタリテ。ミツカラ。禁。ス。サ。バ。眼。ハ。千。行。ハ。淚。ヲ。下。レ。千。行。ハ。淚。ノ。ニ。ゲ。ク。出。ル。ヲ。云。腸。ハ。寸。ハ。心。ヲ。カ  
ケタリト。心ハ方寸トテ。二寸四方アル。処ナリ。心ノ臟ハ。胞ト云。モノ。ニ。絡。テ。肺ノ臟ハ。蓮花。中ニカク。レテ。アリ。心ノ  
臟ハ。小腸ノ腑ヲ懸テ。ツラナリ。肺ノ臟ハ。大腸ノ腑ヲツラナリ。今方寸ノ心カ。ウレフルユ。大小腸ハ。六ラワ  
タモタル。ハカリニガナレキト。コレニヨツテ。愁ヲ。斷。腸。ト云。ヘリ。ソノホカ。斷。腸。ハ。哀。猿。ノ。故。事。ナ。ド。モ。アリ。  
コレハ。故。妻。ニ。注。ニ。雷。次。宗。丸。預。章。記。ヲ。ヒ。シ。ム。カ。レ。具。ノ。國。ダ。カ。イ。ヲ。コリ。テ。イ。ニ。タ。ホ。ロ。ヒ。サ。ル。ト。キ。ツ。子。ニ。ム  
ラサキノ。氣。タ。チ。テ。斗。牛。ノ。星。ノ。ア。ヒ。タ。ニ。テ。ダ。チ。ノ。ホ。リ。天。ニ。ア。ラ。ハ。レ。タル。ヲ。ヨ。シ。ス。ル。者。ヲ。モ。ヘ。ラ。ル。具。  
ノウチ。カ。ツ。ベ。キ。吉。慶。ト。シ。フ。モ。ヘ。リ。コ。ニ。張。華。ト。云。人。アリ。テ。コ。ノ。フ。ヲ。キ。キ。然。ス。ト。セ。リ。ア。ノ。コ。ト。ク。具。ノ  
國。ダ。カ。ヒ。ヤ。ン。テ。タ。ヒ。ラ。キ。カ。ト。モ。紫。氣。ハ。ウ。セ。ズ。イ。ヨ。ク。明。ニ。シ。ヘ。ケ。リ。張。華。イ。ヨ。ク。ラ。レ。ニ。ラ。モ。ヒ。イ。カ  
コ。ニ。雷。孔。章。ト。云。人。アリ。シ。カ。綿。象。ト。テ。星。ノ。ウ。ラ。カ。タ。ニ。妙。ヲ。又。タル。人。アリ。シ。レ。ガ。モ。ト。ユ。キ。テ。オ。タ  
リ。ノ。人。ヲ。屏。天文。上。將。來。ノ。吉。凶。ト。ラ。向。ニ。孔。章。コ。タ。ヘ。テ。曰。此。氣。ハ。他。ノ。象。アル。ナ。レ。タ。斗。牛。ノ。向。ノ

コトナル気公是宝物ノ精カ天ニ徹シバカリナリト云持ニ張華カ目ニテヨノ人ハ必ル氣ニナシタレウレテ  
 ヨロコフヘシ今日ノウラカタニイタツテハ呂兵ノ孫氏ガタメノ吉祥ト云ヘトモソレハタノ廿ニハアラストヲモヒ  
 シカ今テツノハウノコトバヲキクニハルカニガム子ト同シサテソノ宝物ハイツレノ郡ニアルベキカト同シ  
 雷孔章カイハク豫章ト云処ノ豊城ニアルト云張華ソノニ雷孔章ヲ豊城ノ令トナシテソノア  
 ガタニイタリ獄屋アリシカソノ下ニ至物アルユニ此獄ヲ外ヘウツレ地ヲホル深クニ犬ニテ至ノ厩ニツラマ  
 タリツノハ五長廿八九寸ビライテミレニ振アリスナキ竜淵太阿ト云多ルギシゴレヲホリイダストイ  
 ナヤソノユフベヨリ斗牛ノ間ノ氣ウセミハ孔章ヨクツノハコヲ知ニトモツノハコヲ張華ニツカハス張  
 華室ノ戸ヲタテニシ密ニコレヲヒライテミレツルキノ光輝耀雷發ナトノスルニトク燄々々々張華  
 アルトモコノツルギヲ佩テ襄城ノ河ヲワタルトモ此劍水中ニトヒイリタリサテ又孔章カ劍ハ孔章  
 死スルニテモナタリシカ死スルトキ其子ニツ子ニ身ヲハナツナト云ヲキキガ其子建安ト云処人從夏  
 ノ官ニナリテアサ瀬ヲ通シカ劍ヲチニチ腰ヨリヲトリ出タリハメイツルトキ公猶劍トミレカ水ニ入  
 トイナヤ竜トナリテ水ソコニカクレテ遂テ水ニ縛テミレシツノ竜相從テアソビ居ラシケリ奇特  
 ナルコトモシテテコノニツノ劍ハカハコトクニ成トナ娘トワカハルコト此劍ハ雄夫婦ノニツト  
 公レハラクハナリタレトモ水ニカハリテ公又一取ニヲレリタトヒレバレワカルハモツトニキカハ真遠黄泉ニテ





毛子ギルハキモノヲトシ③鬼ハ水トリシ。血。玉聞之遊邊。和隨使獻玉。夫婦ムツシクテツ子ハナレヌモノナリ。使割之。中果有玉。乃封下和。故關々雉鳩在河洲。詩ニモウタヘ。為陽陵侯。下和辭不就。而天。今タチニチウカレテ林ヲチガヘテ。スムコト。名文成ト。十娘トハウカレサルナリ。ダ必子ニ。ゴロニ。ダノスカタヲ。オレニ。玉ヒテ。ニ。タリ。ニ。外ノ人ニ。ウカサレタ。フナト。ニ。サチ。又。十娘ノ。ヲサナ。名ヲ。瓊英ト云レトキケ。瓊英。比。レテ。文成ガ詠スル。ウノコト。ハ。二日。下和ハ注賣。為業。父。母。終。没。葬。之。無。終。ニ。琴操ヲヒ。公カレ。下和。云。人ハ。楚國山。遂。家。焉。羊。公。以。為。人。生。於。野。人。ナリ。ツ子。ニ。四。ニ。ス。耕。作。シ。ケリ。八。世。當。思。有。思。故。常。為。人。補。タ。玉。ヲ。ミ。ル。ヲ。曉。得。タリ。アルトキ。玉。ニ。十。履。終。不。受。價。無。終。山。八。十。里。ル。撲。ヲ。モ。ト。メ。テ。ソ。ノ。ニ。楚。人。懷。玉。ニ。タ。テ。上。ニ。無。水。羊。公。行。車。汲。水。以。作。ニ。ツ。懷。玉。樂。正。子。ト云。人。ニ。コレ。ヲ。占。サ。セ。羨。漿。於。坂。頭。道。路。行。者。皆。飲。

玉レバ。玉。ニアラズ。在。ナリ。ト云。玉。レ。ラ。ア。之。居。三。一。年。有。一。人。就。羊。公。飲。サ。ム。ク。ト。レ。テ。キ。相。カ。足。ヲ。キ。リ。ケリ。ク。チ。以。一。斗。石。子。與。之。語。使。高。平。懷。玉。死。レ。テ。ソ。ノ。子。ノ。平。玉。ノ。時。タ。下。相。好。地。有。石。罽。種。之。玉。當。生。其。カ。ノ。ア。ラ。タ。ニ。ヲ。タ。テ。ニ。ツ。ル。平。玉。ニ。タ。ヲ。モ。ク。ニ。以。レ。婦。言。畢。忽。然。不。見。羊。公。後。ワ。レ。ヲ。ア。サ。ム。ク。ト。上。テ。其。カ。タ。ア。レ。ヲ。キ。キ。レ。種。其。石。數。歲。時。往。觀。玉。子。生。ケリ。平。玉。死。メ。其。子。位。ニ。立。テ。玉。ト。ト。リ。レ。人。莫。知。之。有。徐。氏。者。右。北。平。ニ。下。和。又。此。玉。ヲ。タ。テ。ニ。ツ。ラ。シ。ト。シ。ト。モ。著。姓。也。有。女。甚。有。名。行。人。ト。モ。今。度。キ。ラ。レ。テ。定。テ。首。ヲ。オ。ト。シ。之。多。求。不。許。羊。公。有。狡。乃。試。求。テ。死。ス。ヘ。レ。ト。テ。其。玉。ヲ。イ。ダ。キ。テ。荆。山。ノ。焉。徐。氏。笑。之。以。為。狂。然。聞。其。フ。モ。ト。ニ。哭。居。タ。リ。淚。ツ。キ。テ。血。ヲ。ナ。カ。ス。ヨ。好。善。乃。戲。媒。人。云。雍。伯。以。白。レ。石。玉。キ。コ。レ。メ。レ。其。ホ。ト。リ。ニ。遊。タ。ニ。種。一。雙。來。當。聽。為。婚。雍。伯。至。玉。ヲ。獻。セ。レ。ム。コ。ノ。ア。ラ。タ。ニ。ヲ。ワ。ラ。セ。タ。レ。中。所。種。石。中。索。得。五。雙。白。璧。以。ニ。タ。レ。テ。玉。アリ。ス。十。八。十。下。和。ヲ。封。シ。テ。陽。陵。侯。ト。ス。下。和。辭。退。メ。ツ。カ。去。テ。山。至。徐。氏。徐。大。驚。乃。遂。以。女。妻。

ニカヘリ。スナハチ追死。歌ヲ作ル。本文ニ  
 卡和カ山トハ荆山ノ玉ト云。フクミセタリ。  
 未割トハ割ハ了角ノ反。タクノコエ治也。  
 削也。研也。亦割。割ノ二字。ミナラシレガノ  
 玉ヲモガキテ見スト云。心ナリ。注ニ搜神記  
 クヒス羊公ト云人。アチハ癡伯トイ。洛  
 ノ人。シニレツキ。孝アツキ人。縉ヲオリテ  
 ウリ。業トス。父母終ニ没タリ。無終山ト云。赤  
 シルツイニ此山ニ家入。羊公人ヲスク。シコト  
 ヲ思テ。ツチニ人。タメニ。履ヲ補。ソノアタヒ  
 ヲウケズ。無終山ト云。山。十里。ソノ上ニ水ナリ。  
 羊公車ヲヤツテ。水ヲク。義。漿水ヲ坂  
 ノ頭ニ作ル。道行。今。ナコレヲノム。屠。三年。為  
 回。二人ノモノアリ。羊公。ニツキ。ニ。コノ水ヲノム。於。此。也。字。書。云。梭。織。一。足。也。音。

焉。天子聞。而異之。拜。大夫。乃  
 於。種。石。玉。之。處。四。角。作。大。石。  
 柱。各。一。丈。中央。一。項。之。地。自  
 名。玉。一。田。玉。之。碣。起。於。此。也。自  
 憐。無。玉。子。何。日。見。瓊。英。十。娘  
 應。聲。詠。曰。鳳。錦。行。須。贈。鄴。中  
 錦。有。鳳。錦。龍。梭。久。絕。聲。陶。侃。傳  
 朱。崔。錦。也。龍。梭。久。絕。聲。陶。侃。傳  
 曰。昔。有。人。細。魚。網。得。一。梭。將  
 歸。掛。壁。上。須。臾。聞。雷。聲。乃。變  
 一。龍。今。人。謂。梭。為。龍。者。起  
 於。此。也。字。書。云。梭。織。一。足。也。音。

ニハカリ。谷ヲアタヘ。カタツテ。目ノ石ヲ  
 高。平地。各。キ。処。ニ。ウ。エ。テ。フ。ク。ベ。レ。百。ミ。ト。子。反。  
 ヲ。生。シ。テ。ラ。ク。タル。ベ。レ。ト。云。羊。公。ソ。ノ。ト。上。ニ。テ  
 聚。又。カ。ノ。人。カ。タ。ツ。テ。曰。汝。ノ。キ。ニ。婦。ヲ。モ。ツ  
 ベ。レ。ト。云。ハ。ツ。テ。タ。チ。ニ。子。ニ。ハ。羊。公。ノ。チ。ニ。是。不。成。  
 其。石。ヲ。ウ。エ。フ。ク。六。七。年。レ。テ。ミ。レ。ガ。玉。ヲ。失。文。也。  
 人。コレ。ヲ。レ。ハ。ナ。レ。又。徐。氏。ト。云。モ。ノ。アリ。右。北。一。都。ノ。賓。瞿。然。失。破。愁。成。笑。遂  
 平。ノ。著。姓。ノ。人。也。コレ。ガ。女。ヲ。モ。ツ。ハ。テ。タ。ソ。容。瞿。音。同。郭。ノ。反。破。愁。成。笑。遂  
 ノ。名。行。アリ。人。ヲ。ノ。ク。モ。ト。ム。レ。ド。モ。ユ。ル。サ。羊。公。心。ノ。中。ニ。ホ。レ。ク。思。テ。ニ。ウ。コ。ロ。ニ。シ。レ。ニ。タ  
 二。ハ。レ。ト。云。徐。氏。ワ。ラ。ツ。テ。ニ。コ。ト。ニ。セ。ス。羊。公。イ。夫。韓。馮。取。妻。而。美。康。王。奪。之。  
 ハ。ク。白。壁。ヲ。ナ。ク。ベ。シ。ス。メ。ヲ。タ。ハ。レ。ト。イ。馮。怒。王。囚。之。論。為。城。且。妻。密。二  
 雍。伯。白。壁。五。雙。ヲ。モ。ト。メ。エ。テ。徐。氏。ニ。シ。ク。遺。馮。書。謬。其。辭。曰。其。兩。溪。淫。淫。  
 徐。氏。コ。ノ。イ。ニ。ヲ。ト。ロ。キ。テ。ツ。イ。ニ。女。ヲ。以。元。河。大。水。深。日。出。當。心。獲。賀。對。

自。恨。無。機。杼。何。日。見。文  
 成。曹。植。詩。曰。西。北。有。織。婦。一。綺。一。綺。何。續。紛。明。晨。秉。機。杼。日  
 下。官。瞿。然。班。孟。堅。東。都。主。人。曰。破。愁。成。笑。遂  
 喚。奴。曲。琴。取。相。思。枕。樓。神。記。曰。宋。太。夫。韓。馮。取。妻。而。美。康。王。奪。之。  
 馮。怒。王。囚。之。論。為。城。且。妻。密。二。雍。伯。白。壁。五。雙。ヲ。モ。ト。メ。エ。テ。徐。氏。ニ。シ。ク。遺。馮。書。謬。其。辭。曰。其。兩。溪。淫。淫。  
 徐。氏。コ。ノ。イ。ニ。ヲ。ト。ロ。キ。テ。ツ。イ。ニ。女。ヲ。以。元。河。大。水。深。日。出。當。心。獲。賀。對。

新書

遊仙齋卷五

十五

數合天子コレヲキコレメシトナルニメ夫  
 大ニナシ在ラウレ知ニ西ノ角ニ大石ノ天  
 ノ柱ヲタテゾノ中央ヲ玉田トナツケタリ  
 玉ノ礪ト云レヨリハレリトナリ予蒙  
 ニロクトコロ名搜神記ノ文ヲミルニ此ノ文ト  
 大同少異ナリイフレ是ナリヤ  
 八半公カトクウヘテ又ヲウナス道理  
 モアレトモ今ハ玉子ヲウユ小道理ヲレヲ子  
 ハ瓊英ノウルハレキ玉アレトモミタウエテ  
 ヲクナスヲカナハストクコレハ十娘金玉  
 トクナレドモコニテワカレ公ヌフタヒア  
 乙ニキキ一ハカノ玉ヲウユテ多ミルコトカ  
 ナハスニ同レ一ニムケイ英ハ十娘ノヲ  
 ナナ名ナリ  
 十娘大成が色ニ應ノ詠

曰。其雨淫々言愁且思也。河  
 大水深不得往來也。日出當  
 死有志也。俄而馮自殺妻  
 乃陰腐其衣。玉與之登臺妻  
 遂自投臺下。左右攪之。衣不  
 中手。遺書於帶曰。願以尸骨  
 與馮。而合葬乎。玉怒弗聽。使  
 以埋之。冢相望也。玉曰。爾夫  
 婦相愛不巳。能使冢徙。則吾  
 弗禁。一々有大梓木。生於二  
 冢之端。旬日其大合抱。屈體  
 以相就。根交於下。又有鴛鴦  
 雌雄各一。恒栖樹上。晨夕交  
 頸悲鳴。音聲感人。宋人哀之

日鳳凰ヲオリタル錦ヲ行ニシクルト  
 ナリ。注ノ心鳳錦朱雀錦ト云モノアリト  
 見タリ。竜梭古支ナリ注ニ陶侃ガ別傳  
 ラヒク昔人アリ細ル魚ノアヒニツノ梭  
 ヲ得タリ。ガリテ此梭ヲカバノ上ニカケテ  
 キタリ。ハラクレテ雷ノ丸色ヲキクヌ人  
 千此ノ梭變ル一ノ竜トナル今ノ人梭ヲイツ  
 テ。竜トスルハ公ニハレリ。字書梭ハ  
 織ノ具ナリ。音蕪和ノ反ヤノコエシ也  
 下心ニ丈成ヲ竜ニ比シテ云リカノ竜化  
 シタル。竜梭モヒサシクゴエラツト云ルハ丈  
 成トワカル。コトガノアヒニカリシ竜梭ガ  
 タチニチモトノ竜トナリテ。往タルニ同  
 ウラムラクハ機杼ノハタナチカラシト

留與十娘以為記  
 念因詠曰。南國傳椰子。夫蒙  
 相一思一樹。留與十娘以為記  
 國。椰人以椰子為枕。出枕部  
 也。廣志曰。椰樹高六七十尺。無  
 枝。樸實如大瓠也。異物志曰。  
 椰子有如一兩眼。俗人謂之起  
 王頭也。神異經曰。東南荒中  
 椰木焉。高二三十丈。或十餘  
 丈。圍丈餘。或七八尺。葉如甘  
 瓜。葉二百歲。葉盡落而生花。  
 花盡落而生菓。菓下生子。三  
 歲而熟。後不長。形如

ナリ梭モナレ。棧モナキゴトク。今大成ナリ  
公又イツレノ日ニカ。文成ヲミルベキゾトナリ

寒瓜一長。七ハ一寸。東家賦石榴。徑四一五寸也。

注ニ曹植カ詩ヲヒク。ユトバニ聊。晨ニバタヲ  
オフトレド。目ノクルハ。ニテ。文ヲ成ト云フアリ。

夫一蒙カ云。東國ノ人。以石。聊。將代。榴。為枕。出枕部也。

ソレユヘコ。ニ。棧。杼。ナレ。イツレノ日カ。文成ヲシ  
トクケタリ。右ノ詩ニ。文ヲナオストアル丈ハ

左腕。長夜枕。渠頭。十娘報。以

ニレキノヲリ。モナリ。コハ。文成カ。名ノ文ニ  
トル。イハンヤ。詩ニ。文ヲナオストアリ。ス。テ。成

雙履。報詩曰。雙鳥乍失伴。風

ノ字アリ。コ。ニ。丈。成。成。成。ノ。字。ニ。カ。タ。ル。奇  
妙ナル。文法ニシテ。活筆ナリ。注ノ心。聖

通曰。後漢ノ孝明帝時。尚書。自。河東ノ王喬。為葉縣令。喬月朔

然。心。容。ヲ。ウ。レ。ナ。フ。心。ゾ。レ。サ。ハ。コ。ロ。ナ。リ。聖  
ハ。胡。廓。ノ。友。グ。ク。ノ。コ。エ。今。文。成。十。娘。カ。タ。ル。ハ

常詣臺朝。明帝怪其來數。而無車騎。密令大史候望。言其

ハヤモツイ。何人奇妙ナルヲキ。テ。ソ。ソ。レ。テ。イ  
ニ。ニ。ハ。ウ。レ。イ。タル。心。ヲ。ヤ。ブ。リ。イ。イ。ヲ。ナ。レ。テ

臨至一時。常有雙鳥從東南飛。因伏伺見。鳥舉羅。但得一雙

ツ。ニ。ツ。カ。ト。モ。人。ヲ。ヨ。シ。テ。名。奴。曲。琴。ノ。コ。ト。相  
思。ノ。ク。ラ。ト。ス。ナ。娘。ニ。カ。タ。ミ。ノ。タ。ミ。ニ。ツ。ク。ル。中

鳥。使尚一方識視。乃四年。燕

是ハ。故。吏。注。ニ。撰。神。記。ヲ。ヒク。宋。大。夫  
ニ。韓。憑。ト。云。人。アリ。ガ。ウ。ツ。ク。レ。キ。妻。ヲ。ム。カ

還相屬。鮑靜。有仙術。朝急。有

ハ。タ。レ。ボ。ソ。ノ。君。康。王。ト。云。イ。タ。ツ。フ。モ。ユ。レ。フ  
ウ。バ。イ。トル。韓。憑。ハ。テ。タ。テ。思。ロ。シ。タ。康。投。之。落。地。乃。靜。履。也。此。十。娘

一雙燕。飛入城門。門者以物

王ト云。元城且ニ名ヲシ。コメタリ。ソ。ニ。ヒ。ソ。カ。ニ。  
韓。憑。ニ。書。ヲ。マ。リ。ケ。リ。ソ。ノ。コ。ト。ハ。ニ。イ。ハ。其。蒙。カ。云。古。人。衆。鳥。履。及。魚。履。葉

贈履為別詩。故引其事也。夫

雨。淫。々。ト。ツ。キ。テ。フ。レ。リ。河。ノ。水。ハ。カ。ク。タ。マ。  
一。タ。リ。目。出。テ。心。ニ。ア。タル。ト。イ。ヤ。ル。其。雨。淫。々。之。葦。是

縣令王喬。以當兒心。竟日

ト。公。雨。中。ノ。サ。ビ。レ。サ。ニ。君。ヲ。思。ト。河。水。ミ。チ  
タル。ト。ハ。行。ヲ。君。ニ。ア。フ。コ。ト。ナ。ラ。ヌ。ト。云。フ。云

美君足下。官又遣曲琴取楊

日出。テ。コ。ロ。ニ。ア。ツ。ト。公。死。ス。ト。モ。志。分。ナ。リ。ガ。ハ。シ。ト。ル  
韓。憑。モ。タ。ヘ。カ。子。元。自。害。ス。妻。モ。王。ト。其。室。ニ

州青銅鏡留之。與十娘并之

韓憑。モ。タ。ヘ。カ。子。元。自。害。ス。妻。モ。王。ト。其。室。ニ

州青銅鏡留之。與十娘并之

韓憑。モ。タ。ヘ。カ。子。元。自。害。ス。妻。モ。王。ト。其。室。ニ

州青銅鏡留之。與十娘并之

人ホリテアソブトモウアソノエヨル下ヲキテ

死タリサテ帯ニカキフキレテユイ付テヤリ

ソノコトニ人ク子ガハクワカ死骨ヲ懸懸

ガツカニツニ合葬ニハレトアリ王ハフタテ

テキカ各別々ニウツニセタリ其夫婦ノ家相

カニナテベリ此ノニツカヨリ梓ノ木生テ

思ハカリ大木トナリ合抱ホドニツテ中體ヨ

リニガリテトツニナリタリ又ラレドシトツガ

キタリテニツカニトニリガナレミナクユエ

アハレガラシメタリ宋人カナシテ其ノ木ヲ相

思樹トシテ記念シモイラレストヨム

因テ詠ノ日南国公柳子ヲツタフト注ニ夫

妻ガ云南国ノ人柳子ヲ枕トス此ヤシト采

ハタカケハ七五五タ樓ナレ賢ハ大ナク執

ト人

贈詩曰仙人好負局

先生語似燕代ノ間ノ人具市隱

中摩鏡一鏡因摩之也

士屢潛觀夫蒙云潛觀者私

看也抱朴子曰萬

物之老者其精悉能假託

形以感人唯不能於鏡中易

其形耳是以古之入山道士

皆以明鏡懸於背則老魅不

能感人也又抱朴子曰昔張

踰及偶象成二人並精思

蜀雲臺山房室中忽有二

黃練單衣葛巾姓列其前

一

一

異物志ニハ柳子兩眼アルガコトニ越王頭ト云下界之上ニ云交曲琴ハ韓憑ガ古更ラヒケリ定

コノ故更ニ曲ニツクリテ奴曲ト云テフレコノ柳子ハミクラニスルモノナレバ柳子ノ枕ヲサレテ相思枕ト云テ

鄭家ハ注ニ東國ト云東國ノ名榴ヲ枕トス賦賦貢ノ心ニ云東國ノ名物ハ名榴ナルホトニ都ニ貢物ニ

ナフルアリヨレミテ名物ハ枕トス今君ニシクルルイウカ君ガタニクテ代テナカキヨモ君ガ頭ニ枕トス

タニハ本望ナラント云クニ娘モコノラクリモノ報ニ雙履ノクツツツ友詩ヲモカシテ自ナレハ夫婦ノ鳥

ノモヲウシテト故更ニ注ニ風俗通ニ後漢ノ孝明帝トモ尚書郎ト云散人河東ト云処至喬ト云人葉

縣ト云処至喬ト云月ノツイタチコト子ニ臺ニ請明帝其キタルレバレシネリキタル車トモ人騎馬ト

キコノアヤレヒソカニ大史ヲシテウカビハミシム大史モフサククノイタルトキユノゾシテツチニフタツノカモ東

南ヨリトビキタルヲミルト云因テ人ヲフセテ鳥ノキタル伺ヒテアミラアゲコレヲツチミシム鳥ニ雙

ケリコシ王喬仙術ヲエタリシユヘシテラハ鳥ト本文ニアルコノ故更ニ注ニカ友ヲ失フトハ今文成ニカ

ルハヲ云リ注ニ陳ニカ云カレ南海ノ大守鮑靜ト云仙術アリケリヤサトクニ雙履ツバメアリトニテ城

ノ門ニイリケリ門ノ番人物ヲトツスコレニウツケタレ地ニウツケリシラミシト鮑靜ガクニテアリケル

ニ八十娘ガ文成ニ履ヲタケリウカト詩ヲウクルユニシノラヒク本文ニ還相屬ト云クリタルコノ文成ハキ

クニイテ相屬トナリタニトクニ聊ハズコシカカト志心覺カ心ニツト此クウラニイラセテスミバカリウカ心

せらぎニ侍リヨリヒチモス。此クツニテ。君が足ヲクケタスケテ。ニイラセシガタメニ侍ルト云。①文成トモノ  
 兒從ニ曲琴ト云レカアル。ソレヲヨヒテ。楊州ノ青銅ニテイタリシ鏡ヲトリヨセテ。トメテ十娘ニアタ。并ニ詩  
 ラククリテ曰。仙人負局ヲヲム。注ニ列仙傳ヲヒク。負局先生ト云。仙人負局ヲ負テ鏡ヲトギテ。ハルキタイラ  
 トルト。ウチニ鏡ツ。ナルクカタチ燕ノ代ノ人ノコトニソノイキ。數百年アトノ人ト見タリ。吳國ノ市ニイテ。ガ  
 フトゴレガ。ミニヨセテ云レ。②隱子。仙人ノコトニ。潛觀ニ注ニ。夫蒙がい分。私者ト云リ。抱朴子ニ。萬物ノライテ。ト  
 レタルモノ。ソノ精コトク。人ノ形ニ假託シテ。人ヲニヨハカス。ダカ。ミヲ中ニウツセ。其形ヲ變易コトカナハス。ソノ  
 ヌニイニ。ミノ内ニ入ル。仙人道士。ハ。ミナアキヲカナルカ。ミヲウレロニカケテ。フルナリ。老魅ノタケ。惑コトカナハヌト云  
 又抱朴子ニ。カレ張蓋踰ト云ト。偶象成ト云。二人蜀ノ國ノ雲臺山ノ石室ノ中ニ。思フ精修行ヲナス。タ士  
 千人アリ。黃ナル子リスキ。ヒトキヌヲキテ。皆ノ巾ヲカグリ。往テ。二人カ前ニ列シテ。曰。勞クルレムルカ。道士ナ  
 云ニ。辛苦シテ。コニハカクレ。フルト云。二人カリミテ。ガ。ミヲミレ。ハスナハチ。鹿ヲテ。アリケル。因テ。コレニムカツテ。云  
 ナシ。ハ。老タルレカ。ガ。テ。散ル。人ノ形トハナリ。タル。ト。イハス。ナハチ。コノハ。ケモ。レカトナリテ。走タリ。レト云。③注ニ。孫康カ  
 鏡ノ賦ノ序ヲヒク。日ニカ。ヤイテ。曜ヲ流ナリ。夫蒙がいハク。鏡ヲツクル。匠ヲ見。夏ニ巧ニセント。カ。ミノ背ニ  
 菱ノ花ノカタヤ。盤タル。鏡ノカタナト。ツクル。鏡ヲ買モ。ヨキウフ。カ。ミヲ。エントス。レバ。必用ニテ。ア。レ。テ。ミ。レ。バ  
 ヒ。ノ。花ノ。カ。ケ。ラ。ヨ。シ。ト。石。鏡ノ。ウ。ラ。シ。花ノ。カ。ナ。リ。ト。ア。リ。コ。レ。ハ。定。テ。今。ノ。カ。ミ。ノ。ウ。ラ。シ。ノ。モ。ン。ハ。ラ。キ。ア。ケ。ミ。レ。テ

日ニオラウチトモ。見ヤスシ。カシハウラモトキテ。曰。勞乎。道士。乃。辛。苦。幽。斗。隱。於  
 ソノ文ヲアラハニ。ミ。ヌ。ヤ。ウ。ニ。細。エ。ヨ。ク。レ。ツ。ケ。タ。レ  
 ぼツチハ。ミ。ス。日。ニ。テ。ラ。レ。テ。ミ。レ。ビ。ヒ。ノ。花。後  
 類トミユル。陳三モ云。鏡ヲ日ニムカヘテ。ミ。レ。バ  
 其文ヒシノ花アルヲ。ヨレトヒリ。菱ハ。六。出。ト  
 六瓣ノ花也。④コレモ。カ。ミ。ノ。故。更。ニ。注。淮南  
 子ニ云。大ナル鏡。長キ竹。サ。ホ。ニ。カ。ケ。テ。タ。カ  
 ク。ア。ゲ。テ。下。ヨリ。ミ。レ。バ。東。西。南。北。ノ。ト。ナ。リ。ガ。ミ  
 ナ。ミ。ユ。ル。ト。云。コ。ト。ア。リ。云。風。ニ。ツ。メ。ハ。竹。ノ。影  
 カ。鏡。ニ。ク。ツ。リ。テ。ス。サ。ニ。シ。ク。明。ナ。リ。⑤注ニ  
 神異記ヲヒク。ムカシ人アリ。妻亡タルトモ。  
 朝タモテ。鏡ヲヒトツ。ツ。ツ。ミ。ガ。鶴ト云  
 タリテ。モトノカ。ミ。名。ア。キ。匣ニ入ル。其夫。  
 フレギニ。ヲ。モ。イ。ア。ケ。テ。ミ。レ。バ。カ。ノ。ウ。ツ。ミ。レ

是。ニ。一。人。顧。視。鏡。乃。是。鹿。也。因。ラ  
 向。之。汝。ハ。是。老。鹿。何。散。為。⑤注ニ。孫康カ  
 人ノ形。言。終。即。成。鹿。走。ル。也。映。水  
 菱光散。孫康。鏡。賦。ノ。序。曰。映。日  
 造。鏡。匠。欲。擅。巧。鏡。ノ。背。上。ニ。作。菱  
 花。ノ。形。或。ハ。作。盤。龍。ノ。形。買。鏡。者。欲  
 得。好。背。日。照。觀。之。背。上。即。有  
 菱。之。影。鏡。ノ。背。上。花。彩。也。陳。三。カ  
 云。鏡。向。日。照。觀。其。ノ。文。為。臨。風  
 菱華者。善。菱。ハ。六。出。也。  
 竹影寒。准。南。子。云。以。大。鏡。於  
 長。竹。竿。懸。之。下。見。四



詩ニ合歡ノ扇ト云フアリコレハニルキウチハ  
 ナレシ壁水全ノ注ノ抄ニミタリ①注ニ  
 夫蒙ガ云合歡モ同心モニナラレ扇名ナリ  
 趙ノ飛燕ト云女ノツクリチ君ニタテニツル  
 扇ハ壁水花關トナツケテ人ノ君タル人ノ  
 居処ハ玉ヲカサリ花ヲエカケケツカウナル官  
 闕トレバゾノカタケテ扇ニヤツレテコレヲ壁  
 水花關ト云レバ又合歡ノ扇ハ班婕妤ガツ  
 クリレ扇名也ツク詩ニ齊ノ四名トキウチキ  
 スニテツクリ霜ノコトク雪ノゴトクスレクミ  
 タルツクウヘニルキトレテ明月ニ似タレガレコ  
 トトモニスレ名歡ヲ合タル扇ト云合歡ノ  
 扇トモウス②彫々嵐ノノヨフク心ナレバ  
 スレクトツケタリ朝風ハナムケキチナリヨ

團團似似の同心侍華闕令歡同  
 明月。是扇名。趙飛燕所上者。  
 壁水花關。俱是。人ノ君居處也。  
 班婕妤好詠。彫々嵐。似朝風。團々  
 扇詩見上。③彫々嵐。似朝風。團々  
 如夜月。鸞姿侵霧起。鶴影排  
 空發。希君掌中握。勿使恩情  
 歇。梁ノ何一遜。擬ニ班婕妤詩曰團  
 上扇如圓月出自機中素畫  
 作秦玉女。乘鸞向烟霧。彩色  
 世所重。雖新不代故。竊愁驚

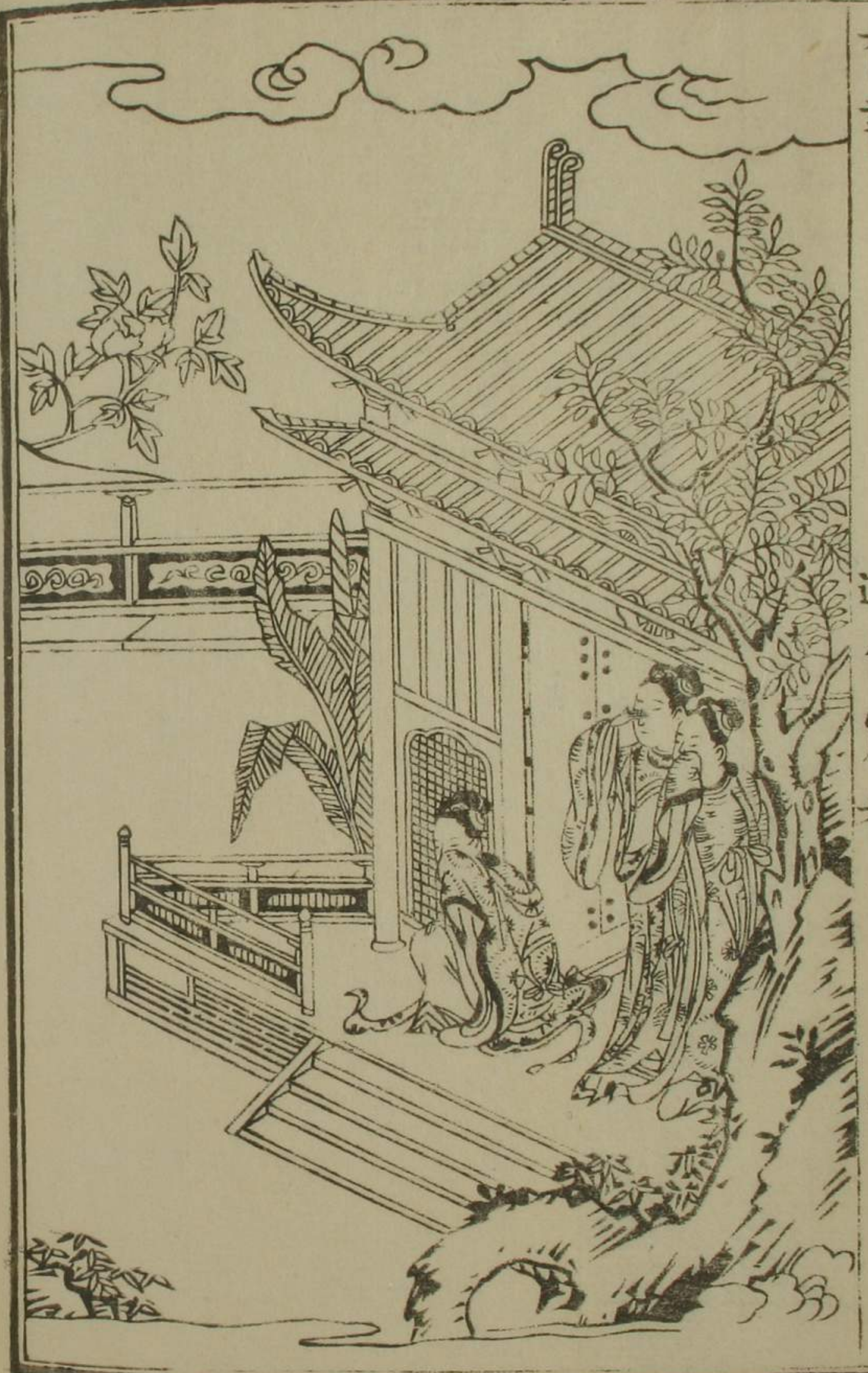
レコノ扇ノ風カクノコトシゾノカタチハニラ  
 トレテ夜ノ月ノゴトシランノスカタキリヲ  
 ヲカレテタツト注ニ梁何遜班婕妤  
 擬スル詩ヲヒキコレ以下ヲ見ヘシソノ詩ノ中ニ  
 團扇ニ秦玉ノ女ガ鸞鳥ニノリテキリ  
 ニムカノ処ヲ彩色ニシタリ世ノ重宝スル処ト  
 云心ナリコレ本文明ソノウキツノモヤウツルノ  
 カケル空ヲヒライテ發スト公注ニ夫蒙ガ云  
 鶴影鸞姿女ハニナアラフキノ上ノモヤウ  
 亦鳥鶴ノカタチト云ツルガ空ヲ排テトテ  
 処ヲカキタルガ成ニ此アフキヲオク  
 テノウチニニキリタニハニラコイ子カフム  
 カチラス。恩情ノツキナルヤウニトノコトナリ  
 思ノタユルコトヲ扇ニヨサタル詩ヲニトリキ

風。起吹我玉階樹。君于思未  
 畢。零落在中路。夫蒙云。鶴影  
 鸞姿者。盡皆扇上。鸞鶴之形。  
 班婕妤好扇詩曰。并指篋中。  
 思情中。下官辭謝訖。因遣左  
 道絕。右取益州新樣錦一疋。直奉  
 五嫂。因贈詩曰。今留片子信。  
 可以贈佳期。佳期已。裁為个  
 幅被。時復一相思。五嫂遂抽



卷之五

五



有書

訪仙窟卷五

五

捷好カ扇ノ詩下ノ注ヲミルレハ(田)文成ニコ  
トニカダレケナシト謝シフハツテ左右ノ供  
トニイッケテ益州ノ新様ノ錦ニ足ヨリ  
ヨセテスクニ五嫂ニタテツリ。因テ詩ヲク  
クノユトバハ片手信ヲユシラキニキ  
キキリアルユニコレヲオクルヨノニキヲタ  
手入幅ノフスニツクラセ着テ子タニハント  
キコニタヒトタヒワレヲ思イタシテ。タニハト  
ナリハ幅トハフノ幅ノカスニハ心ナシタフスミ  
ハヒロラスルモノナレバカリ云ク(其)時五嫂  
モイニ金ノカシガミヲステ。文成ニヲク  
ル因テ詩ヲカシテ曰ワレ。君カワルヲ  
ヲク心ノ中ニニタ。アクコトノカタカラ。一  
ラシハ人テカシラレノワツカナルモノヲカク

金釵送張郎。因報詩曰。見今  
贈君別。情知後會難。莫言釵  
意小。可以掛渠冠。  
玉一釵。掛臣冠。更取滑州小綾  
羅一袖。拂臣衣。  
子一疋。留與桂心香兒數人  
共分。桂心已下。或脫銀釵落  
金釵。解帛子。施羅巾。皆自送

ヲクハトモヨロベセノスコシナリト云一トカ  
以テキミノカシムリニガケタニフベトナリ  
ワカツキソフト思テ。此カシナシラガカリニカ  
ケテタヒタニ。ウレモ又ツキノフニテアル  
シト。注ニ司馬相如美人ノ賦ヲヒク  
冠ニカクハト云。出書ナリ。①文成ニタカ  
ラニ滑州ノ小綾子ヲ一疋トリヨセテ。桂心ト  
云。中居女。香兒ト云。侍女ナト。アニタノ人  
トニワケテツカハシケル滑州ト云。公綾。滑  
州ノ名物ナリ。前々州ノ名ヲツケタルハミナ  
名物トシル。シガテ文成下ニテニヤヤキ  
ヌヲマリケレバ。又桂心ヨリニモツカタノ女子  
トモアル。ハシロカ子ノ釵ヲヌキテ。文成  
ニヤルモアリ。又ユカ子ノ釵。王ビガ子ヲオト

張郎曰。好去。若因行李時復  
相過。香兒因詠曰。大夫存行  
跡。慙慙為數來。莫作浮萍草  
逐浪。不知廻。下官拭淚而言  
曰。犬馬何識尚解。傷離鳥獸  
無情。由知怨別心。非木石。豈  
忘深恩。十娘報詩曰。他道愁

シテマル人モアリ。又帛子ノタキクイヲヤリ  
 羅巾ノウスモノ。物ヌクイヲヤリテ。ミナ  
 白イハク。コレヲ文成公ニヲクリタテ。ツク  
 ヲクヨソヲハレシタレ。又イツニテモ。行李  
 ツカイニヨツテ。コノ処ヲトマリタニ。カテラ  
 ズニタヨリタニ。ヤト云々。中ニモヤサシヤト。  
 香兒ガ因テ。詠ヲ云コト云。大夫文成トノヨ。  
 モハヤコニ來ソメタニ。フコトナレ。行跡ニ存  
 コトニ侍ルホト。子ニゴロニヲモヒタニ。イテコノ  
 ノキハ。ビクキタリタニ。カレガ丸ルウキクサ  
 ガ水ニシタカツテ。ナガレユキテ。エラヌヤウニハ  
 シレタニ。フナヨ。必クキタリタニ。ト云々。①文成  
 ヲノコトハ。フキニテ。渡ヲノユヒテ。イハカ。大馬  
 去留類ニテ。モノルルキモノニテ。モナケレ。凡。

勝死。兒言死。勝愁。愁来百處  
 痛。死去一時。体。又詠曰。他道  
 愁勝死。兒言死。勝愁。目夜懸  
 心。憶。知。隔幾年。秋。下官詠曰。  
 人去悠悠。隔两天。陳。夫。仙  
 地。日。月。成。今。夫。還。未審  
 其。世。間。此。仙。家。之。天。  
 迢。迢。度。幾。年。縱。使。身。遊。萬。里

ワカレタイタム。フシレリ。ドリケタ。モノ。マ。早  
 ケレド。モ。ワカレ。ラ。ウ。ラム。ル。コト。フシレリ。オ。バ。越  
 鳥南枝ニスキ。胡馬北風ニイ。又ハ時ヲ  
 カシテ。公花ニモナダ。ソ。キ。別。フ。ウ。ラ。ミ。テ  
 ハ。鳥。モ。心。ヲ。オ。ド。ロ。カ。セ。リ。ト。杜。子。カ。作。セ。シ。テ  
 ニ。サ。ル。フ。ソ。カ。レ。ル。ノ。コ。ロ。イ。ハ。キ。ニ。ア。ラ。ス。ア。ニ。フ。カ  
 キ。メ。ク。ミ。ソ。ワ。ス。レ。ン。ヤ。②。詩。ヲ。カ。シ。テ。日。ツ。チ。ニ  
 他。ノ。云。シ。ハ。愁。ト。死。ト。グ。ラ。フ。レ。バ。ウ。レ。ハ。死。ニ。ニ  
 レ。タ。リ。ト。モ。ワ。レ。ハ。イ。ハ。ン。死。ハ。愁。ニ。サ。レ。リ。ト。  
 愁。来。テ。モ。ノ。処。イ。タ。ミ。死。去。テ。一。時。ニ。休。ム  
 ノ。ワ。カ。レ。ラ。ヲ。モ。バ。ナ。ガ。ラ。テ。ウ。レ。ニ。ヨ。リ。公。相  
 ニ。死。ト。タル。ガ。ミ。シ。ト。シ。又。詠。メ。日。ト。ハ。愁。死。ニ  
 ニ。サ。レ。リ。ト。イ。下。モ。ワ。レ。ハ。死。ヨ。リ。愁。ガ。コ。リ。先  
 一。公。ル。モ。ヨ。ル。モ。君。ヲ。ハ。ル。カ。ニ。心。ヲ。モ。ヒ。ヤ。ウ。

外。終。歸。意。在。十。娘。邊。十。娘。詠  
 詩曰。天。崖。地。角。知。何。處。玉。體  
 紅。顏。難。再。遇。但。令。翅。羽。為。人  
 生。會。些。高。飛。共。君。去。下。官。不  
 忍。相。看。忽。把。十。娘。手。子。而。別  
 行。至。二。三。里。迴。頭。看。數。人。猶  
 在。舊。處。立。余。時。漸。漸。去。遠。聲

カレクゴヒワビクヲサバイクトセヲ及ダテシ  
一ヲシランヤトナリ(四)大成詠ノ目ツケラ  
ガ悠々トハルカニテフタツノ天ヲヘテテ  
夫蒙カイハクソレ仙家(五)天地日月アリ  
トシ大成ヨク仙窟ヲ去テ其國ニ反リ此  
仙家ノ天(六)ハカナレキト未審ト  
イニダアキラスズト云心ナニトモ心ニヲチツカ  
スコトハルカニサツテイクトセヲカワラン  
ヤ。タトヒ身ハ万里外ニアソブトツイハ心  
ヲカレテツチニ十娘ノホトリニアルト  
⑨十娘詩ヲ詠ノイハク天崖ハナレトモカキ  
リトモヨム。地角トハ角ハ方角ニシタ  
ガツ石天ノカギリハアルモノナリ。カレト  
ク去テ。イツクニカスミタニハントノトコロ

沉影滅。顧瞻不見。惻愴而去。  
行到山口。浮舟而過。夜耿耿  
而不寐。毛詩曰。耿耿不  
寐。如有隱憂也。心  
熒而靡託。既悵恨於嘯後。  
山一川一記曰。峽中後鳴至清。山  
谷傳其響。冷冷不絕。行者歌  
之曰。巴東三峽後。鳴又悵傷  
於別鵠。漢蘇武詩曰。黃鵠一  
遠別。千里顧徘徊。

レラストナリ又ノ心ハ天崖ハ此仙窟ヲタト地角ハ大成カ外ノ世界ナリ。今ヨリタカイニイツクニアレラレ  
レキト云心モアリ。前説佳。至ノスガタグレナレカハ大成ト十娘ヲカ身トツタテ上。今ヨリトツクカ  
レバフタハビアコトアルニシタハワカタメニツバオカ生シメタヨガナレタカクトシテ君カアルワタリニ行テ  
スニントシ大成十娘ヲミントスレドモナミダニクテアヒミルニシテ十娘ノキヲトリテワレケリニ三里ハト  
ユキニ頭ヲメケラレシレハ數人ナラモトツクリレ処ニ立在ケリ。モロコト大アヲニ里ニスルナレバニ里トイトモ  
十八ハバカリナリテ大成ヤウクニニガルトツクナルニニオキニカノ人々カ。何ヤランカガヒニ。モコトモキコヘシ  
次ガニトツクナルニレタカヒテソノ色モトモレビノキユルゴトカカニツツミニルキコエスイト心本ソキテイ  
影キエルトハカノ人々タチ石イタリシヲアリカリクニテ。エタホドニタイニチイリクニ。スノチニソノカカキ  
ウセタリアカナレイカカサレハ。官家ヲ遷ノリリカス。京ヲイテテ。フルオトナリ。ウガレシマニイテテ。御  
詠ニキミカス。宿ノ梢ヲテク。モククルニテニガリミカナト。此処ニカヨヒテアハシ。大成彼人々カケニルカ  
アリカレミレハモハヤニハス。惻愴トイタミカナレシミテ去ヒテユキク石山口ニイタリテソノヨリ舟ヲウカテ。ス  
夜ハ歌々トウレヘイタニテ子ヲラレ注ニモ詩ヲロク歌々ノ出書。心熒々トカナレク。タヨリナクシテイツクニモ  
タニトニテ子ヲナカレタル。ゴチシテ。後ノナルナクツキテモ。悵恨トイタミウラム。注ニ宜都ノ州記ニ  
曰。峽中。後鳴。至。滑山。モ谷。モノ。色。ヲ。ツ。タ。テ。冷。々。ト。テ。タ。ス。行。者。ユ。レ。テ。歌。ニ。ツ。ク。リ。テ。白。巴。東。三。峽。

後鳴悲。後鳴ア三色。淚衣ヲウルラストイリ。マハトリワモ。オルノチクノズサニキ。処々。又ハ別鶴ノ色  
 ニモ。悽傷トイタニ。ナシメリ。注ニ。蘓武カ詩ニ。黃鶴ニ遠別千里。顧方徘徊トイリ。今。鶴ノ  
 トラクト。ゴトク。ワセレナル。バ。ノ。鶴ノ色ニ。サモイタミカナシム。ヨト。ハ。氣ヲ飲ト。ハ。ナク。色モ。ハ。ヤ  
 キタ。ア。イ。テ。ス。セ。ラ。ノ。ム。ト。ハ。セ。ク。ク。ヒ。ナ。ナ。ラ。ニ。ナ。ク。ハ。ノ。ナ。テ。モ。天。道。人。情。ト。モ。ニ。ワ。カ。レ。ア。リ。テ。必。ウ。ラ  
 ミ。ア。リ。テ。ハ。必。心。ニ。盛。カ。ノ。仙。女。ノ。窟。ニ。ア。テ。去。日。一。ツ。ニ。何。ソ。ミ。チ。カ。キ。ツ。ヤ。ソ。カ。レ。テ。ノ。チ。東。ル。霄。空。ニ  
 ナ。ソ。ナ。ガ。キ。ヤ。注。ニ。傳。休。弁。ガ。雜。詩。ニ。曰。志。士。公。日。ノ。ミ。チ。カ。キ。ツ。オ。レ。シ。愁。人。ハ。夜。ノ。ナ。カ。キ。ツ。知。レ。ト。カ。ヤ  
 比。目。ハ。魚。ナリ。注。ニ。爾。雅。ニ。東。海。ニ。比。目。魚。アリ。ニ。ツ。ナ。ラ。バ。オ。ハ。ユ。丸。ス。ガ。レ。ハ。夫。婦。ヲ。比。目。ノ。魚。ニ。タ。ト。テ。サ。ス。ク。レ。比  
 目。ウ。カ。レ。ト。云。云。比。目。魚。ヲ。俗。ニ。カ。レ。イ。ト。ヨ。ム。公。誤。也。カ。レ。イ。ニ。ハ。ア。ラ。ス。日。日。を。全。イ。ニ。キ。レ。日。ニ。サ。リ。ニ。マ。セ。ラ。ト。口。衣。モ  
 ヒ。ロ。ク。テ。リ。朝。ゴ。ト。ニ。帶。モ。ユ。ル。ノ。ナ。リ。タ。リ。口。余。ト。リ。唇。モ。サ。ケ。ム。子。ノ。間。ニ。氣。ヲ。全。シ。テ。ハ。心。カ。タ。ク。レ。淚。ハ。ニ。フ。タ。ニ。ナ。カ  
 ル。ノ。千。行。ノ。カ。ズ。ク。ナリ。愁。ハ。ラ。ツ。タ。テ。ク。ニ。キ。レ。ウ。セ。タ。リ。注。ニ。世。説。ヲ。ヒ。ク。桓。温。ト。ス。人。蜀。ノ。國。ニ。入。レ。ト。キ  
 三。峽。ノ。中。ニ。至。テ。部。伍。ノ。中。ニ。後。子。ヲ。エ。タル。モノ。アリ。ソ。ノ。母。サ。ナ。ケ。キ。テ。キ。レ。ニ。ヨ。リ。テ。哀。號。ユ。ク。コ。ト。百  
 餘。里。ナ。レ。ト。モ。セ。ケ。ノ。ア。リ。ラ。シ。メ。イ。テ。去。ス。ツ。イ。ニ。ラ。ド。ツ。テ。船。ニ。ノ。リ。ス。テ。ア。ニ。チ。後。ニ。チ。カ。ツ。カ。ラ。タ。ヨ。リ。ラ。エ。タ  
 ル。ト。モ。タ。ハ。イ。リ。テ。死。シ。タ。リ。ウ。テ。其。母。後。ノ。バ。ラ。ノ。中。ヲ。破。ミ。ル。ニ。ハ。ラ。ハ。タ。寸。々。ニ。タ。タ。リ。桓。公。コ。レ。ヲ。キ。テ。テ  
 サ。テ。ク。血。告。フ。ラ。レ。ツ。ル。モ。ノ。カ。ナ。ト。テ。イ。カ。リ。タ。ミ。イ。其。人。ヲ。黜。タ。リ。ト。ナ。リ。コ。レ。ガ。ウ。レ。イ。ノ。ツ。ヨ。キ。ヲ。断

嘯ト云。コ。ニ。寸。断。ト。云。モ。モ。コ。ナ。リ。又。ステ。ミ。反  
 リ。テ。ツ。ツ。イ。ニ。坐。モ。モ。ノ。ツ。モ。ヒ。ス。カ。タ。ニ。ナ。リ。テ。  
 琴。ア。ツ。ツ。ア。ウ。レ。ラ。ム。ン。ト。ス。レ。所。之。ハ。フ。ヨ。ケ  
 ト。調。ニ。ヲ。ヨ。ハ。ス。タ。マ。ア。テ。ア。ツ。ヨ。ク。タ。ハ。テ。流。モ  
 血。ニ。ナ。リ。テ。コ。ロ。モ。ノ。チ。リ。ニ。ナ。カ。レ。ツ。タ。イ。ナ。リ。  
 ナ。ノ。思。キ。ン。イ。ラ。コ。ル。百。ノ。ヲ。モ。ン。ハ。カ。リ。シ。ト  
 ハ。リ。ラ。カ。ス。ヒ。ト。リ。肩。ヲ。ヒ。ソ。メ。テ。ナ。カ。ク。ム。ス。木  
 ル。ナ。レ。ク。勝。ヲ。イ。タ。モ。ナ。カ。ク。吟。コ。レ。身  
 詠。吟。ナル。登。神。仙。ノ。上。今。カ。リ。キ。テ。彼  
 仙。窟。ヲ。ノ。ゾ。ミ。見。レ。ト。モ。ヨ。ノ。カ。イ。ノ。仙。家。ヲ  
 心。塵。世。ヨ。リ。ハ。ミ。ス。普。天。地。ノ。ト。ハ。心。ハ。  
 縮。ム。レ。バ。ガ。テ。二。方。ク。レ。バ。ア。レ。バ。笑。地。ニ。テ。マ。テ。シ。故  
 ニ。ヨ。ク。天。地。ヲ。ウ。ゴ。カ。シ。鬼。神。ヲ。感。ス。天。人。一  
 心。ノ。理。ア。レ。ハ。心。カ。カ。ハ。仙。人。モ。ナ。ト。カ。余。カ。心。ヲ

飲氣吞聲。天道人情。有別必  
 怨。有怨必盈。去日一何短。來  
 宵一何長。傳休弁。雜詩曰。志  
 士。惜。日。ノ。短。愁。人。ハ。知  
 比。目。絶對。爾雅曰。東海。有  
 雙鳧。失伴。見上。日月衣  
 寬。朝々。帶緩。口上唇裂。曾間  
 氣滿。淚臉。千行。愁腸寸断。說

レラオランヤ注ニ夫蒙カ云。昔、遍、陳  
云。昔、滿ト云リ。思神仙兮。念ヲツク  
精ヲカラカセドモ。トトチ。神仙モト  
ムルアルキ。不見十娘兮。六。神仙モト  
ガレハ。娘ヲモトムルハ。モトヨリ。知キクモタ  
ス。ハ。欲聞此兮。トハ。カレドモ。ツモヒカセ。ハ  
カトレテモ。ステラレ。モ。イナ。ユ。キ。カ。ト  
ト。モ。ヒ。モ。ニ。ダ。ル。ハ。更。見。此。兮。今。ツ。モ。ア  
ニ。リ。テ。レ。イ。テ。ソ。テ。タ。ノ。空。ヲ。ミ。レ。バ。余。カ。心。ヲ  
ヤ。ミ。ト。ソ。ノ。詠。吟。心。アル。シ。ダ。ア。タ。ル。遊  
仙ノ。夢。ノ。チ。キ。リ。ゾ。カ。レ。樂。ツ。キ。テ。哀。キ。タ。ル  
右。來。一。敵。ノ。ヲ。キ。テ。レ。バ。樂。ハ。キ。ハ。ム。ハ。カ。ラ。ス。ル  
欲。ヲ。ハ。ホ。シ。イ。ミ。ニ。ス。ベ。カ。ラ。ス。タ。ト。紅。顏。緑  
髮。ヲ。カ。ヒ。ツ。ク。ロ。ヒ。思。ヲ。ニ。ナ。シ。龍。ニ。ホ。コ。ル

云。桓温入蜀。至三峽中。部伍  
中。有得後子者。其母緣岸哀  
踰。行百餘里。不。去。遂。跳。上。船。  
至。便。即。絕。破。視。其。腹。中。腸。皆  
寸。寸。斷。公。聞。之。端。坐。橫。琴。涕  
怒。命。黜。其。人。  
血流襟。千思競起。百慮交侵。  
獨頻眉而永結。空抱膝而長  
吟。望神仙兮不可見。普天地  
兮知余心。  
陳云。昔滿之也。思

トモニ。ニ。ク。脚。ハ。ヤ。ク。レ。テ。殿。ワ。ト。ト。モ。ナ  
ラ。ズ。ソ。イ。ニ。白。髮。焦。悴。ノ。時。至。ス。ハ。往。更。ス。テ  
ま。ニ。變。リ。花。ハ。根。ニ。カ。レ。ド。モ。悔。益。ナ。シ。水。ハ。海  
帰。ス。レ。バ。源。ス。テ。遠。凡。天。地。ノ。万。物。新。ヲ。迎。ニ。ス。  
色。ニ。ミ。テ。故。ヲ。送。テ。消。ヲ。ア。ラ。ス。樂。常。住  
ト。ラ。モ。ヒ。テ。變。化。ヲ。レ。ラ。ス。故。ニ。ス。テ。愛。憎。ヲ  
棄。ソ。ノ。怨。別。ヲ。フ。ム。今。大。成。王。仙。窟。ニ。テ  
父。イ。カ。デ。カ。此。百。ノ。憂。ニ。ア。ス。キ。所。謂。欲  
ヘ。キ。ヲ。見。ガ。レ。心。ヲ。シ。テ。三。ダ。レ。ガ。ラ。シ。ム。ト。モ  
コ。ト。ナ。ル。カ。ナ。イ。ニ。シ。ム。ハ。レ。謹。ム。ベ。シ

神仙兮不可得。覓十娘兮斷  
知間欲聞此兮腸亦亂更見  
此兮惱余心

遊仙窟卷五終

或曰十娘ハ非一人故曰十娘。五嫂非一人故曰五嫂。十娘與五於文字無心。五嫂則十娘之兄妻也。兄死而共十娘居矣。十娘自云嫂節太原公之第三女。別宅於此。積有歲年云。十娘非一人。五嫂非一人。說今ハ不用此。解鈔中ヲ見ル。嫂ハ即如說。十娘カ兄妻ナルハ。文勢十娘ガ侍女ノコトニシカレ。相弄ハ常ニ女子ノ習也。且十娘ヲ主トシテシタガヘリ。實ハ凡ノ妻ナル一明ケシ。今ハ用之ヲ

十娘五嫂ヲ憚コトハ。年長ニシテ兄ノ妻ナレハ也。ズテニ文成云向來有罪過。心不通。五嫂是始。十娘五嫂カコトヲ。ヘルニヨリテ。文成ソランジレシ。リ。礼義ヲ以テ。如レ此云ナラン。時ニ十娘ガ曰。五嫂亦應自來。參屈五嫂ト。是五嫂ヲ早屈スルモノ。コトシ。但十娘主人ナレバナリ。新婦ハ五嫂ミツカラ。称スルコトバ也。新婦トイハアラタニヨメツカヘスル

モノニトシ。故ニ或云。十娘ヲサスト。誤リ。新婦ハ十娘ニ對。オケイフノコトバ也。新ハ親ノ字ニカヨフ。ミツカラト云ンガコトシ。又云。新婦ハ弱女ノ心アリ。五嫂年長ストイヘ。ミツカラヘリクタリテ。ガク云ト。又通ス。古來此文。見カタキラ以テ。傳授アリトイヘリ。予タミク管見ヲノ。所ス。交メ。訛。謔ノミナラン。若傳授ノ一ハ。後ノ君子コレヲ正シタニフヘシ。所謂。羨女ノカクル。ハカクルニアラズ。見ガタメ。秘中ノ秘ハ。秘スルニアラス。傳ンガタメト。其人ニアラス。傳ズトイヘトモ。又聖人ニ秘緼ナシ。アノノタニハズヤ。ワレヲオナフトシテ。シメサスト。ムナシ。立カト。シイテ。天下ノタメニ秘セズ。後昆少バカリヲノコレツイテ。仙窟ノ道ヲヒラカ。幸甚カラン。或曰遊仙窟ハ好色淫逸ノ文。トルニタラス。今コレヲヒラカハ。淫ヲシメス也。

汝ナニゾ鈔スルヤ。余カ曰。仙窟モトアルニアラス。夫成阜イヲ以テ。又  
 ヲ一世ニフルフ。混々タル思情。モト又性ノ發ナリ。夫聖人ノ前ニ。道ヲ語  
 (カラス。教ハ小人ニナレリ。故ニ教モ又術多ト。至正ニ恐テ小人ノ入ルル處。故ニ  
 聖人光ヲ和ケ。塵ニ同ス。聖人詩ヲケヅリ。樂ヲタ。ストキニライテ。淫奔。汗辰  
 ノコトハラ。ケツラ。オトルコト。其アリキヲ見テ。心コレヲ耻テ。正ニ歸セシメニカタメヤリ  
 人感スル。ナキニアラス。感シテヨク通ズ。易ノヲコレル處也。今好色ノアダナルコト  
 此文ヲ見テ。レニヌベシ。智者ソレイカントカスル。若此。義ヲ會スルトキ。首省  
 已ニ克ノ助ニライテ。少ナラニヤ。余カ云。處コ。ニ止レリ。アヘテ亦シタ。カツテ。コト  
 ハツクルニアラス。松。芭。竹。風。皆。是。道。道。何ノ處ニカアル。立。目。モ。ナ。ク。香  
 モナシ



古今 萬寶全書 十三冊 骨董集 四冊

陽明 傳習錄 附佐藤一齋 欄外書 三冊 近世奇跡考 二冊

評註老子道德經 二冊 種彦隨筆 用捨箱 三冊

諧七部集大鏡 七冊 新井白石 古史通 四冊

要言故事大全 四冊 唐土名妓傳 二冊

增補新選年表 一冊 入蜀記註釋 二冊

情史抄 三冊 生花 古流百瓶 二冊

頭書 圖画 遊仙窟鈔 二冊 生花 池の坊百花集 二冊

東都京橋區南傳馬街壹丁目

松山堂書鋪 藤井利八藏



